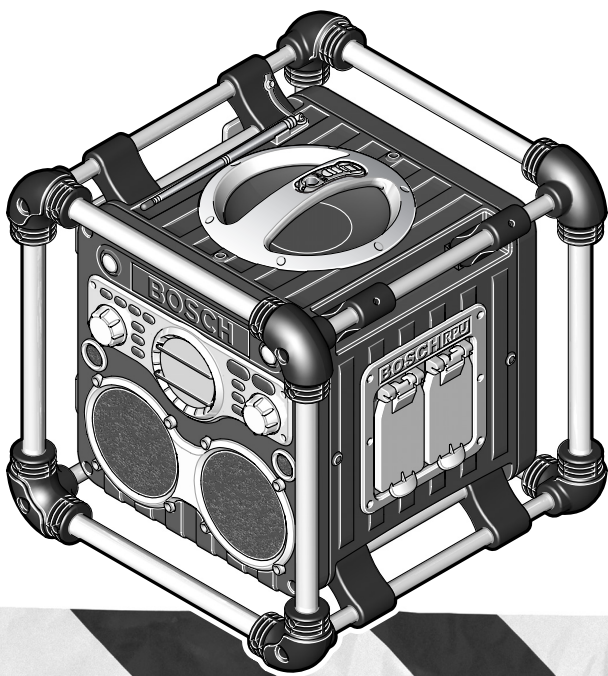


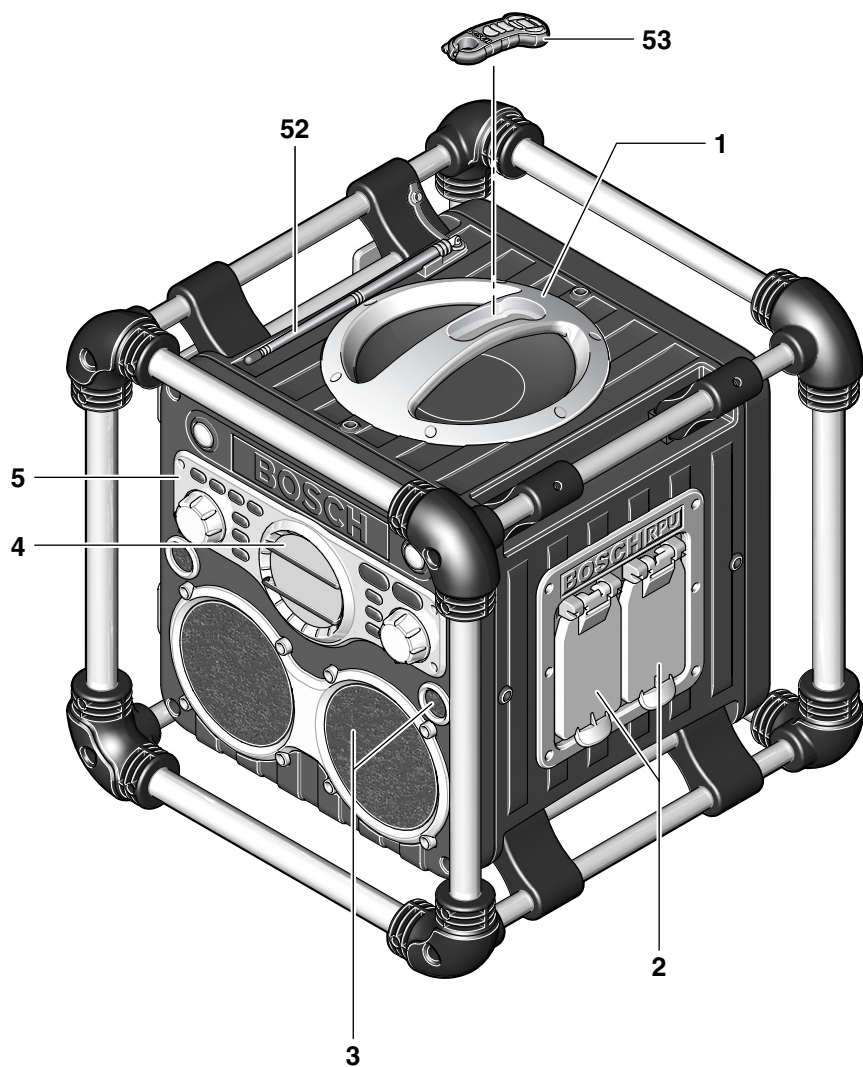
GML 24 V GML 24 V-CD PROFESSIONAL



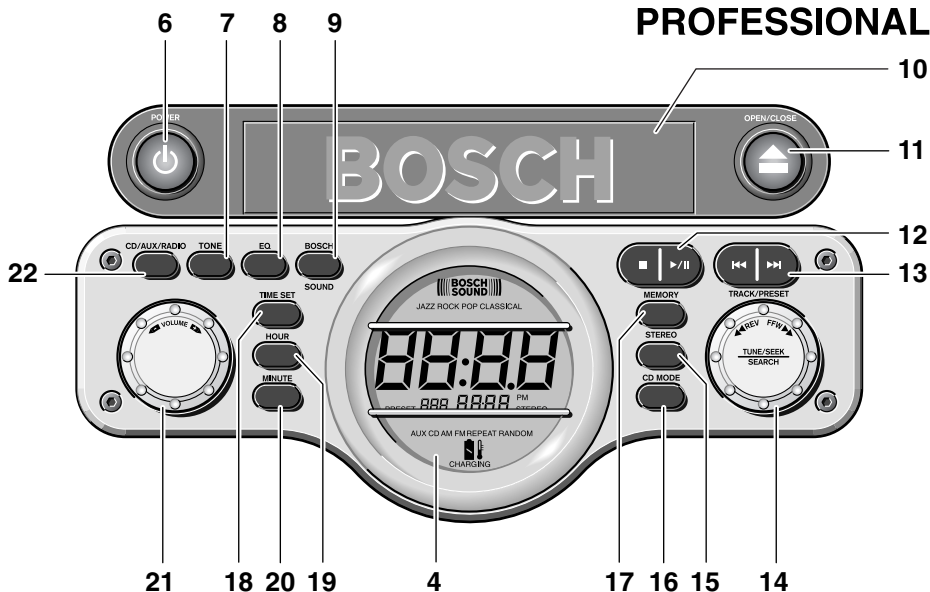
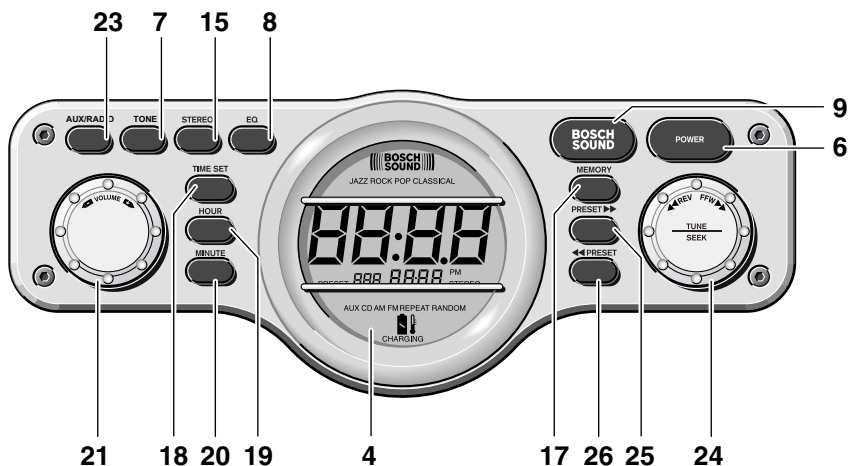
BOSCH

**Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu**





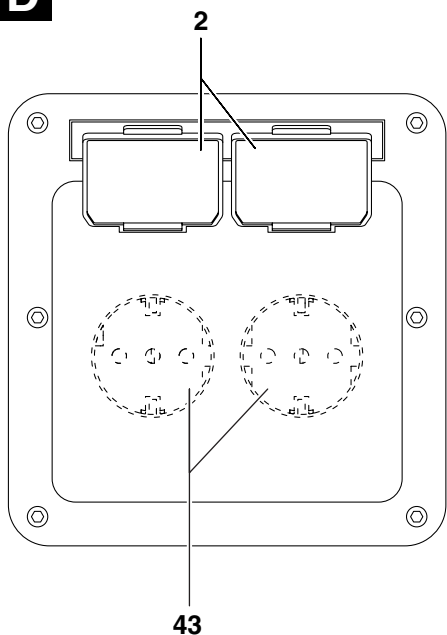
GML 24 V-CD PROFESSIONAL

A**GML 24 V-CD
PROFESSIONAL****B****GML 24 V
PROFESSIONAL**

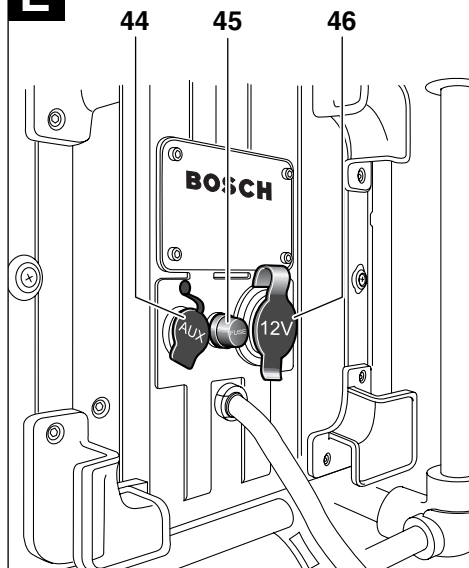
C

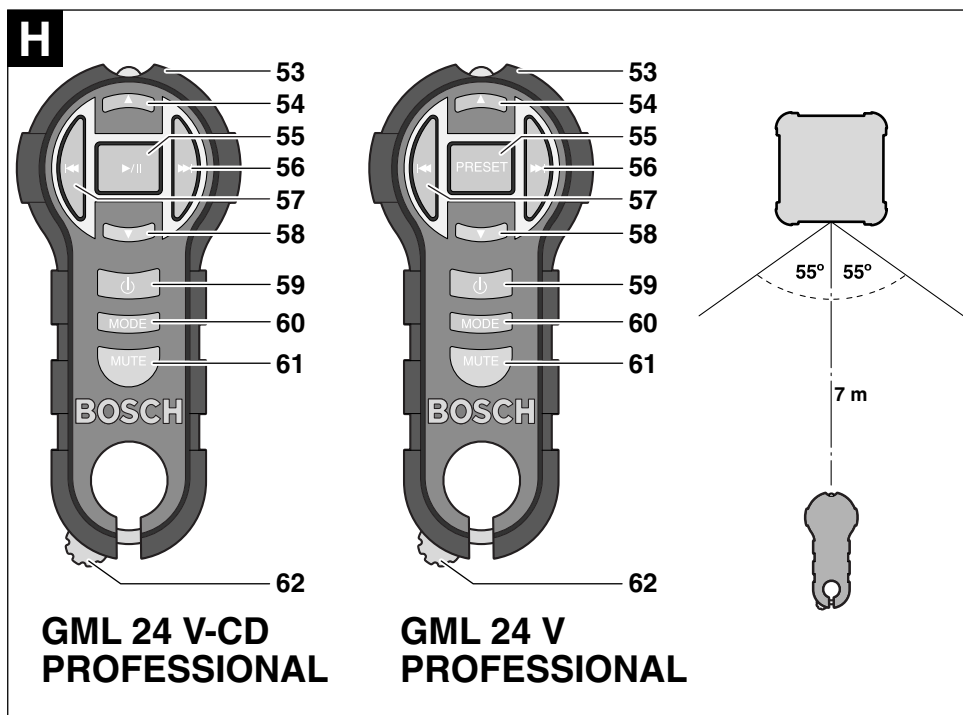
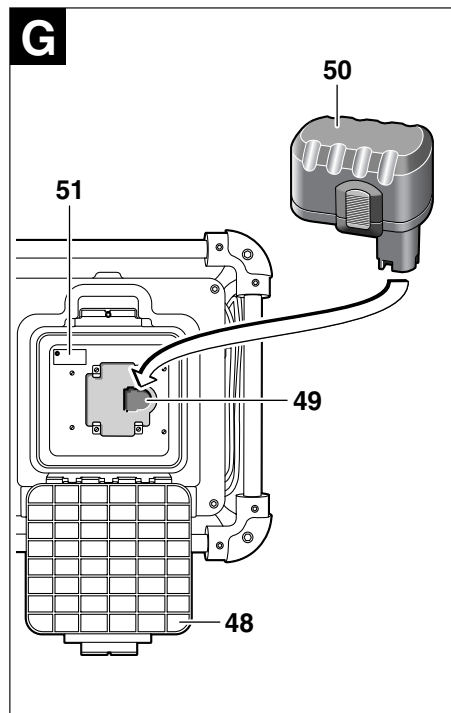
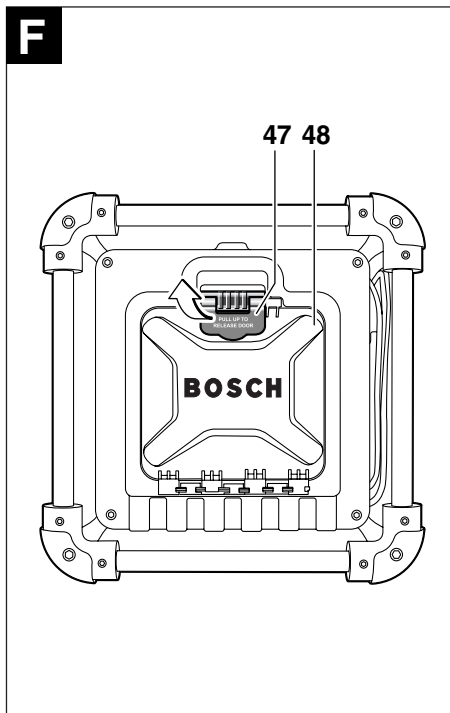


D



E





Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrogerät“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrogeräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrogeräte (ohne Netzkabel).

In dieser Bedienungsanleitung wird der Radiolader auch als Elektrogerät oder Ladegerät bezeichnet.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

1) Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Betreiben Sie das Elektrogerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der auftretenden Erwärmung besteht Brandgefahr.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrogerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Elektrogeräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Wenn Sie mit einem Elektrogerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Schließen Sie Elektrogeräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-(FI-) Schutzschalter an.**
- e) **Schließen Sie das Elektrogerät an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an.** Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.

- f) **Halten Sie das Elektrogerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- g) **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Elektrogerät ist nur zum Laden von Bosch Akkus (NiCd/NiMH) mit Spannungen zwischen 12 V und 24 V geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- h) **Halten Sie das Elektrogerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- i) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Elektrogerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Elektrogerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Elektrogeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrogerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrogerätes erhalten bleibt.

Funktionsbeschreibung



Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Funktionselemente

Die Nummerierung der Geräteelemente bezieht sich auf die Darstellung des Elektrogerätes auf der Grafikseite.

- 1 Tragegriff
- 2 Abdeckung für integrierte Steckdose
- 3 Lautsprecher
- 4 Display (Anzeigefeld)
- 5 Bedieneinheit
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Taste Klangeinstellung „Bass/Treble“
- 8 Taste Equalizer-Voreinstellungen
- 9 Taste für Klangfunktion Bosch-Sound
- 10 CD-Laufwerksschlitten (GML 24 V-CD)
- 11 CD-Auswurfaste (GML 24 V-CD)
- 12 Taste CD-Funktion STOP/START-PAUSE (GML 24 V-CD)
- 13 Taste CD-Funktion Titelsprung/Radio-Funktion Speicherplatzauswahl (GML 24 V-CD)
- 14 Drehknopf für Senderabstimmung/CD-Funktion schneller Vor- oder Rücklauf (GML 24 V-CD)
- 15 Taste Mono-/Stereowiedergabe
- 16 Taste für CD-Abspielmodus REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Taste für Senderspeicherung/CD-Funktion Programmspeicherung (GML 24 V-CD)
- 18 Taste für Uhrzeiteinstellung
- 19 Taste für Änderung der Stundenanzeige
- 20 Taste für Änderung der Minutenanzeige
- 21 Lautstärkeregler
- 22 Taste Betriebsart CD/AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Taste Betriebsart AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V)
- 24 Drehknopf für Senderabstimmung (GML 24 V)
- 25 Taste Speicherplatz vorwärts (GML 24 V)
- 26 Taste Speicherplatz rückwärts (GML 24 V)
- 27 Anzeige Klangfunktion „Bosch-Sound“
- 28 Anzeige Equalizer-Voreinstellung
- 29 Anzeige Uhrzeit
- 30 Anzeige Stereoempfang
- 31 Anzeige Radiofrequenz/Lautstärke bzw. Spielzeit des CD-Titels (GML 24 V-CD)
- 32 Anzeige CD-Abspielmodus „Zufallswiedergabe“ (GML 24 V-CD)
- 33 Anzeige CD-Abspielmodus „Titelwiederholung“ (GML 24 V-CD)
- 34 Anzeige Temperaturwarnung
- 35 Anzeige Ladevorgang
- 36 Anzeige „Akku eingesetzt“
- 37 Anzeige Frequenzbereich FM (UKW)
- 38 Anzeige Frequenzbereich AM (MW)
- 39 Anzeige Quellenauswahl CD (GML 24 V-CD)
- 40 Anzeige Quellenauswahl AUX
- 41 Anzeige Speicherplatz Radio/CD-Titelnummer (GML 24 V-CD)
- 42 Anzeige Speicherfunktion
- 43 Steckdosen
- 44 Anschluss für externe Audioquelle (AUX)
- 45 Sicherung für 12 V-Anschluss
- 46 Anschluss für 12 V-Stecker
- 47 Verriegelungshebel für Akkufach-Deckel
- 48 Akkufach-Deckel
- 49 Ladeschacht
- 50 Akku*
- 51 Batteriefach für AAA-Batterien
- 52 Stabantenne
- 53 Fernbedienung
- 54 Taste Lautstärke erhöhen
- 55 Taste Start/Pause (GML 24 V-CD)/Taste PRESET (GML 24 V)
- 56 Taste Vorlauf
- 57 Taste Rücklauf
- 58 Taste Lautstärke verringern
- 59 Taste Ein-/Ausschalten
- 60 Taste Betriebsart
- 61 Taste Stummschaltung
- 62 Verschluss

*** Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Technische Daten

Radiolader		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Sachnummer		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Radio/CD Betriebsspannung	V	12–24	12–24
Tuner			
Frequenzbereich FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Frequenzbereich AM	kHz	520–1710	520–1710
CD-Player			
Laserklasse		–	1
Übertragungsbereich	kHz	–	20–20000
Verstärker			
Ausgangsleistung (Sinus)	W	10	10
Ladegerät			
zulässige Akkus		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V	12–24	12–24
Ladestrom Schnellladung	A	1,2	1,2
Ladestrom Erhaltungsladung, ca.	mA	60	60
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0–60	0–60
Ladezeit bei Akku-Spannung/Kapazität, ca.			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Radioladers. Die Handelsbezeichnungen einzelner Radiolader können variieren.

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.



Dieser Radiolader erzeugt Laserstrahlung der Laserklasse 1 gemäß EN 60825. Bei bestimmungsgemäßen Gebrauch des Radioladers sind keine Gefährdungen durch die Laserstrahlung zu erwarten.

Betrieb

Inbetriebnahme

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Radioladers übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Radiolader können auch an 220 V betrieben werden.

Der Radiolader kann mittels eines in den Ladeschacht **49** eingesetzten Akkus auch ohne Netzanschluss betrieben werden, siehe Abschnitt „Akku laden“.

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Radioladers den Ein-/Ausschalter **6**.

Beim Einschalten des Radioladers wird das Display **4** aktiviert und die beim letzten Ausschalten eingestellte Betriebsart (FM/AM/AUX/CD) aktiviert.

Zum Erhöhen der Lautstärke drehen Sie den Lautstärkeregler **21** im Uhrzeigersinn. Die gewählte Lautstärke wird einige Sekunden im Anzeigefeld **31** (VOL 00–20) angezeigt.

Zum Verringern der Lautstärke drehen Sie den Lautstärkeregler **21** entgegen dem Uhrzeigersinn.

Drücken Sie zum **Ausschalten** des Radioladers den Ein-/Ausschalter **6** erneut.

Uhr einstellen

Beim Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose oder Einsetzen des Akkus in den Ladeschacht schaltet der Radiolader in den Stand-by-Modus. Das Display zeigt als Uhrzeit „12:00“. Zum Einstellen der korrekten Uhrzeit gehen Sie wie folgt vor.

- Drücken Sie die Taste für die Uhrzeiteinstellung **18**. Die Anzeige Uhrzeit **29** blinkt.
- Drücken Sie die Taste für die Änderung der Stundenanzeige **19** so oft, bis die korrekte Stundenzahl angezeigt wird. Sie können auch die Taste gedrückt halten, bis die korrekte Stundenzahl angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste für die Änderung der Minutenanzeige **20** so oft oder so lange, bis die korrekte Minutenzahl angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste für die Uhrzeiteinstellung **18** erneut. Ein Tonsignal bestätigt die neue Einstellung.
- Auch bei ausgeschaltetem Elektrogerät läuft durch die AAA-Batterien die eingestellte Uhrzeit weiter.

Programmierung der Abschaltautomatik

Sie können den Radiolader so einstellen, dass er sich nach einer voreingestellten Zeit automatisch abschaltet.

- Halten Sie die Taste für die Uhrzeiteinstellung **18** drei Sekunden lang gedrückt bis auf der Anzeige Uhrzeit **29** das Symbol „_“ blinkt.
- Drücken Sie die Taste für die Änderung der Stundenanzeige **19**, um eine der voreingestellten Abschaltzeiten in Stufen von 30 Minuten auszuwählen („_2:00“, „_1:30“, „_1:00“, „_30“, „OFF“).
- Drücken Sie bei der gewünschten Abschaltzeit nochmals die Taste für die Uhrzeiteinstellung **18**. Ein Tonsignal bestätigt die gewünschte Einstellung.
- Um die Restzeit bis zum Abschalten des Radioladers anzuzeigen, drücken Sie die Taste für die Änderung der Minutenanzeige **20**.

Wird der Radiolader vor Ablauf der Abschaltzeit durch Drücken des Ein-/Ausschalters **6** ausgeschaltet, wird die Einstellung der Abschaltautomatik gelöscht.

Radiobetrieb

GML 24 V: Drücken Sie die Taste für die Betriebsart AUX/Radio FM/Radio AM **23** bis im Display die Anzeige FM **37** (UKW) bzw. die Anzeige AM **38** (MW) erscheint.

GML 24 V-CD: Drücken Sie die Taste für die Betriebsart CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** bis im Display die Anzeige FM **37** (UKW) bzw. die Anzeige AM **38** (MW) erscheint.

Antenne anschließen

Der Radiolader wird mit montierter Stabantenne **52** ausgeliefert. Schwenken Sie die Stabantenne in die Richtung, in der Sie den besten Empfang erzielen.

Sender einstellen

Stellen Sie vor dem Einstellen eines Radiosenders die Lautstärke auf einen möglichst geringen Wert.

- Drehen Sie den Drehknopf für die Senderabstimmung **14** (GML 24 V-CD) bzw. **24** (GML 24 V) kurz im Uhrzeigersinn, um die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz (Frequenzbereich FM) bzw. 10 kHz (Frequenzbereich AM) zu erhöhen. Die gewählte Frequenz wird im Anzeigefeld **31** signalisiert.
- Drehen Sie den Drehknopf für die Senderabstimmung **14** (GML 24 V-CD) bzw. **24** (GML 24 V) kurz gegen den Uhrzeigersinn, um die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz (Frequenzbereich FM) bzw. 10 kHz (Frequenzbereich AM) zu verringern. Die gewählte Frequenz wird im Anzeigefeld **31** signalisiert.
- Drehen Sie den Drehknopf für die Senderabstimmung **14** (GML 24 V-CD) bzw. **24** (GML 24 V) und halten Sie ihn in dieser Position, um den Sendersuchlauf zu starten. Der Tuner sucht automatisch nach dem nächsten Sender mit guten Empfangseigenschaften.

Beim Betrieb in unmittelbarer Umgebung von Funkanlagen bzw. Funkgeräten kann es zu Beeinträchtigungen des Radioempfangs kommen.

Sender speichern

Sie können 20 FM- und 10 AM-Sender voreinstellen und speichern.

Stellen Sie vor dem Einstellen eines Radiosenders die Lautstärke auf einen möglichst geringen Wert.

- Stellen Sie den gewünschten Frequenzbereich FM bzw. AM ein.
- Stellen Sie den Sender mittels Drehknopf für die Senderabstimmung **14** (GML 24 V-CD) bzw. **24** (GML 24 V) ein.

- Drücken Sie die Taste für die Senderspeicherung **17**. Im Display blinkt die Anzeige für die Speicherfunktion **42** und für den Speicherplatz **41**. Drücken Sie die Taste für die Speicherplatzauswahl **25** oder **26** (GML 24 V) oder **13** (GML 24 V-CD) zum Auswählen der gewünschten Speicherplatznummer.
- Drücken Sie die Taste für die Senderspeicherung **17**. Ein Tonsignal bestätigt die Einstellung.

Gespeicherte Sender auswählen

Stellen Sie vor dem Einstellen eines Radiosenders die Lautstärke auf einen möglichst geringen Wert.

- Stellen Sie den gewünschten Frequenzbereich FM bzw. AM ein.
- Drücken Sie die Taste für die Speicherplatzauswahl **25** oder **26** (GML 24 V) oder **13** (GML 24 V-CD) zum Auswählen der gewünschten Speicherplatznummer.

CD-Betrieb (GML 24 V-CD)

Drücken Sie die Taste für die Betriebsart CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** bis im Display die Anzeige CD **39** erscheint.

CD einlegen und abspielen

- Drücken Sie die CD-Auswurfaste **11** um den CD-Laufwerksschlitten **10** auszufahren.
- Legen Sie die CD mittig auf den CD-Laufwerksschlitten, mit der Beschriftung nach oben.
- Drücken Sie die CD-Auswurfaste **11** um den CD-Laufwerksschlitten **10** einzuziehen.
- Drücken Sie die Taste Titelsprung **13** nach rechts oder links, um den gewünschten Titel auszuwählen, der in der Anzeige CD-Titelnummer **41** erscheint.
- Drücken Sie die Taste START/PAUSE **12** nach rechts; die Wiedergabe beginnt.
- Durch Drehen des Drehknopfes für den schnellen Vor- und Rücklauf **14** können Sie innerhalb eines Titels eine bestimmte Stelle aufsuchen.
- Drücken Sie die Taste START/PAUSE **12** nach rechts; die Wiedergabe wird unterbrochen. Erneutes Drücken setzt die Wiedergabe an der unterbrochenen Stelle fort.
- Drücken Sie die Taste STOP **12** nach links, um die Wiedergabe zu beenden.

Zusammenstellung eines eigenen Programms

Sie können den Inhalt einer CD in beliebiger Reihenfolge wiedergeben lassen, indem Sie die Titel darauf in der gewünschten Reihenfolge zu einem Programm zusammenstellen. Das Programm kann bis zu 20 Titel umfassen.

- Legen Sie die CD ein, starten Sie aber nicht die Wiedergabe.
- Drücken Sie die Taste für die CD-Funktion Programmspeicherung **17**.
- Wählen Sie mittels der Taste Titelsprung **13** den gewünschten Titel aus, der in der Anzeige CD-Titelnummer **41** erscheint. Drücken Sie die Taste für die CD-Funktion Programmspeicherung **17**, um den Titel in das Programm zu übernehmen.
- Drücken Sie die Taste START **12** nach rechts; die Wiedergabe beginnt.

Wiederholte CD-Wiedergabe

Sie können alle Titel auf einer CD wiederholt wiedergeben lassen. Nach Ende der Wiedergabe des letzten Titels beginnt die Wiedergabe erneut mit dem ersten Titel.

- Legen Sie die CD ein, starten Sie aber nicht die Wiedergabe.
- Drücken Sie die Taste für den CD-Abspielmodus **16** (REPEAT) bis im Display **4** die Anzeige für Titelwiederholung **33** erscheint.
- Drücken Sie die Taste START **12** nach rechts; die Wiedergabe beginnt.

Wiederholte Wiedergabe eines CD-Titels

Sie können einen Titel auf einer CD wiederholt wiedergeben lassen. Nach Ende der Wiedergabe des Titels beginnt die Wiedergabe erneut von vorn.

- Legen Sie die CD ein und starten Sie die Wiedergabe des gewünschten Titels.
- Drücken Sie die Taste für den CD-Abspielmodus **16** bis im Display **4** die Anzeige für Titelwiederholung **33** blinkt.
- Drücken Sie die Taste START **12** nach rechts; die Wiedergabe beginnt.

CD-Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge

Sie können die Titel mischen und in willkürlicher Reihenfolge wiedergeben lassen. Wenn Sie die Funktion ein weiteres Mal ausführen, kann die Wiedergabereihenfolge eine ganz andere sein.

- Legen Sie die CD ein, starten Sie aber nicht die Wiedergabe.
- Drücken Sie die Taste für den CD-Abspielmodus **16** bis im Display **4** die Anzeige für Zufallswiedergabe **32** erscheint. (RANDOM)
- Drücken Sie die Taste **START 12** nach rechts; die Wiedergabe beginnt. Die Titel werden in willkürlicher Reihenfolge wiedergegeben.
- Um die Wiedergabe auch nach Wiedergabe des letzten Titels fortzusetzen, drücken Sie die Taste für den CD-Abspielmodus **16** bis im Display **4** die Anzeige für Zufallswiedergabe **32** und die Anzeige für Titelwiederholung **33** erscheinen. (REPEAT)
- Drücken Sie die Taste **START 12** nach rechts; die Wiedergabe beginnt.

Betrieb mit externer Audioquelle

Sie können eine externe Audioquelle wie z. B. einen externen CD-Player oder einen MP3-Player mit Line-Ausgang an den Radiolader anschließen.

GML 24 V: Drücken Sie die Taste für die Betriebsart AUX/Radio FM/Radio AM **23** bis im Display die Anzeige **AUX 40** erscheint.

GML 24 V-CD: Drücken Sie die Taste für die Betriebsart CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** bis im Display die Anzeige **AUX 40** erscheint.

- Nehmen Sie die Schutzkappe des Anschlusses **AUX 44** an der linken Seite des Radioladers ab.
- Stecken Sie den Stecker der externen Audioquelle in den Anschluss **AUX 44**.
- Verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit der externen Audioquelle.
- Stellen Sie die Lautstärke der externen Audioquelle auf ca. 50 % ein und starten Sie die Wiedergabe.
- Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mit dem Lautstärkeregler **21** ein.

Audioeinstellungen

Stereo/Mono

Bei ausreichend starkem Signal und Empfang einer entsprechend ausgestrahlten Sendung schaltet der Tuner automatisch auf Stereoempfang. Im Display **4** erscheint die Anzeige Stereoempfang **30**. Zum Umschalten zwischen Mono- und Stereo-Wiedergabe drücken Sie die Taste Mono-/Stereo-Wiedergabe **15**.

Klangeinstellungen

Für eine optimale Tonwiedergabe ist in den Radiolader ein Equalizer integriert.

a) Manuelle Einstellung

Sie können die Bass- und Höheneinstellung des Radioladers individuell regeln.

Zur Anhebung/Absenkung der Tiefen drücken Sie die Taste Klangeinstellung **7** bis im Display **4** die Anzeige „BASS“ erscheint. Um die Tiefen anzuheben, drehen Sie den Regler **21** im Uhrzeigersinn. Die gewählte Einstellung wird einige Sekunden im Anzeigefeld **31** (BASS 00–10) angezeigt. Um die Tiefen abzusenken, drehen Sie den Regler **21** entgegen dem Uhrzeigersinn.

Zur Anhebung/Absenkung der Höhen drücken Sie die Taste Klangeinstellung **7** bis im Display **4** die Anzeige „TREBLE“ erscheint. Um die Höhen anzuheben, drehen Sie den Regler **21** im Uhrzeigersinn. Die gewählte Einstellung wird einige Sekunden im Anzeigefeld **31** (TREBLE 00–10) angezeigt. Um die Höhen abzusenken, drehen Sie den Regler **21** entgegen dem Uhrzeigersinn.

b) Equalizer

Es sind 5 Equalizereinstellungen verfügbar, die für den jeweiligen Musikstil vorprogrammierte Höhen- und Tiefeneinstellungen bieten.

Drücken Sie die Taste für die Equalizer-Voreinstellungen **8** um zwischen den einzelnen Einstellungen zu wechseln. Im Display **4** wird im Anzeigefeld **28** die gewählte Einstellung angezeigt: NORMAL (Anzeige aus)–JAZZ–ROCK–POP–CLASSICAL.

Klangfunktion Bosch-Sound

Zur Wiedergabe von ebenso hervorragendem wie kraftvollem Klang besitzt der Radiolader einen digitalen Sound-Prozessor.

Drücken Sie die Taste Bosch-Sound **9**, um den Klingeffekt ein- und auszuschalten.

Fernbedienung (siehe Bild H)

Die Fernbedienung **53** funktioniert innerhalb eines Radius von $2 \times 55^\circ$ von der Mittelachse des Radioladers und einer Entfernung von bis zu 7 Metern.

Die Fernbedienung **53** kann im Tragegriff **1** untergebracht werden.

Sie können die Fernbedienung **53** z. B. an einer Gürtelschlaufe befestigen. Betätigen Sie den Verschluss **62** und hängen Sie die Fernbedienung **53** ein.

Taste		Funktion		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Radiobetrieb	Radiobetrieb	CD-Betrieb
Lautstärke erhöhen	54	Lautstärke wird schrittweise erhöht	Lautstärke wird schrittweise erhöht	Lautstärke wird schrittweise erhöht
Start/Pause	55	–	–	CD-Wiedergabe starten bzw. unterbrechen
PRESET	55	vorwärts zum nächsten abgespeicherten Sender springen	–	–
Vorlauf (antippen)	56	Senderfrequenz schrittweise erhöhen	vorwärts zum nächsten abgespeicherten Sender springen	vorwärts zum nächsten CD-Titel springen
Vorlauf (gedrückt halten)	56	Sendersuchlauf vorwärts	Sendersuchlauf vorwärts	schneller Vorlauf, CD-Titel kann verzerrt mitgehört werden
Rücklauf (antippen)	57	Senderfrequenz schrittweise verringern	rückwärts zum nächsten abgespeicherten Sender springen	rückwärts zum nächsten CD-Titel springen
Rücklauf (gedrückt halten)	57	Sendersuchlauf rückwärts	Sendersuchlauf rückwärts	schneller Rücklauf, CD-Titel kann verzerrt mitgehört werden
Lautstärke verringern	58	Lautstärke wird schrittweise verringert	Lautstärke wird schrittweise verringert	Lautstärke wird schrittweise verringert
Ein-/Ausschalten	59	Radiolader ein- und ausschalten	Radiolader ein- und ausschalten	Radiolader ein- und ausschalten
Betriebsart	60	Betriebsart wählen: AUX/Radio FM/ Radio AM	Betriebsart wählen: CD/AUX/Radio FM/ Radio AM	Betriebsart wählen: CD/AUX/Radio FM/ Radio AM
Stummschaltung	61	Ton stummschalten	Ton stummschalten	Ton stummschalten

Batterie der Fernbedienung wechseln

- Drehen Sie die Schraube des Batteriefachs an der Rückseite der Fernbedienung heraus und nehmen Sie den Deckel ab.
- Tauschen Sie die Batterie (Typ CR2032) aus und schrauben Sie den Deckel wieder fest.

Akku laden

Akku einsetzen (siehe Bild F und G)

- Öffnen Sie den Akkufach-Deckel **48** durch Lösen des Verriegelungshebels **47**.
- Setzen Sie den Akku **50** wie im Bild gezeigt in den Ladeschacht **49** ein.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker in die Steckdose und der Akku in den Ladeschacht **49** eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von der Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Radiolader immer vollständig aufgeladen.

Der Ladevorgang wird durch die Anzeigen im Display **4** signalisiert. Während des **Schnellladevorganges** erscheinen die Anzeige Ladevorgang **35** und die Anzeige für eingesetzten Akku **36**. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die Anzeige für den Ladevorgang **35** erlischt. Das Ladeteil schaltet auf **Erhaltungsladung** um, was die natürliche Selbstentladung des Akkus ausgleicht. (CHARGING)

Erscheint bei eingesetztem Akku die Anzeige Temperaturwarnung **34**, liegt die Akkutemperatur außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches (0 °C – 60 °C) und wird nicht aufgeladen. Bringen Sie die Akkutemperatur durch Abkühlen oder Erwärmen in den zulässigen Temperaturbereich. Sobald sich die Akkutemperatur wieder innerhalb des zulässigen Bereiches befindet, schaltet das Ladeteil automatisch auf Schnellladung um.

Der aufgeladene Akku kann aus dem Ladeschacht **49** entnommen werden oder, wenn er im Ladeschacht verbleibt, als mobile Energiequelle anstatt eines Netzanschlusses für den Radiolader genutzt werden.



Prüfen Sie vor der Entnahme die Temperatur des Akkus. Beim Laden kann sich der Akku stark erwärmen.

Anwendungshinweise

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung. Lassen Sie den Akku solange im Ladeschacht, bis er sich deutlich erwärmt hat.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach dem Aufladen zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

12 V-Anschluss (siehe Bild E)

Sie können ein externes Elektrogerät mit 12 V-Stecker und einer Stromaufnahme von max. 1 A anschließen. Beim Betrieb des Radioladers über den eingesetzten Akku ist die Steckdose ausgeschaltet.

- Nehmen Sie die Schutzkappe des 12 V-Anschlusses **46** an der linken Seite des Radioladers ab.
- Stecken Sie den Stecker des Verbrauchers in die Buchse des 12 V-Anschlusses **46**.
- Liegt keine Spannung von 12 V vor, überprüfen Sie die Sicherung **45**. Schrauben Sie dazu die Sicherungskappe ab. Setzen Sie eine Sicherung 5 x 20 mm von 1 A ein. Schrauben Sie anschließend die Sicherungskappe wieder fest auf.

Verwenden Sie nur die vorgeschriebene 1 A-Sicherung. Die Verwendung anderer Sicherungen kann den Radiolader beschädigen.

Integrierte Steckdosen

In den Radiolader sind 2 Schutzkontakt-Steckdosen **43** integriert. Sie können dort externe Elektrowerkzeuge anschließen. Die maximal zulässige Stromaufnahme der angeschlossenen Elektrowerkzeuge darf den in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wert in Summe nicht überschreiten. Die Steckdosen können unter Berücksichtigung länderspezifischer Normen variieren. Beim Betrieb des Radioladers über den eingesetzten Akku sind die Steckdosen ausgeschaltet.

Sachnummer		max. Stromaufnahme der angeschlossenen Elektrowerkzeuge
3 601 D29 ...		
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A	15
...471, ...571	A	12
...402, ...431, ...502, ...531	A	9

AAA-Batteriewechsel

- Öffnen Sie den Akkufach-Deckel **48** durch Lösen des Verriegelungshebels **47**.
- Schieben Sie den Plastikhebel zur Seite und nehmen den Deckel des Batteriefachs **51** ab.
- Tauschen Sie die AAA-Batterien aus und setzen den Deckel des Batteriefachs **51** wieder auf.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Radio- bzw. CD-Teil funktioniert nicht.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.
	Bei Betrieb über Akku: Akku nicht vollständig eingesteckt.	Stecken Sie den Akku vollständig ein.
	Bei Betrieb über Akku: Akku entladen.	Laden Sie den Akku durch Einstecken des Netzsteckers auf.
Schlechter Radioempfang.	Schlechter Standort.	Stellen Sie den Radiolader an einem anderen Ort auf.
	Antenne nicht optimal ausgerichtet.	Drehen Sie die Antenne in andere Richtungen.
12 V-Anschluss funktioniert nicht.	Sicherung für 12 V-Anschluss nicht eingesetzt.	Setzen Sie eine Sicherung 5 x 20 mm von 1 A ein.
	Sicherung für 12 V-Anschluss defekt.	Wechseln Sie die Sicherung aus.
Steckdosen 43 funktionieren nicht.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.
Radiolader funktioniert nicht.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.
	Softwarefehler.	Ist das Display im eingeschalteten Zustand nicht beleuchtet, muss die Software im Radiolader zurückgesetzt werden. Ziehen Sie den Netzstecker und/oder entnehmen Sie den Akku und warten Sie 30 Sekunden.
Uhranzeige gestört.	Batterien für Uhr leer.	AAA-Batterien wechseln und Uhr neu einstellen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Radiolader den Netzstecker aus der Steckdose.

Sollte der Radiolader trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrogeräte ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Radioladers an. Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Radioladers.

Netzkabel

Das Netzkabel ist mit einem speziellen Sicherheitsanschluss versehen. Das Netzkabel darf ausschließlich durch eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausgetauscht werden.

Service und Kundenberater

Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde

www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld

☎ 0 18 05 / 70 74 10
Fax 0 18 05 / 70 74 11

Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
1232 Wien

☎ Service +43 (0)1 / 61 03 80
Fax : +43 (0)1 / 61 03 84 91
☎ Kundenberater +43 (0)1 / 7 97 22 30 66
E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz

☎ 0 44 / 8 47 15 11
Fax 0 44 / 8 47 15 51

Luxemburg

☎ +32 (0)70 / 22 55 65
Fax +32 (0)70 / 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen

nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

Safety Rules

WARNING

Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “electrical device”, as used in the following, refers to mains operated electrical devices (corded) and to battery operated (cordless) electrical devices.

In these operating instructions the radio charger is also referred to as an electric device or as a charger.

Save these instructions.

1) Work area

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark work areas invite accidents.
- b) **Do not operate the unit on easily inflammable surfaces (e. g. paper, textiles, etc.) or in inflammable environments.** Fire hazard due to occurring heat build-up.

2) Electrical Safety

- a) **The plugs of electrical devices must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) electrical devices.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- b) **Do not misuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electrical device. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- c) **When operating an electrical device outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- d) **Connect electrical devices that are used outdoors via a residual current device (RCD).**
- e) **Connect the electrical device to a mains supply that is properly connected to earth.** Socket and extension cord must have an operative protective conductor.

- f) **Protect the electrical device from rain and moisture.** The penetration of water in a battery charger increases the risk of electric shock.
- g) **Do not charge the batteries of other manufacturers.** Danger of fire and explosion. The device is only suitable for the charging of Bosch batteries (NiCd/NiMH) with a voltage range of 12 V and 24 V.
- h) **Keep the battery charger clean.** Contamination may result in danger of electric shock.
- i) **Check the electrical device, cable and plug each time before using. Do not use the electrical device when defects are detected. Do not open the electrical device yourself and have it repaired only by qualified personnel using original spare parts.** Damaged electrical devices, cables and plugs increase the risk of electric shock.

3) Service

- a) **Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** This ensures that the safety of the electrical device is maintained.

Functional Description



Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Functional Elements

The numbering of the device elements refers to the representation of the electrical device on the graphic page.

- 1 Carrying handle
- 2 Integrated outlet cover(s)
- 3 Speaker
- 4 Display
- 5 Control panel
- 6 POWER switch
- 7 "Bass/Treble" tone button
- 8 Button for equalizer settings
- 9 Enhanced BOSCH SOUND button
- 10 CD drive assembly (GML 24 V-CD)
- 11 CD OPEN/CLOSE button (GML 24 V-CD)
- 12 Button for CD functions STOP/START-PAUSE (GML 24 V-CD)
- 13 Button for CD function TRACK/radio function PRESET (GML 24 V-CD)
- 14 Control knob for TUNE/SEEK/SEARCH and CD functions REV and FAST FORWARD (GML 24 V-CD)
- 15 STEREO button for mono/stereo playback
- 16 CD MODE button REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 MEMORY button for radio stations/CD function program memo (GML 24 V-CD)
- 18 TIME SET button
- 19 HOUR button for changing of hour indication
- 20 MINUTE button for changing of minute indication
- 21 VOLUME control knob
- 22 Operating mode button CD/AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Operating mode button AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V)
- 24 Control knob for TUNE/SEEK function (GML 24 V)
- 25 PRESET forwards button (GML 24 V)
- 26 PRESET back button (GML 24 V)
- 27 Enhanced "BOSCH SOUND" indicator
- 28 Equalizer setting indicator
- 29 Time indication
- 30 STEREO reception indicator
- 31 Display for radio frequency/volume and running time of the CD track (GML 24 V-CD)
- 32 Indicator for "RANDOM" play mode of CD (GML 24 V-CD)
- 33 Indicator for "REPEAT" play mode of CD (GML 24 V-CD)
- 34 Battery warning indicator
- 35 Indicator "CHARGING"
- 36 "Battery inserted" indicator
- 37 FM frequency band indicator
- 38 AM frequency band indicator
- 39 Indication of CD source selection (GML 24 V-CD)
- 40 Indication of AUX source selection
- 41 Indicator for radio/CD track number preset (GML 24 V-CD)
- 42 PRESET function indicator
- 43 Power outlets
- 44 Connection socket for external audio source (AUX)
- 45 Fuse for 12 V connection
- 46 Connection socket for 12 V plug
- 47 Locking lever for battery compartment lid
- 48 Battery compartment lid
- 49 Charging compartment
- 50 Battery *
- 51 Battery compartment for AAA batteries
- 52 Rod aerial
- 53 Remote control
- 54 Increase volume button
- 55 Button for Start/Pause (GML 24 V-CD)/ Button for PRESET (GML 24 V)
- 56 Button for FAST FORWARD
- 57 Button for REVERSE
- 58 Reduce volume button
- 59 ON/OFF button
- 60 Operating mode button
- 61 MUTE button
- 62 Clip

* **Illustrated or described accessories are not included as standard delivery.**

Technical Data

Radio charger		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Article number		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Operating voltage, radio/CD	V	12–24	12–24
Tuner			
FM frequency band	MHz	87.9–107.90	87.9–107.90
AM frequency band	kHz	520–1710	520–1710
CD Player			
Laser class		–	1
Frequency range	kHz	–	20–20000
Amplifier			
Power output (sine)	W	10	10
Battery Charger			
Allowable batteries		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	V	12–24	12–24
Charging current, rapid charging	A	1.2	1.2
Charging current, trickle charging, approx.	mA	60	60
Allowable charging temperature range	°C	0–60	0–60
Charging time for battery voltage/capacity, approx.			
1.2 Ah	min	70	70
1.4 Ah	min	80	80
1.7 Ah	min	100	100
2.0 Ah	min	120	120
2.4 Ah	min	140	140
2.6 Ah	min	150	150
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	8.5	8.5

Please observe the article number on the type plate of your radio charger. The trade names of individual radio chargers may vary.

The data applies for rated voltages [U] of 230/240 V. For lower voltages and in country-specific versions, these data can vary.



This radio charger produces class 1 laser radiation according to EN 60825. When using the radio charger as intended for, hazards from laser radiation are not to be expected.

Operation

Starting Procedure

Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the data specified on the type plate of the radio charger. Radio chargers marked with 230 V can also be connected to 220 V.

The radio charger can also be operated without a mains connection off a battery inserted in the charging compartment **49**. See section “Charging a Battery”.

To **start** the radio charger, push the power butto **6**.

When switching on the radio charger, the display **4** and the last set operating mode (FM/AM/AUX/CD) are activated.

To increase the volume, turn the VOLUME control knob **21** in clockwise direction. The selected volume is indicated for several seconds in the indication **31** (VOL 00 – 20).

To reduce the volume, turn the VOLUME control knob **21** in anticlockwise direction.

To **switch off** the radio charger, press the power button **6** again.

Setting the Clock

When plugging the mains plug into the outlet or inserting a battery into the charge port, the radio charger switches to the standby mode. The indicated time on the display is "12:00". To adjust the correct time, proceed as follows.

- Press the TIME SET button **18**. The time indication **29** flashes.
- Press the HOUR button **19** as often as required until the correct hour is indicated. You can also press and hold the button until the correct hour is indicated.
- Press the MINUTE button **20** as often or as long until the correct minute is indicated.
- Press the TIME SET button **18** again. A "beep" confirms the new setting.
- Even when the device is switched off, the set clock will continue to run, powered by the AAA batteries.

Programming the Automatic Switch-off Function

The radio charger can be set to switch off automatically after a preset period.

- Press the TIME SET button **18** for three seconds until the "._:" symbol **29** time indication flashes in the time indication.
- Press the HOUR button for changing of hour indication **19** to select one of the pre-adjusted switch-off periods in steps of 30 minutes ("2:00", "1:30", "1:00", "._:30", "OFF").
- Press the TIME SET button **18** again at the desired switch-off period. A "beep" confirms the desired setting.
- To indicate the remaining time until the radio charger switches off, press the MINUTE button for changing of minute indication **20**.

If the radio charger is switched off via the POWER switch **6** before the switch-off period has elapsed, the automatic switch-off setting is deleted.

Radio Operation

GML 24 V: Press the AUX/Radio FM/Radio AM operating mode button **23** until FM **37** and AM **38** are indicated in the display.

GML 24 V-CD: Press the CD/AUX/Radio FM/Radio AM operating mode button **22** until FM **37** and AM **38** are indicated in the display.

Connecting the Aerial

The radio charger is supplied with the mounted rod aerial **52**. Pivot the rod aerial in the direction with the best reception.

Setting the Radio Station

Before setting a radio station, reduce the volume to as low as possible.

- Briefly turn the TUNE control knob **14** (GML 24 V-CD) or **24** (GML 24 V) in clockwise direction to increase the frequency in steps of 0.05 MHz (FM frequency band) or 10 kHz (AM frequency band). The selected frequency is indicated in the display **31**.
- Briefly turn the TUNE control knob **14** (GML 24 V-CD) or **24** (GML 24 V) in counterclockwise direction to decrease the frequency in steps of 0.05 MHz (FM frequency band) or 10 kHz (AM frequency band). The selected frequency is indicated in the display **31**.
- Turn the TUNE control knob **14** (GML 24 V-CD) or **24** (GML 24 V) and hold it in this position to start the SEEK function. The tuner automatically searches for the next radio station with good reception.

When operating within the direct vicinity of radio plants and radio equipment, radio reception can be impaired.

Presetting Radio Stations

20 FM and 10 AM tuner presets are possible.

Before setting a radio station, reduce the volume to as low as possible.

- Select the desired FM or AM frequency band.
- Select the radio station with the TUNE control knob **14** (GML 24 V-CD) or **24** (GML 24 V).
- Press the radio station MEMORY button **17**. The PRESET function indicator **42** and the indicator for radio station preset **41** flash in the display. Press the PRESET forwards **25** or back button **26** (GML 24 V) or the radio function PRESET button **13** (GML 24 V-CD) to select the desired preset number.
- Press the radio station MEMORY button **17**. A "beep" confirms the adjustment.

Selecting Preset Radio Stations

Before setting a radio station, reduce the volume to as low as possible.

- Select the desired FM or AM frequency band.
- Press the PRESET forwards **25** or back button **26** (GML 24 V) or the radio function PRESET button **13** (GML 24 V-CD) to select the desired preset number.

CD Player Operation (GML 24 V-CD)

Press the CD/AUX/Radio FM/Radio AM operating mode button **22** until CD **39** is indicated in the display.

Inserting and Playing a CD

- Press the CD OPEN/CLOSE button **11** to open the CD drive assembly **10**.
- Place the CD centrally on the CD drive assembly, with the inscription facing upward.
- Press the CD OPEN/CLOSE button **11** to close the CD drive assembly **10**.
- Press the TRACK button **13** right or left to select the desired track, which is displayed in the CD track number indicator **41**.
- Press the START/PAUSE button **12** to the right; playback of the track begins.
- By turning the REV and FAST FORWARD control knob **14**, you can move to a certain location within a track.
- Press the START/PAUSE button **12** to the right; playback is stopped. Pressing the button again initiates playback from where it was stopped.
- Press the STOP button **12** to the left to end the playback.

Programming the Playback

You can play back the tracks of a CD in any sequence by programming them in the desired order. The program can include up to 20 tracks.

- Insert the CD, but do not start the playback.
- Press the CD function program memo button **17**.
- Select the desired track with the TRACK button **13** which appears in the indicator for the CD track number **41**. Press the MEMORY button **17** for the CD function program memo, to take over the track in the program.
- Press the START button **12** to the right; playback begins.

Repeated CD Playback

You can play all tracks on a CD repeatedly. After the last track has run off, the playback begins with the first track.

- Insert the CD, but do not start the playback.
- Press the CD MODE button **16** (REPEAT) until the REPEAT indicator **33** appears in the display **4**.
- Press the START button **12** to the right; playback begins.

Repeated Playback of a CD Track

You can repeatedly play a track on a CD. After the track has run off, the playback begins again.

- Insert the CD and start the playback of the desired track.
- Press the CD MODE button **16** until the REPEAT indicator **33** flashes in the display **4**.
- Press the START button **12** to the right; playback begins.

Random CD Playback

You can mix all tracks and play them randomly. When this function is performed again, the playback can be completely different.

- Insert the CD, but do not start the playback.
- Press the CD MODE button **16** until the RANDOM indicator **32** appears in the display **4**. (RANDOM)
- Press the START button **12** to the right; playback begins. The tracks are played in random sequence.
- To continue the playback even after playing the last track, press the CD MODE button **16** until the RANDOM indicator **32** and the REPEAT indicator **33** appear in the display **4**.
- Press the START button **12** to the right; playback begins.

Operation with External Audio Source

You can connect an external audio source, e. g., an external CD player or an MP3 player with line output, to the radio charger.

GML 24 V: Press the AUX/Radio FM/Radio AM operating mode button **23** until AUX **40** is indicated in the display.

GML 24 V-CD: Press the CD/AUX/Radio FM/Radio AM operating mode button **22** until AUX **40** is indicated in the display.

- Remove the protective cap from the AUX connection socket **44** on the left side of the radio charger.
- Insert the plug of the external audio source into the AUX connection socket **44**.
- Connect the other end of the cable with the external audio source.
- Set the volume of the external audio source to approx. 50 % and start the playback.
- Set the desired volume with the volume control knob **21**.

Audio Settings

Stereo/Mono

With a sufficiently strong signal and reception of a correspondingly transmitted radio programme, the tuner automatically switches to stereo reception. The STEREO reception indicator **30** appears in the display **4**. To switch between playback in mono and stereo, press the STEREO button **15**.

Tone Control

For optimal sound playback, an equalizer is integrated in the radio charger.

a) Manual Adjustment

The bass and treble settings of the radio charger can be controlled individually.

To raise or lower the basses, press the "Bass/Treble" tone button **7** until "BASS" is indicated in the display **4**. To raise the basses, turn the VOLUME control knob **21** in clockwise direction. The selected setting is indicated several seconds in the display **31** (BASS 00 – 10). To lower the basses, turn the VOLUME control knob **21** in anticlockwise direction.

To raise or lower the treble, press the "Bass/Treble" tone button **7** until "TREBLE" is indicated in the display **4**. To raise the treble, turn the VOLUME control knob **21** in clockwise direction. The selected setting is indicated several seconds in the display **31** (TREBLE 00 – 10). To lower the treble, turn the VOLUME control knob **21** in anticlockwise direction.

b) Equalizer

5 equalizer settings are available, which offer preset treble and bass settings for the respective music styles.

To change between the individual settings, press the equalizer settings button (EQ) **8**. The selected preset is indicated in the equalizer setting indicator **28** in the display **4**: NORMAL (no indication) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

Enhanced Bosch Sound

For playback of excellent and powerful sound, the radio charger is equipped with a digital sound processor.

Press the enhanced "BOSCH SOUND" button **9** to switch the sound effect on or off.

Remote control (see figure H)

The remote control **53** operates within a radius of $2 \times 55^\circ$ from the centre axis of the radio charger and within a range of up to 7 metres.

The remote control **53** can be stowed in the carrying handle **1**.

As an example, the remote control **53** can be fastened to a belt loop. Unlatch the clip **62** and hook on the remote control **53**.

Button		Function		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Radio operation	Radio operation	CD operation
Increase volume	54	Increases the volume in steps	Increases the volume in steps	Increases the volume in steps
Start/Pause	55	–	–	Starting or stopping CD playback
PRESET	55	Advances forward to the next memorised station	–	–
FAST FORWARD (press briefly)	56	Increases the station frequency in steps	Advances forward to the next memorised station	Advances to the next CD track
FAST FORWARD (keep pressed)	56	SEEK station, forwards	SEEK station, forwards	FAST FORWARD, CD track can be heard distorted
REVERSE (press briefly)	57	Reduces the station frequency in steps	Advances back to the next memorised station	Advances back to the next CD track
REVERSE (keep pressed)	57	SEEK station, backwards	SEEK station, backwards	FAST REVERSE, CD track can be heard distorted
Reduce volume	58	Reduces the volume in steps	Reduces the volume in steps	Reduces the volume in steps
POWER	59	Switches the radio charger on and off	Switches the radio charger on and off	Switches the radio charger on and off
Operating mode	60	Selects operating mode: AUX/Radio FM/ Radio AM	Selects operating mode: CD/AUX/Radio FM/ Radio AM	Selects operating mode: CD/AUX/Radio FM/ Radio AM
MUTE	61	Mutes the tone	Mutes the tone	Mutes the tone

Replacing the Remote Control Batteries

- Unscrew the battery compartment screw on the rear side of the remote control and remove the lid.
- Replace the battery (type CR2032) and fasten the lid with the screw again.

Charging a Battery

Inserting a Battery (see figures F und G)

- Open the battery compartment lid **48** by unlatching the locking lever **47**.
- Insert the battery **50** into the charging compartment **49** as indicated in the figure.

Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug is plugged into the socket and the battery is inserted into the charging compartment **49**.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage. This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the radio charger for storage.

The charging procedure is indicated through the indicators in the display **4**. During the **rapid-charging procedure**, the "CHARGING" indicator **35** and the "Battery inserted" indicator **36** appear. The charging procedure is ended when the "CHARGING" indicator **35** goes out. The charger switches to the **trickle charging mode**, which equalizes the natural running-down of the battery. (CHARGING)

If the battery warning indicator **34** appears when a battery is inserted, then the battery temperature is not within the allowable temperature range (0 °C – 60 °C) and will not be charged. Bring the battery temperature within the allowable temperature range by cooling down or warming up. As soon as the battery temperature is within the allowable temperature range again, the battery charger automatically switches to rapid charging.

The charged battery can be removed from the charging compartment **49** or used as a mobile power source for the radio charger instead of a mains supply, when left in the charging compartment.

 **Check the temperature of the battery before removing it.** The battery can warm up considerably during charging.

Practical Advice

A new battery or one that has not been used for an extended period of time requires five charging/discharging cycles to gain its full capacity. Leave the battery in the charging compartment until it has warmed up.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used up and must be replaced.

12 V Connection (see figure E)

You can connect an external electrical device/unit with a 12 V plug and a maximum current consumption of 1 A. When operating the radio charger with the inserted battery, the connection socket is switched off.

- Remove the protective cap of the 12 V connection socket **46** on the left side of the radio charger.
- Insert the plug of the external device into the socket of the 12 V connection **46**.
- If a 12 V voltage is not present, check the fuse **45**. For this, unscrew the fuse cap. Insert a 5 x 20 mm fuse with a 1 A rating, if required. Afterwards, firmly screw on the fuse cap.

Only use the specified 1 A fuse. Use of other fuses can cause damage to the radio charger.

Integrated Power Outlets

Two protective contact power outlets **43** are integrated in the radio charger for the supply of power to external power tools. The maximal allowable current consumption of the connected power tools may not exceed the value listed in the following table. The power outlets can vary depending on country-specific standards. The power outlets are deactivated when operating the radio charger via the inserted battery.

Article number		max. current consumption of the connected power tools
3 601 D29 ...		
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A	15
...471, ...571	A	12
...402, ...431, ...502, ...531	A	9

Replacing the AAA Batteries

- Open the battery compartment lid **48** by unlatching the locking lever **47**.
- Slide the plastic lever to the side and remove the lid of the battery compartment **51**.
- Replace the AAA batteries and reattach the lid of the battery compartment **51** again.

Fault Finding and Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Radio or CD player not operative.	Mains plug not plugged in.	Plug in the mains plug.
	For battery operation: Battery not fully inserted.	Completely insert the battery.
	For battery operation: Battery discharged.	Charge the battery by plugging in the mains plug.
Insufficient radio reception.	Bad location.	Place the radio charger at a different location.
	Aerial not aligned optimally.	Turn the aerial to other directions.
12 V connection not operative.	Fuse for 12 V connection not inserted.	Insert a 5 x 20 mm 1 A fuse.
	Fuse for 12 V connection defective.	Replace the fuse.
Power outlets 43 not operative.	Mains plug not plugged in.	Plug in the mains plug.
Radio charger does not operate.	Mains plug not plugged in.	Plug in the mains plug.
	Software error.	If the display is not lit up when switched on, the software in the radio charger must be reset. Pull the mains plug and/or remove the battery and wait for 30 seconds.
Faulty clock display.	Clock batteries dead.	Replace the AAA batteries and reset the clock.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Before any work on the radio charger, pull the mains plug from the power outlet.

If the radio charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number on the type plate of the radio charger. The type plate is located on the bottom side of the radio charger.

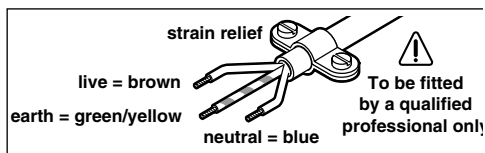
Mains Cable

The mains cable is fitted with a special safety connection. The mains cable may only be replaced by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

WARNING! This appliance must be earthed.

Important instructions for connecting a new 3-pin plug.

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

Important: If for any reason the moulded plug is removed from the cable of this machine, it must be disposed of safely.

Service and Customer Assistance

**Exploded views and information on spare parts
can be found under:**
www.bosch-pt.com

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service +44 (0) 18 95 / 83 87 82
☎ Advice line +44 (0) 18 95 / 83 87 91
Fax +44 (0) 18 95 / 83 87 89

Ireland

Beaver Distribution Ltd.
Greenhills Road
Tallaght-Dublin 24

☎ Service +353 (0)1 / 414 9400
Fax +353 (0)1 / 459 8030

Australia and New Zealand

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
RBAU/SPT
1555 Centre Road
P.O. Box 66
3168 Clayton/Victoria

☎ +61 (0)1 / 3 00 30 70 44
Fax +61 (0)1 / 3 00 30 70 45
www.bosch.com.au

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:



Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power

tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Subject to change without notice.

Indications de sécurité

ATTENTION

Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Dans les présentes instructions d'utilisation, le chargeur d'accus avec radio est également appelé appareil électroportatif ou chargeur.

Garder précieusement ces instructions.

1) Lieu de travail

- a) **Maintenir le lieu de travail propre et rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement augmente le risque d'incendie.

2) Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec protection par mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil électroportatif en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- c) **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

- d) **Brancher les outils électroportatifs qui sont utilisés à l'extérieur sur un disjoncteur différentiel.**
- e) **Brancher l'outil électroportatif sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.
- f) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.
- g) **Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous.** L'appareil n'est approprié que pour charger des accus BOSCH (Ni-Cd/NiMH) d'une tension située entre 12 V et 24 V. Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- h) **Maintenir l'outil électroportatif propre.** Un encrassement cause le risque de choc électrique.
- i) **Avant toute utilisation, contrôler l'outil électroportatif, la fiche et le câble. Ne pas utiliser l'outil électroportatif si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir l'outil électroportatif soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des outils électroportatifs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

3) Service

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

Description du fonctionnement



Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Éléments de fonctionnement

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'appareil sur la page graphique.

- 1 Poignée
- 2 Capot pour prise intégrée
- 3 Haut-parleur
- 4 Affichage (zone d'affichage)
- 5 Unité de commande
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Touche réglage de la tonalité « Bass/Treble »
- 8 Touche pré-réglage de l'égalisateur
- 9 Touche fonction son Bosch-Sound
- 10 Tiroir du lecteur de CD (GML 24 V-CD)
- 11 Touche d'éjection du CD (GML 24 V-CD)
- 12 Touche fonction CD STOP/START-PAUSE (GML 24 V-CD)
- 13 Touche fonction CD saut de titre/fonction radio sélection de pistes (GML 24 V-CD)
- 14 Bouton rotatif des opérations de syntonisation/fonction CD avance et retour rapides (GML 24 V-CD)
- 15 Touche retransmission Mono/Stéréo
- 16 Touche mode CD REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Touche mémorisation de stations de radio/fonction CD mémorisation de programmes (GML 24 V-CD)
- 18 Touche réglage de l'heure
- 19 Touche changement de l'affichage de l'heure
- 20 Touche changement de l'affichage des minutes
- 21 Régulateur de volume
- 22 Touche mode CD/AUX/radio FM/radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Touche mode AUX/radio FM/radio AM (GML 24 V)
- 24 Bouton rotatif des opérations de syntonisation (GML 24 V)
- 25 Touche présélection piste avance (GML 24 V)
- 26 Touche présélection piste retour (GML 24 V)
- 27 Affichage fonction son « Bosch Sound »
- 28 Affichage pré-réglage de l'égalisateur
- 29 Affichage de l'heure
- 30 Affichage réception Stéréo
- 31 Affichage fréquence de radio/volume ou durée d'un titre du CD (GML 24 V-CD)
- 32 Affichage mode CD « lecture aléatoire » (GML 24 V-CD)
- 33 Affichage mode CD « répétition de titre » (GML 24 V-CD)
- 34 Affichage avertisseur de température
- 35 Affichage processus de charge
- 36 Affichage « accu inséré »
- 37 Affichage plage de fréquence FM (OM)
- 38 Affichage plage de fréquence AM (PO)
- 39 Affichage sélection source CD (GML 24 V-CD)
- 40 Affichage sélection source AUX
- 41 Affichage piste numéro de titre radio/CD (GML 24 V-CD)
- 42 Affichage fonction de mémoire
- 43 Prises de courant
- 44 Connexion source audio externe (AUX)
- 45 Fusible pour connexion 12 V
- 46 Connexion pour fiche 12 V
- 47 Levier de verrouillage pour capot du compartiment de l'accu
- 48 Capot du compartiment de l'accu
- 49 Douille du chargeur
- 50 Accu *
- 51 Logement des piles AAA
- 52 Antenne-tige
- 53 Télécommande
- 54 Touche augmentation du volume
- 55 Touche Start/Pause (GML 24 V-CD)/ Touche PRESET (GML 24 V)
- 56 Touche Avance
- 57 Touche Recul
- 58 Touche réduction du volume
- 59 Touche Mise en fonctionnement/Arrêt
- 60 Touche Mode de fonction
- 61 Touche Mode muet
- 62 Dispositif de fermeture

* Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard.

Caractéristiques techniques

Chargeur d'accus avec radio		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
N° d'article		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Tension de fonctionnement radio/CD	V	12–24	12–24
Syntoniseur			
Plage de fréquence FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Plage de fréquence AM	kHz	520–1 710	520–1 710
Lecteur CD			
Classe laser		–	1
Domaine de transmission	kHz	–	20–20 000
Amplificateur			
Puissance de sortie (sinus)	W	10	10
Chargeur			
Accus admissibles		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Tension de charge de l'accu (détermination automatique de la tension)	V	12–24	12–24
Courant charge rapide	A	1,2	1,2
Courant charge de maintien, env.	mA	60	60
Plage de température de charge admissible	°C	0–60	0–60
Temps de charge pour tension/capacité de l'accu, env.			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur-radio. Les désignations commerciales des différents chargeurs radio peuvent varier.

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

CLASS 1 LASER PRODUCT

Ce chargeur radio génère des rayons laser de la classe laser 1 conformément à EN 60825. Si le chargeur radio est utilisé conformément à sa conception, le rayonnement laser ne présente aucun danger.

Fonctionnement

Mise en service

Tenir compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur-radio. Les chargeurs radio marqués 230 V peuvent également être mis en service sur 220 V.

Au moyen d'un accu monté dans la douille du chargeur **49**, le chargeur-radio peut également être mis en service sans être branché au secteur, voir chapitre « Charger l'accu ».

Pour **mettre** le chargeur-radio **en service**, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.

Lorsque le chargeur-radio est mis en service, l'affichage **4** est activé et le mode de fonctionnement (FM/AM/AUX/CD) réglé lors de la dernière mise hors fonctionnement est activé.

Pour augmenter le volume, tourner le régulateur de volume **21** dans le sens des aiguilles d'une montre. Le volume choisi est affiché pendant quelques secondes sur l'affichage **31** (VOL 00–20).

Pour réduire le volume, tourner le régulateur de volume **21** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour **mettre** le chargeur-radio **hors service**, appuyer de nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.

Réglage de l'horloge

Lorsque la fiche est introduite dans la prise de courant ou que l'accu est placé dans la douille du chargeur, le chargeur-radio se met en mode d'attente. L'afficheur indique comme heure « 12:00 ». Pour régler l'heure correcte, procéder de la manière suivante :

- Appuyer sur la touche réglage de l'heure **18**. L'afficheur heure **29** clignote.
- Appuyer la touche pour le changement de l'affichage de l'heure **19** autant de fois qu'il est nécessaire jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée. Il est également possible de maintenir la touche appuyée jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
- Appuyer la touche pour le changement de l'affichage des minutes **20** autant de fois qu'il est nécessaire jusqu'à ce que la minute correcte soit affichée.
- Appuyer de nouveau sur la touche pour le réglage de l'heure **18**. Le nouveau réglage est confirmé par un signal acoustique.
- Grâce aux piles AAA, le réglage de l'heure est maintenu même si l'appareil est mis hors fonctionnement.

Programmation de la coupure automatique

Il est possible de régler le chargeur d'accus avec radio de sorte qu'il s'arrête automatiquement au bout d'un espace de temps préréglé.

- Appuyer sur la touche de réglage de l'heure **18** et la maintenir appuyée pendant trois secondes jusqu'à ce que le symbole « _ : _ » clignote sur l'afficheur heure **29**.
- Appuyer sur la touche pour le changement de l'affichage de l'heure **19** pour sélectionner une des heures d'arrêt préréglées par étapes de 30 minutes (« 2 :00 », « 1 :30 », « 1 :00 », « _ :30 », „OFF”).
- Quand l'heure d'arrêt souhaitée est affichée, appuyer de nouveau sur la touche de réglage de l'heure **18**.
- Pour afficher le temps restant avant l'arrêt du chargeur d'accus avec radio, appuyer sur la touche de changement de l'affichage des minutes **20**.

Si le chargeur d'accus avec radio s'éteint en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**, avant l'heure d'arrêt préréglée, le réglage de l'arrêt automatique est effacé.

Mode radio

GML 24 V: Appuyer sur la touche mode AUX/Radio FM/Radio AM **23** jusqu'à ce que FM **37** (modulation de fréquence) ou AM **38** (ondes moyennes) apparaisse sur l'afficheur.

GML 24 V-CD: Appuyer sur la touche mode CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** jusqu'à ce que FM **37** (modulation de fréquence) ou AM **38** (ondes moyennes) apparaisse sur l'afficheur.

Raccorder l'antenne

L'antenne-tige **52** est déjà montée quand le chargeur radio est fourni. Orienter l'antenne-tige dans la direction permettant la meilleure réception.

Réglage de la station de radio

Avant de sélectionner une station de radio, régler le volume sur une valeur aussi basse que possible.

- Pour augmenter la fréquence dans des pas de 0,05 MHz (plage de fréquence FM) ou 10 kHz (plage de fréquence AM), tourner brièvement le bouton rotatif pour les opérations de syntonisation (GML 24 V-CD) **14** ou **24** (GML 24 V) dans le sens des aiguilles d'une montre. La fréquence choisie est signalée sur la zone d'affichage **31**.
- Pour réduire la fréquence dans des pas de 0,05 MHz (plage de fréquence FM) ou 10 kHz (plage de fréquence AM), tourner brièvement le bouton rotatif pour les opérations de syntonisation (GML 24 V-CD) **14** ou **24** (GML 24 V) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La fréquence choisie est signalée sur la zone d'affichage **31**.
- Pour démarrer la recherche de canaux, tourner le bouton rotatif pour les opérations de syntonisation **14** (GML 24-V-CD) ou **24** (GML 24 V) et le maintenir dans cette position. Le syntoniseur cherche automatiquement la station de radio suivante dotée d'une bonne qualité de réception.

Si l'appareil est utilisé à proximité d'installations radiotélégraphiques ou d'appareils radio, la réception radio peut s'en trouver perturbée.

Mémoriser la station de radio

Vous pouvez présélectionner et mettre en mémoire des stations 20 FM et 10 AM.

Avant de sélectionner une station de radio, régler le volume sur une valeur aussi basse que possible.

- Régler la plage de fréquence souhaitée FM ou AM.

- Au moyen du bouton rotatif pour les opérations de syntonisation **14** (GML 24 V-CD) ou **24** (GML 24 V), régler la station de radio.
- Appuyer sur la touche de mémorisation de station de radio **17**. L'affichage de la fonction de mémoire **42** et du canal **41** clignote sur l'afficheur. Appuyer sur la touche de présélection **25** ou **26** (GML 24 V) ou **13** (GML 24 V-CD) pour sélectionner le numéro du canal souhaité.
- Appuyer sur la touche de mémorisation de station **17**. Un signal sonore confirme le réglage.

Sélectionner les stations mémorisées

Avant de sélectionner une station de radio, régler le volume sur une valeur aussi basse que possible.

- Régler la plage de fréquence FM ou AM souhaitée.
- Appuyer sur la touche de présélection **25** ou **26** (GML 24 V) ou **13** (GML 24 V-CD) pour sélectionner le numéro du canal souhaité.

Mode CD (GML 24 V-CD)

Appuyer sur la touche mode CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** jusqu'à ce que CD **39** apparaisse sur l'afficheur.

Insérer et lire un CD

- Appuyer sur la touche d'éjection du CD **11** pour faire sortir le tiroir du lecteur de CD **10**.
- Placer le CD au milieu du tiroir du lecteur de CD, la face supérieure avec marquage dirigée vers le haut.
- Appuyer sur la touche d'éjection du CD **11** pour faire rentrer le tiroir du lecteur de CD **10**.
- Pousser le bouton poussoir saut de titre **13** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner le titre souhaité qui apparaît dans l'affichage numéro de titre CD **41**.
- Pousser le bouton poussoir START/PAUSE **12** vers la droite ; la lecture commence.
- En tournant le bouton rotatif pour avance et retour rapides **14**, vous pouvez retrouver un endroit précis dans un titre.
- Pousser le bouton poussoir START/PAUSE **12** vers la droite ; la lecture est interrompue. Réappuyer sur le bouton continue la lecture à l'endroit où elle avait été interrompue.
- Pousser le bouton poussoir STOP/PAUSE **12** vers la gauche afin de terminer la lecture.

Composition d'un programme individuel

Vous pouvez faire lire le contenu d'un CD selon l'ordre de votre choix, en compilant les titres se trouvant sur le CD dans un programme individuel selon l'ordre souhaité. Le programme peut comprendre jusqu'à 20 titres.

- Placer le CD sans toutefois démarrer la lecture.
- Appuyer sur la touche fonction CD de mémorisation de programmes **17**.
- A l'aide de la touche saut de titre **13**, choisir le titre souhaité qui apparaît dans l'affichage numéro du titre CD **41**. Appuyer sur la touche fonction CD de mémorisation de programmes **17** pour introduire le titre dans le programme.
- Pousser le bouton poussoir START **12** vers la droite ; la lecture commence.

Lecture CD répétée

Vous pouvez faire répéter tous les titres du CD. Après la fin de la lecture du dernier titre, la lecture recommence avec le premier titre.

- Placer le CD sans toutefois démarrer la lecture.
- Appuyer sur la touche mode CD **16** (REPEAT) jusqu'à ce que l'affichage pour répétition d'un titre **33** apparaisse sur l'afficheur **4**.
- Pousser le bouton poussoir START **12** vers la droite ; la lecture commence.

Lecture répétée d'un titre de CD

Vous pouvez faire répéter un titre se trouvant sur un CD. Après la fin de la lecture du titre, la lecture recommence.

- Placer le CD en place et démarrer la lecture du titre souhaité.
- Appuyer sur la touche mode de lecture du CD **16** jusqu'à ce que l'affichage pour répétition d'un titre **33** clignote sur l'afficheur **4**.
- Pousser le bouton poussoir START **12** vers la droite ; la lecture commence.

Lecture CD répétée aléatoire

Vous pouvez mixer les titres en faire lire dans un ordre arbitraire. Si vous utilisez cette fonction à nouveau, l'ordre de lecture des titres peut être différent du précédent.

- Placer le CD sans toutefois démarrer la lecture.
- Appuyer sur la touche mode de lecture du CD **16** jusqu'à ce que l'affichage répétition aléatoire **32** clignote sur l'afficheur **4**. (RANDOM)

- Pousser le bouton poussoir **START 12** vers la droite ; la lecture commence. Les titres seront lus dans un ordre arbitraire.
- Afin de continuer la lecture même après la lecture du dernier titre, appuyer sur la touche mode de lecture du **CD 16** jusqu'à ce que l'affichage pour répétition aléatoire **32** et l'affichage répétition de titre **33** apparaissent sur l'afficheur **4**. (REPEAT)
- Pousser le bouton poussoir **START 12** vers la droite ; la lecture commence.

Mise en service avec source audio externe

Vous pouvez connecter une source audio externe au chargeur de radio, comme par exemple un lecteur CD ou un lecteur MP3 avec sortie haut-niveau.

GML 24 V: Appuyer sur la touche mode AUX/Radio FM/Radio AM **23** jusqu'à ce que **AUX 40** apparaisse sur l'afficheur.

GML 24 V-CD: Appuyer sur la touche mode CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** jusqu'à ce que **AUX 40** apparaisse sur l'afficheur.

- Enlever le capot de protection de la connexion **AUX 44** se trouvant sur le côté gauche du chargeur-radio.
- Enfoncer la fiche de la source audio externe dans la connexion **AUX 44**.
- Raccorder l'autre bout du câble à la source audio externe.
- Régler le volume de la source audio externe sur 50 % env., puis démarrer la lecture.
- Régler le volume souhaité au moyen du régulateur de volume **21**.

Réglages audio

Stereo/Mono

Lorsque le signal est suffisamment fort et que la réception d'une émission diffusée est également bonne, le syntoniseur se met automatiquement en réception stéréo. L'affichage réception stéréo **30** apparaît sur l'afficheur **4**. Pour commuter entre lecture mono et stéréo, appuyer sur la touche lecture mono/stéréo **15**.

Réglage de la tonalité

Un égalisateur est intégré dans le chargeur-radio pour une retransmission sonore optimale.

a) Réglage manuel

Il est possible de régler individuellement la tonalité (grave et aigu) du chargeur radio.

Pour accentuer/diminuer les graves, appuyer sur la touche réglage de la tonalité **7** jusqu'à ce que « **BASS** » apparaisse sur l'afficheur **4**. Pour accentuer les graves, tourner le bouton **21** dans le sens des aiguilles d'une montre. Le réglage sélectionné est affiché pendant quelques secondes sur l'affichage **31** (**BASS 00 – 10**). Pour diminuer les graves, tourner le bouton **21** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour accentuer/diminuer les aigus, appuyer sur la touche réglage de la tonalité **7** jusqu'à ce que « **TREBLE** » apparaisse sur l'afficheur **4**. Pour accentuer les aigus, tourner le bouton **21** dans le sens des aiguilles d'une montre. Le réglage sélectionné est affiché pendant quelques secondes sur l'affichage **31** (**TREBLE 00 – 10**). Pour diminuer les aigus, tourner le bouton **21** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

b) Egalisateur

L'égalisateur est équipé de 5 réglages de tonalité graves et aigus préprogrammés pour le style de musique correspondant.

Appuyer sur la touche de préréglage de l'égalisateur **8** pour commuter entre les différents réglages. Le réglage choisi est indiqué sur l'afficheur **4** dans la zone d'affichage **28**. **NORMAL** (affichage éteint) – **JAZZ** – **ROCK** – **POP** – **CLASSICAL**.

Fonction son Bosch-Sound

Pour une retransmission du son autant excellente que puissante, le chargeur-radio est équipé d'un processeur de son numérique.

Pour mettre la fonction son en fonctionnement ou pour l'éteindre, appuyer sur la touche **Bosch-Sound 9**.

Télécommande (voir figure H)

La télécommande **53** fonctionne dans un rayon de 2 x 55 de l'axe central du chargeur d'accus avec radio et sur une distance allant jusqu'à 7 mètres.

La télécommande **53** peut être logée dans la poignée **1**.

Il est possible d'attacher la télécommande **53** par ex. à la boucle d'une ceinture. Actionner le dispositif de fermeture **62** et y accrocher la télécommande **53**.

Touche		Fonction		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Mode radio	Mode radio	Mode CD
Augmentation du volume	54	Augmentation du volume par étapes	Augmentation du volume par étapes	Augmentation du volume par étapes
Start/Pause	55	–	–	Démarrer/Interrompre la lecture CD
PRESET	55	avancer jusqu'à la prochaine station mémorisée	–	–
Avance (appuyer brièvement)	56	Augmenter la fréquence des stations par étapes	avancer jusqu'à la prochaine station mémorisée	avancer jusqu'au prochain titre CD
Avance (maintenir appuyé)	56	Recherche avant de stations	Recherche avant de stations	Avance rapide, le titre du CD peut être écouté mais déformé
Retour (appuyer brièvement)	57	Réduire la fréquence de stations par étapes	revenir à la précédente station mémorisée	revenir arrière au titre CD précédent
Retour (maintenir appuyé)	57	Recherche arrière de stations	Recherche arrière de stations	Retour rapide, le titre du CD peut être écouté mais déformé
Réduction du volume	58	Réduction du volume par étapes	Réduction du volume par étapes	Réduction du volume par étapes
Mettre en marche/éteindre	59	Mise en marche et arrêt chargeur d'accus avec radio	Mise en marche et arrêt chargeur d'accus avec radio	Mise en marche et arrêt chargeur d'accus avec radio
Mode de service	60	Sélection du mode de service: AUX/Radio FM/Radio AM	Sélection du mode de service: CD/AUX/Radio FM/Radio AM	Sélection du mode de service: CD/AUX/Radio FM/Radio AM
Interruption du son	61	Interrompre le son	Interrompre le son	Interrompre le son

Remplacer la pile de la télécommande

- Desserrer la vis du logement de la pile se trouvant au dos de la télécommande et enlever le couvercle.
- Remplacer la pile (type CR2032) et revisser le couvercle.

Charger l'accu

Insérer l'accu (voir figure F et G)

- Ouvrir le capot du compartiment de l'accu **48** en desserrant le levier de verrouillage **47**.
- Placer l'accu **50** dans la douille du chargeur **49** comme indiqué dans la figure.

Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur est introduite dans la prise de courant et que l'accu est mis dans la douille du chargeur **49**.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension. Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur-radio.

Le processus de charge est signalé par l'indicateur dans l'affichage **4**. Pendant le **processus de chargement rapide**, les indications processus de charge **35** et l'indication pour l'accu mis en place **36** apparaissent. Le processus de charge est terminé, lorsque l'indication pour le processus de charge **35** s'éteint. Le chargeur se met en mode de **charge de maintien**, compensant ainsi l'autodécharge naturelle de l'accu. (CHARGING)

Si l'avertisseur de température **34** apparaît lorsque l'accu est mis en place, la température de l'accu est en dehors de la plage de température admissible (0 °C – 60 °C) et l'accu n'est pas chargé. Faire en sorte que la température de l'accu se situe à l'intérieur de la plage de température admissible en le refroidissant ou en le réchauffant. Dès que la température de l'accu se trouve à nouveau à l'intérieur de la plage de température admissible, le chargeur se met automatiquement en mode de charge rapide.

L'accu chargé peut être sorti de la douille de charge **49** ou, s'il reste dans la douille de charge, il peut être utilisé comme source mobile d'énergie pour le chargeur-radio au lieu d'une connexion au réseau.



Contrôler la température de l'accu avant de le sortir. Lors du processus de charge, l'accu risque de chauffer fortement.

Indications d'utilisation

Un accu neuf ou un accu qui n'a pas été utilisé pour une période assez longue n'atteint sa pleine puissance qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge. Laisser l'accu dans le chargeur jusqu'à ce qu'il devienne sensiblement chaud.

Si la durée de service de l'accu s'abrége considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Connexion 12 V (voir figure E)

Vous pouvez connecter un appareil électrique externe avec fiche 12 V et une consommation en courant de 1 A max. Lors de la mise en service du chargeur-radio par l'intermédiaire de l'accu mis en place, la prise est mis hors fonctionnement.

- Enlever le capot de protection de la connexion 12 V **46** se trouvant sur le côté gauche du chargeur-radio.
- Enfoncer la fiche du consommateur dans la douille de la connexion 12 V **46**.
- S'il n'y a pas de tension 12 V, contrôler le fusible **45**. Pour ce faire, dévisser le capot de protection. Mettre en place un fusible 5 x 20 mm de 1 A. Ensuite resserrer le capot de protection.

N'utiliser que le fusible prescrit 1 A. Le fait d'utiliser d'autres fusibles peut endommager le chargeur d'accus avec radio.

Prises de courant intégrées

2 prises de courant avec contact de mise à la terre **43** sont intégrées dans le chargeur-radio. Vous pouvez y connecter des appareils électriques externes. La consommation en courant maximale admissible de l'ensemble des appareils électriques connectés ne doit pas dépasser la valeur indiquée dans le tableau suivant. Les prises de courant peuvent varier en fonction des normes spécifiques aux différents pays. Lors de la mise en service du chargeur-radio par l'intermédiaire de l'accu inséré, les prises sont mises hors fonctionnement.

N° d'article		Courant max. absorbé des appareils électriques connectés
3 601 D29 ...		
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A	15
...471, ...571	A	12
...402, ...431, ...502, ...531	A	9

Changement de pile AAA

- Ouvrir le capot du compartiment de l'accu **48** en desserrant le levier de verrouillage **47**.
- Pousser le levier en matière plastique vers le côté et enlever le capot du compartiment à piles **51**.
- Remplacer les piles AAA et remettre en place le capot du compartiment à piles **51**.

Comment remédier aux perturbations

Perturbation	Cause possible	Remède
Radio ou CD ne fonctionne pas.	La fiche de secteur n'est pas branchée.	Brancher la fiche du secteur.
	Lors de la mise en service avec accu : L'accu n'est pas complètement enfoncé.	Bien insérer l'accu.
	Lors de la mise en service avec accu : L'accu est-il déchargé.	Recharger l'accu en connectant la fiche du secteur à une prise.
Mauvaise réception radio.	Mauvais emplacement.	Placer le chargeur-radio à un autre endroit.
	L'antenne n'est pas orientée de façon optimale.	Orienter l'antenne vers d'autres directions.
Branchement 12 V ne fonctionne pas.	Les fusibles pour le branchement 12 V ne sont pas mis en place.	Mettre en place un fusible 5 x 20 mm de 1 A.
	Est-ce que les fusibles pour le branchement 12 V sont défectueux.	Remplacer le fusible.
Les prises 43 ne fonctionnent pas.	La fiche de secteur n'est pas branchée.	Brancher la fiche du secteur.
Le chargeur-radio ne fonctionne pas.	La fiche de secteur n'est pas branchée.	Brancher la fiche du secteur.
	Problème de logiciel.	Si l'affichage n'est pas allumé quand l'appareil est en fonction, le logiciel dans le chargeur d'accus avec radio doit être remis au réglage d'origine. Retirer la fiche du secteur et/ou sortir l'accu et attendre pendant 30 secondes.
Erreur dans l'affichage de l'heure.	Les piles de l'horloge sont vides.	Remplacer les piles AAA et régler de nouveau l'horloge.

Entretien et service après-vente

Nettoyage et entretien

Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur-radio, retirer la fiche de la prise de courant.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle du chargeur-radio, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres du chargeur-radio indiqué sur la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure du chargeur d'accus avec radio.

Câble de secteur

Le câble de raccordement est muni d'un raccord spécial de sécurité. Ne faire remplacer le câble de raccordement que par une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Service Après-Vente

Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange sous :
www.bosch-pt.com

France

Robert Bosch France S.A.S.
Service Après-vente/Outillage
126, rue de Stalingrad
93700 Drancy

☎ Centre d'appels SAV : 01 43 11 90 06
N° vert Conseiller Bosch : 0 800 05 50 51

Belgique, Luxembourg

☎ +32 (0)70 / 22 55 65
Fax +32 (0)70 / 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

☎ 0 44 / 8 47 15 12
Fax 0 44 / 8 47 15 52

Élimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Instrucciones de seguridad

ATENCIÓN

Lea íntegramente estas instrucciones.

En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una electrocución, un incendio y/o una lesión grave. El término “aparato eléctrico” empleado en las siguientes instrucciones comprende los aparatos eléctricos de conexión a la red (con cable de red) y aquellos accionados por acumulador (o sea, sin cable de red).

En estas instrucciones de manejo, el cargador con radio se denomina también aparato eléctrico o cargador.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

1) Puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No deje funcionar el aparato eléctrico sobre una base fácilmente inflamable** (p. ej. papel, textiles, etc.) **ni en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento propio del aparato existe el peligro de incendio.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del aparato eléctrico debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos eléctricos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes, sin modificar, adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de electrocución.
- b) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato eléctrico, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una electrocución.
- c) **Al trabajar con el aparato eléctrico en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso a la intemperie reduce el riesgo de electrocución.
- d) **Conecte los aparatos eléctricos empleados a la intemperie a través de un fusible diferencia (FI).**

- e) **Conecte el aparato eléctrico a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.** La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que funcione correctamente.
- f) **No exponga el aparato eléctrico a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de electrocución.
- g) **No cargue acumuladores de otras marcas.** El aparato eléctrico solamente es adecuado para cargar acumuladores Bosch (NiCd/Ni-MH) con tensiones entre 12 V y 24 V. En caso de no atenderse a ello puede provocarse un incendio o explosión.
- h) **Mantenga limpio el aparato eléctrico.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- i) **Antes de cada utilización verificar el estado del aparato eléctrico, cable y enchufe. No utilice el aparato eléctrico en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el aparato eléctrico por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un aparato eléctrico, cable y enchufe deteriorado comportan un mayor riesgo de electrocución.

3) Servicio

- a) **Únicamente haga reparar su aparato eléctrico por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato eléctrico.

Descripción del funcionamiento



Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una electrocución, un incendio y/o una lesión grave.

Elementos funcionales

La numeración de los elementos del aparato eléctrico está referida a su imagen en la página ilustrada.

- 1 Asa de transporte
- 2 Cubiertas de tomas de corriente integradas
- 3 Altavoz
- 4 Display (pantalla)
- 5 Cuadro de mandos
- 6 Interruptor de conexión/desconexión
- 7 Tecla de control de tonos "Bass/Treble" (graves/agudos)
- 8 Ecualizador con memorias prefijadas
- 9 Tecla para función de sonido "Bosch-Sound"
- 10 Bandeja de CD (GML 24 V-CD)
- 11 Tecla de expulsión de CD (GML 24 V-CD)
- 12 Botón de función CD para STOP/START-PAUSE (GML 24 V-CD)
- 13 Selector de temas en función CD/selector de memoria en función de radio (GML 24 V-CD)
- 14 Mando de sintonización/función CD de avance o retroceso rápido (GML 24 V-CD)
- 15 Selector de reproducción en mono/estéreo
- 16 Tecla para reproducir CD en el modo REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Tecla de memorización de emisoras/función CD para programación de temas (GML 24 V-CD)
- 18 Tecla para ajuste del reloj
- 19 Tecla para cambiar las horas
- 20 Tecla para cambiar los minutos
- 21 Mando de volumen
- 22 Selector de modo de operación CD/AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Selector de modo de operación AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V)
- 24 Mando de sintonización (GML 24 V)
- 25 Tecla de avance de memorias (GML 24 V)
- 26 Tecla de retroceso de memorias (GML 24 V)
- 27 Indicador de sonido "Bosch-Sound"
- 28 Indicador de ecualización seleccionada
- 29 Pantalla del reloj
- 30 Indicador de recepción estéreo
- 31 Indicador frecuencia sintonizada/volumen, o duración del tema del CD (GML 24 V-CD)
- 32 Indicador de modalidad "Reproducción aleatoria" del CD (GML 24 V-CD)
- 33 Indicador de modalidad "Repetición de temas" del CD (GML 24 V-CD)
- 34 Indicador de temperatura incorrecta
- 35 Indicador del proceso de carga
- 36 Indicador "Acumulador insertado"
- 37 Indicador para banda de frecuencia FM
- 38 Indicador para banda de frecuencia AM
- 39 Indicador CD activo (GML 24 V-CD)
- 40 Indicador AUX activo
- 41 Indicador de memorias para emisoras/temas del CD (GML 24 V-CD)
- 42 Indicador de función de memoria
- 43 Tomas de corriente
- 44 Entrada para equipos de audio externos (AUX)
- 45 Fusible para conexión a 12 V
- 46 Conector para 12 V
- 47 Palanca de enclavamiento de la tapa del compartimento de accús
- 48 Tapa del compartimento de accús
- 49 Alojamiento para carga del acumulador
- 50 Acumulador *
- 51 Alojamiento para pilas AAA
- 52 Antena de varilla
- 53 Mando a distancia
- 54 Tecla para subir el volumen
- 55 Tecla Start/Pause (GML 24 V-CD)/Tecla PRESET (GML 24 V)
- 56 Tecla de avance
- 57 Tecla de retroceso
- 58 Tecla para bajar el volumen
- 59 Tecla de conexión/desconexión
- 60 Tecla modo de operación
- 61 Tecla enmudecer
- 62 Cierre

* Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.

Datos técnicos

Cargador con radio		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Nº de art.		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Tensión de alimentación radio/CD	V	12–24	12–24
Sintonizador			
Banda de frecuencias FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Banda de frecuencias AM	kHz	520–1710	520–1710
Reproductor de CD			
Láser clase		–	1
Respuesta en frecuencia	kHz	–	20–20000
Amplificador			
Potencia de salida (senoidal)	W	10	10
Cargador			
Acumuladores admisibles		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Tensión de carga del acumulador (detección automática de la tensión)	V	12–24	12–24
Corriente de carga rápida	A	1,2	1,2
Corriente en carga de mantenimiento, aprox.	mA	60	60
Campo de temperatura admisible en la carga	°C	0–60	0–60
Tiempo de carga aprox. para acumuladores de una tensión/capacidad			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su cargador con radio, ya que las denominaciones comerciales de algunos de éstos aparatos pueden variar.

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.



Este cargador con radio genera una radiación láser de la clase 1 conforme a EN 60825. Siempre que el cargador con radio sea utilizado de forma reglamentaria, no cabe esperarse ningún peligro derivado de la radiación láser.

Funcionamiento

Puesta en marcha

¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador con radio. Los aparatos para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

El cargador con radio puede operar también sin estar conectado a la red con el acumulador montado en el alojamiento de carga **49**, ver apartado “Carga del acumulador”.

Para **poner en marcha** el cargador con radio accionar el interruptor de conexión/desconexión **6**. Al conectar el cargador con radio se enciende el display **4** y se activa el mismo modo de operación (FM/AM/AUX/CD) ajustado antes de la desconexión.

El volumen se aumenta girando en el sentido de las agujas del reloj el mando de volumen **21**. El nivel de volumen seleccionado (VOL 00 – 20) se muestra en la pantalla **31** durante algunos segundos.

Para reducir el volumen, girar en sentido contrario a las agujas del reloj el mando de volumen **21**.

Para **desconectar** el cargador con radio presione nuevamente el interruptor de conexión/desconexión **6**.

Ajuste del reloj

Al conectar el enchufe a la red, o al insertar el acumulador en el alojamiento de carga, el cargador con radio se pone en stand-by. En el display se representa la hora "12:00". Para ajustar la hora correcta deberá procederse de la manera siguiente.

- Pulsar la tecla para ajuste del reloj **18**. La pantalla del reloj **29** parpadea.
- Vaya pulsando la tecla de ajuste las horas **19** hasta que las horas representadas sean las correctas. También puede mantener pulsada esta tecla hasta obtener el ajuste correcto.
- Vaya pulsando, o bien mantenga pulsada, la tecla de ajuste de los minutos **20** hasta haber ajustado los minutos correctos.
- Pulse nuevamente la tecla para ajuste del reloj **18**. Una señal acústica confirma la hora ajustada.
- Las pilas AAA que incorpora el aparato permiten que el reloj siga funcionando con el aparato eléctrico desconectado.

Programación del automatismo de desconexión

Ud. puede ajustar el cargador con radio de manera que éste se desconecte automáticamente a la hora programada.

- Mantenga pulsada la tecla para ajuste del reloj **18** durante tres segundos hasta que el símbolo " _:_ " en la pantalla del reloj **29** comience a parpadear.
- Pulse la tecla para cambiar las horas **19**, para seleccionar una de las horas de preajustadas, en saltos de 30 minutos (" _2:00", " _1:30", " _1:00", " _:30", "OFF").

- Una vez seleccionada la hora de desconexión deseada, pulse nuevamente la tecla para cambiar las horas **18**. Una señal acústica confirma la realización del ajuste.

- Para visualizar el tiempo restante hasta la desconexión del cargador de radio, pulse la tecla para cambiar los minutos **20**.

Si el cargador se desconecta con el interruptor de conexión/desconexión **6**, se borra el ajuste realizado para el automatismo de desconexión.

Operación de la radio

GML 24 V: Pulse el selector de modo de operación AUX/Radio FM/Radio AM **23** hasta visualizar en el display la indicación FM **37** o AM **38**.

GML 24 V-CD: Pulse el selector de modo de operación CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** hasta visualizar en el display la indicación FM **37** o AM **38**.

Conexión de la antena

El cargador con radio se suministra con la antena de varilla **52** montada. Oriente la antena de varilla hacia varias direcciones hasta determinar la recepción óptima.

Sintonización de emisoras

Antes de sintonizar una emisora de radio ajuste en el aparato un volumen bajo.

- Gire ligeramente en el sentido de las agujas del reloj el mando de sintonización **14** (GML 24 V-CD) o **24** (GML 24 V) para ir incrementado la frecuencia en pasos de 0,05 MHz (banda FM) o de 10 kHz (banda AM). La frecuencia seleccionada se muestra en la pantalla **31**.
- Gire ligeramente en sentido contrario a las agujas del reloj el mando de sintonización **14** (GML 24 V-CD) o **24** (GML 24 V) para ir reduciendo la frecuencia en pasos de 0,05 MHz (banda FM) o 10 kHz (banda AM). La frecuencia seleccionada se muestra en la pantalla **31**.
- Gire el mando de sintonización **14** (GML 24 V-CD) o **24** (GML 24 V) y manténgalo en esa posición para arrancar el proceso de sintonización. El sintonizador busca automáticamente la siguiente emisora recibida con buena calidad.

Su funcionamiento en las inmediaciones de instalaciones radiotelegráficas o de aparatos emisores de radio puede afectar a la calidad de recepción.

Memorización de emisoras

Pueden preajustarse y memorizarse 20 emisoras FM y 10 emisoras AM.

Antes de sintonizar una emisora de radio ajuste en el aparato un volumen bajo.

- Seleccione la banda deseada FM o AM.
- Sintonice la emisora con el mando de sintonización **14** (GML 24 V-CD) o **24** (GML 24 V).
- Pulse la tecla de memorización de emisoras **17**. En el display parpadea el indicador de la función de memoria **42** y el indicador de memorias **41**. Pulse la tecla de avance **25** o de retroceso **26** (GML 24 V), o bien el botón **13** (GML 24 V-CD) para seleccionar la memoria deseada.
- Pulse la tecla de memorización de emisoras **17**. Una señal acústica confirma la memorización.

Selección de una emisora memorizada

Antes de sintonizar una emisora de radio ajuste en el aparato un volumen bajo.

- Seleccione la banda FM o AM deseada.
- Pulse la tecla de avance **25** o de retroceso **26** (GML 24 V), o bien **13** (GML 24 V-CD) para seleccionar la emisora memorizada deseada.

Operación del reproductor de CD (GML 24 V-CD)

Pulse el selector de modo de operación CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** hasta visualizar en el display **CD 39**.

Insertión y reproducción de un CD

- Pulse la tecla de expulsión del CD **11** para que salga la bandeja **10**.
- Deposite el CD en el centro de la bandeja con la cara inscrita mirando arriba.
- Pulse la tecla de expulsión del CD **11** para introducir la bandeja **10**.
- Empuje hacia la derecha o izquierda el selector de temas **13** para seleccionar el tema deseado que se representa en el indicador de temas **41**.
- Empuje hacia la derecha el botón START/PAUSE **12** para iniciar la reproducción.
- Girando el mando de avance y retroceso rápido **14** puede localizarse una parte concreta dentro de un tema.
- Empujando hacia la derecha el botón START/PAUSE **12** se interrumpe la reproducción. Ésta prosigue accionando nuevamente dicha tecla.
- Empuje hacia la izquierda el botón STOP **12** para finalizar la reproducción.

Reproducción programada

Los temas del CD, o parte de ellos, pueden reproducirse según el orden deseado que Vd. programe. Este programa puede abarcar hasta 20 temas.

- Inserte el CD pero no active la reproducción.
- Pulse la tecla de función CD para la reproducción programada **17**.
- Elija el tema deseado representado en el indicador de temas **41** con el selector de temas **13**. Para incluirlo en el programa pulse la tecla de función CD para programación de temas **17**.
- Empuje hacia la derecha el botón START **12** para arrancar la reproducción.

Reproducción continua del CD

Si lo desea puede hacer que la reproducción del CD se repita continuamente. En este caso, al terminar de reproducir el último tema se comienza a reproducir el CD desde el primer tema.

- Inserte el CD pero no active la reproducción.
- Pulse el selector de la modalidad de reproducción **16** (REPEAT) hasta que se presente en el display **4** el indicador para repetición de temas **33**.
- Empuje hacia la derecha la tecla START **12** para arrancar la reproducción.

Repetición continua de un solo tema

Es posible repetir continuamente un solo tema del CD. Al terminar el tema éste se vuelve a reproducir de nuevo.

- Inserte el CD y arranque la reproducción del tema deseado.
- Pulse el selector de la modalidad de reproducción del CD **16** hasta que parpadee en el display **4** el indicador de repetición de temas **33**.
- Empuje hacia la derecha la tecla START **12** para arrancar la reproducción.

Reproducción aleatoria del CD

Es posible reproducir los temas en un orden aleatorio. Al activar de nuevo esta función el orden en la reproducción de los temas es totalmente diferente.

- Inserte el CD pero no active la reproducción.
- Pulse el selector de la modalidad de reproducción del CD **16** hasta que en el display **4** se represente el indicador de reproducción aleatoria **32**. (RANDOM)
- Empuje hacia la derecha la tecla **START 12** para arrancar la reproducción. Los temas se reproducen en orden aleatorio.
- Para seguir reproduciendo temas después de haber reproducido todos, pulse el selector de la modalidad de reproducción del CD **16** hasta que en el display **4** se represente el indicador de reproducción aleatoria **32** y el indicador de repetición de temas **33**. (REPEAT)
- Empuje hacia la derecha la tecla **START 12** para arrancar la reproducción.

Operación con equipos de audio externos

Vd. puede conectar al cargador con radio un equipo de audio externo como, p. ej., un reproductor de CD o un reproductor MP3 con salida line.

GML 24 V: Pulse el selector de modo de operación AUX/Radio FM/Radio AM **23** hasta visualizar en el display **AUX 40**.

GML 24 V-CD: Pulse el selector de modo de operación CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** hasta visualizar en el display **AUX 40**.

- Desmonte la tapa protectora del conector **AUX 44** situado en el lado izquierdo del cargador con radio.
- Inserte el conector del equipo de audio externo en la conexión **AUX 44**.
- Conecte el otro extremo del cable al equipo de audio externo.
- Ajuste a aprox. la mitad el volumen en el equipo de audio externo y comience con la reproducción.
- Ajuste el volumen deseado con el mando de volumen **21**.

Ajustes audio

Estéreo/mono

Si la señal de entrada y la recepción de una emisora es buena el sintonizador selecciona automáticamente la recepción en estéreo. En el display **4** aparece el indicador de recepción estéreo **30**. Para cambiar entre la recepción mono y estéreo pulse el selector de reproducción mono/estéreo **15**.

Ajuste del tono

Para conseguir una calidad de sonido óptima incorpora el cargador con radio un ecualizador.

a) Ajuste manual

Los graves y agudos del cargador con radio pueden ajustarse independientemente.

Para realzar/atenuar los graves pulse la tecla de control de tonos **7** hasta visualizar en el display **4** la indicación "BASS". Para realzar los graves, gire en el sentido de las agujas del reloj el mando **21**. El ajuste realizado se muestra durante algunos segundos en la pantalla **31** (BASS 00 – 10). Para atenuar los graves, gire en sentido contrario a las agujas del reloj el mando **21**.

Para realzar/atenuar los agudos pulse la tecla de control de tonos **7** hasta visualizar en el display **4** la indicación "TREBLE". Para realzar los agudos, gire en el sentido de las agujas del reloj el mando **21**. El ajuste realizado se muestra durante algunos segundos en la pantalla **31** (TREBLE 00 – 10). Para atenuar los agudos, gire en sentido contrario a las agujas del reloj el mando **21**.

b) Ecualizador

Puede elegirse entre 5 ajustes diferentes con los agudos y graves programados para el respectivo estilo de música.

Pulse el selector de ecualizaciones prefijadas **8** para ir cambiando entre los diversos tipos. En el display **4** se muestra en la pantalla **28** la ecualización prefijada ajustada: NORMAL (indicador apagado) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

Función de sonido Bosch-Sound

Para reproducir un sonido vigoroso con una calidad excelente incorpora el cargador con radio un procesador de sonido digital.

Pulse la tecla Bosch-Sound **9** para activar y desactivar este efecto acústico.

Mando a distancia (ver figura H)

El mando a distancia **53** cubre un sector de funcionamiento de 2 x 55° respecto al eje central de cargador con radio a una distancia de hasta 7 metros.

El mando a distancia **53** puede alojarse en el asa de transporte **1**.

Es posible enganchar el mando a distancia **53**, p. ej., a un pasador de cinturón. Accione el cierre **62** y enganche el mando a distancia **53**.

Tecla		Función		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Operación de la radio	Operación de la radio	Operación de CD
Aumento del volumen	54	Aumento escalonado del volumen	Aumento escalonado del volumen	Aumento escalonado del volumen
Start/Pause	55	—	—	Iniciar o interrumpir la reproducción del CD
PRESET	55	Avanzar hasta la emisora memorizada siguiente	—	—
Avanzar (pulsar brevemente)	56	Aumento escalonado de la frecuencia de sintonización	Avanzar hasta la emisora memorizada siguiente	Avanzar hasta el tema siguiente del CD
Avanzar (mantener accionado)	56	Buscar emisora hacia delante	Buscar emisora hacia delante	Avance rápido con reproducción, distorsionada, del tema del CD
Retroceso (pulsar brevemente)	57	Reducción escalonada de la frecuencia de sintonización	Retroceder hasta la emisora memorizada siguiente	Retroceder hasta el tema siguiente del CD
Retroceso (mantener accionado)	57	Sintonización de emisoras hacia atrás	Sintonización de emisoras hacia atrás	Retroceso rápido con reproducción, distorsionada, del tema del CD
Reducción del volumen	58	Descenso escalonado del volumen	Descenso escalonado del volumen	Descenso escalonado del volumen
Conexión/desconexión	59	Conexión y desconexión del cargador con radio	Conexión y desconexión del cargador con radio	Conexión y desconexión del cargador con radio
Modo de operación	60	Selección del modo de operación: Selector AUX/Radio FM/Radio AM	Selección del modo de operación: Selector CD/AUX/Radio FM/Radio AM	Selección del modo de operación: Selector CD/AUX/Radio FM/Radio AM
Enmudecer	61	Apagar sonido	Apagar sonido	Apagar sonido

Cambio de la pila del mando a distancia

- Desenrosque el tornillo del alojamiento de la pila al dorso del mando a distancia y retire la tapa.
- Cambie la pila (tipo CR2032) y vuelva sujetar la tapa con el tornillo.

Carga del acumulador

Montaje del acumulador (ver figuras F y G)

- Abra la tapa del compartimiento de accús **48** aflojando la palanca de enclavamiento **47**.
- Introduzca el acumulador **50** en el alojamiento para carga del acumulador **49** según se muestra en la figura.

Proceso de carga

Una vez conectado el enchufe a la red, el proceso de carga comienza en el momento de insertar el acumulador en el alojamiento para carga **49**.

Gracias a la inteligente tecnología de carga empleada en el aparato, éste detecta automáticamente el nivel de carga del acumulador cargándolo con la corriente óptima de acuerdo a la temperatura y tensión actual del acumulador. Con ello, además de cuidarse el acumulador, éste se mantiene siempre plenamente cargado al mantenerlo montado en el cargador con radio.

El proceso de carga es señalizado por los indicadores del display **4**. Durante el **proceso de carga rápida** se enciende el indicador del proceso de carga **35** y el indicador “Acumulador insertado” **36**. El proceso de carga finaliza al apagarse el indicador del proceso de carga **35**. El cargador cambia entonces a la **carga de mantenimiento** para compensar la autodescarga natural del acumulador. (CHARGING)

Si al estar montado el acumulador se encendiese el indicador de temperatura incorrecta **34**, ello indica que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen admisible (0 °C–60 °C) y no puede cargarse. Caliente o enfríe el acumulador para que adquiera la temperatura admisible. En el momento en que la temperatura del acumulador se encuentre dentro del margen admisible, el cargador activa automáticamente la carga rápida.

El acumulador cargado puede sacarse del alojamiento de carga **49** o, en caso de quedar montado en él, puede emplearse para alimentar el sistema de audio del cargador para emplearlo independientemente de la red.

 **Compruebe la temperatura del acumulador antes de retirarlo.** Al cargar el acumulador éste puede calentarse fuertemente.

Consejos

Un acumulador nuevo o uno que no ha sido utilizado durante largo tiempo requiere aprox. 5 ciclos de carga y descarga hasta alcanzar su plena potencia. Mantenga el acumulador en el alojamiento de carga hasta que se haya calentado notablemente.

Si una vez completamente cargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese sensiblemente menor, ello es señal de que éste está agotado y debe sustituirse.

Conector para 12 V (ver figura E)

Puede conectar un aparato eléctrico externo con un consumo máx. de 1 A a través de un conector de 12 V. Al utilizar el cargador con radio con el acumulador incorporado se desactiva este conector.

- Desmonte la tapa protectora del conector de 12 V **46** situado en el lado izquierdo del cargador con radio.
- Introduzca el conector del consumidor en la clavija hembra del conector de 12 V **46**.
- Si no hay tensión en la salida de 12 V compruebe si se ha fundido el fusible **45**. Para ello, desenroskar la tapa del fusible. Monte un fusible 5 x 20 mm de 1 A. A continuación enrosque firmemente la tapa del fusible.

Solamente utilice el fusible de 1 A prescrito. El uso de fusible de otro amperaje puede dañar al cargador con radio.

Tomas de corriente integradas

El cargador con radio integra 2 tomas de corriente **43** dotadas con contacto de protección, a las que pueden conectarse herramientas eléctricas externas. Las herramientas eléctricas conectadas no deberán consumir en total una intensidad mayor a la especificada en la tabla siguiente. Las tomas de corriente pueden variar de acuerdo a prescripciones vigentes en los respectivos países. Al operar el cargador con radio con el acumulador incorporado se desactivan las tomas de corriente.

Nº de art.		intensidad consumida	
3 601 D29 ...		máx. de todas las herramientas eléctricas conectadas	
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A		15
...471, ...571	A		12
...402, ...431, ...502, ...531	A		9

Cambio de las pilas AAA

- Abra la tapa del compartimiento de accus **48** aflojando la palanca de enclavamiento **47**.
- Empuje hacia un lado la palanca de plástico y retire la tapa del alojamiento de las pilas **51**.
- Cambie las pilas AAA, y monte nuevamente la tapa del alojamiento de las pilas **51**.

Localización de averías

Anomalía	Posible causa	Solución
La radio o el reproductor de CD no funcionan.	Enchufe de red sin conectar.	Conecte el enchufe a la red.
	En caso de operar con acumulador: Acumulador sin introducir del todo.	Introduzca hasta el tope el acumulador.
	En caso de operar con el acumulador: Está descargado el acumulador.	Cargue el acumulador, conectando el enchufe del cargador a la red.
Recepción deficiente de emisoras.	Lugar de emplazamiento inadecuado.	Coloque el cargador con radio en otro lugar.
	La antena no se encuentra óptimamente orientada.	Incline la antena en otras direcciones.
La conexión de 12 V no funciona.	No está montado el fusible para la conexión de 12 V.	Monte un fusible de 5 x 20 mm para 1 A.
	Fusible para conexión de 12 V fundido.	Sustituya el fusible.
Las tomas de corriente 43 no funcionan.	Enchufe de red sin conectar.	Conecte el enchufe a la red.
El cargador con radio no funciona.	Enchufe de red sin conectar.	Conecte el enchufe a la red.
	Fallo del software.	Si la pantalla no se ilumina estando conectado el cargador con radio deberá resetearse el software del mismo. Saque el enchufe de red y/ o desmonte el acumulador y espere 30 segundos.
Indicación incorrecta de la hora.	Pilas del reloj agotadas.	Cambiar la pila AAA y ajustar la hora en el reloj.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Antes de cualquier manipulación en el cargador con radio extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el cargador con radio llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para aparatos eléctricos Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del cargador con radio. La placa de características se encuentra en la parte inferior del cargador con radio.

Cable de red

El cable de red dispone de una conexión de seguridad especial. El cable de red deberá ser sustituido exclusivamente en un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Servicio técnico y asistencia al cliente

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de repuesto las encontrará en internet bajo:

www.bosch-pt.com

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente +34 901 11 66 97

Fax +34 91 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edif. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107

☎ +58 (0)2 / 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.

☎ Interior: +52 (0)1 / 800 627 1286

☎ D.F.: +52 (0)1 / 52 84 30 62

E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Córdoba 5160
1414 Buenos Aires (Capital Federal)
Atención al Cliente

☎ +54 (0)810 / 555 2020

E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34

☎ +51 (0)1 / 475-5453

E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irrazaval 259 – Ñuñoa
Santiago

☎ +56 (0)2 / 520 3100

E-Mail: emasa@emasa.cl

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Indicações de segurança

ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as instruções. O desrespeito das instruções apresentadas a seguir pode levar a um choque eléctrico, a incêndio e/ou a graves lesões. O termo “Aparelho eléctrico” utilizado a seguir, refere-se a aparelhos eléctricos operados com corrente eléctrica (com cabo de rede) e a aparelhos eléctricos operados com acumuladores (sem cabo de rede).

Nesta instrução de serviço o carregador de acumuladores com rádio também é designado como aparelho eléctrico ou como carregador.

Guardar bem estas instruções.

1) Local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.** Desordem e áreas de trabalho com iluminação insuficiente podem causar acidentes.
- b) **Não operar o aparelho eléctrico sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) nem em ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha de conexão do aparelho eléctrico deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilizar quaisquer adaptadores junto com aparelhos eléctricos com protecção por ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- b) **Não afastar o cabo de sua finalidade, utilizando-o para transportar o aparelho ou para pendurá-lo para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho eléctrico que estejam em movimento.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de um choque eléctrico.
- c) **Para trabalhar com o aparelho eléctrico ao ar livre, deverá sempre utilizar um cabo de extensão homologado para áreas externas.** A aplicação de um cabo de extensão apropriado para áreas externas, reduz o risco de um choque eléctrico.
- d) **Aparelhos eléctricos utilizados ao ar livre, devem ser conectados através de um disjuntor de corrente de avaria.**

- e) **Conectar o aparelho eléctrico a uma rede eléctrica ligada à terra de acordo com a norma.** A tomada e o cabo de extensão devem possuir um condutor de protecção em perfeitas condições de funcionamento.
- f) **Manter o aparelho eléctrico afastado de chuva e humidade.** A penetração de água num carregador de aparelhos eléctricos aumenta o risco de um choque eléctrico.
- g) **Não carregar acumuladores alheios.** O aparelho eléctrico só é apropriado para carregar acumuladores Bosch (NiCd/NiMH) com tensões entre 12 V e 24 V. Caso contrário há perigo de incêndio e explosão.
- h) **Manter limpo o aparelho eléctrico.** Há perigo de um choque eléctrico devido a sujidade.
- i) **Antes de cada utilização, deverá controlar o aparelho eléctrico, o cabo e a ficha. Não utilizar o aparelho eléctrico se forem verificados danos. Jamais abrir pessoalmente o aparelho eléctrico; este só deve ser reparado por pessoal especializado qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Aparelhos eléctricos, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

3) Serviço

- a) **Só permita que o seu aparelho eléctrico seja reparado por pessoal especializado qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Assim será assegurada a segurança do aparelho eléctrico.

Descrição de funcionamento



Devem ser lidas todas as instruções. O desrespeito das instruções apresentadas a seguir pode levar a um choque eléctrico, a incêndio e/ou a graves lesões.

Elementos de funcionamento

A numeração dos elementos do aparelho referem-se à apresentação do aparelho eléctrico na página com os gráficos.

- 1 Punho de transporte
- 2 Tampa para a tomada integrada
- 3 Altifalante
- 4 Display (campo de indicações)
- 5 Unidade de comando
- 6 Interruptor de ligar-desligar
- 7 Tecla para ajuste de som "Bass/Treble"
- 8 Tecla para pré-ajustes do equalizador
- 9 Tecla para função Bosch-Sound
- 10 Carril de transporte do CD (GML 24 V-CD)
- 11 Tecla de expulsão do CD (GML 24 V-CD)
- 12 Tecla de função de CD STOP/START-PAUSE (GML 24 V-CD)
- 13 Tecla de função de CD pular título/função de rádio selecção da posição da memória (GML 24 V-CD)
- 14 Botão giratório para sintonização de emissores/função de CD avanço e retrocesso rápido (GML 24 V-CD)
- 15 Tecla reprodução Mono/Stereo
- 16 Tecla para modo de reprodução de CD REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Tecla para memorização de emissoras/função de CD memorização de programas (GML 24 V-CD)
- 18 Tecla para ajuste da hora
- 19 Tecla para alteração da indicação das horas
- 20 Tecla para alteração da indicação dos minutos
- 21 Regulador do volume de som
- 22 Tecla do tipo de funcionamento CD/AUX/Rádio FM/Rádio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Tecla do tipo de funcionamento AUX/Rádio FM/Rádio AM (GML 24 V)
- 24 Botão giratório para sintonização de emissores (GML 24 V)
- 25 Tecla para avanço de posição de memória (GML 24 V)
- 26 Tecla para retrocesso de posição de memória (GML 24 V)
- 27 Indicação da função de som "Bosch-Sound"
- 28 Indicação de pré-ajuste do equalizador
- 29 Indicação da hora
- 30 Indicação de recepção Stereo
- 31 Indicação de frequência de rádio/volume ou duração do título de CD (GML 24 V-CD)
- 32 Indicação de modo de reprodução de CD "Reprodução aleatória" (GML 24 V-CD)
- 33 Indicação de modo de reprodução de CD "Repetição de título" (GML 24 V-CD)
- 34 Indicação de advertência de temperatura
- 35 Indicação de processo de carga
- 36 Indicação "Acumulador colocado"
- 37 Indicação de gama de frequências FM
- 38 Indicação de gama de frequências AM
- 39 Indicação de selecção de fonte de CD (GML 24 V-CD)
- 40 Indicação de selecção de fonte de AUX
- 41 Indicação de posição de memória Rádio/título de CD (GML 24 V-CD)
- 42 Indicação de função de memória
- 43 Tomadas
- 44 Conexão para fonte audio externa (AUX)
- 45 Fusível para conexão de 12 V
- 46 Conexão para ficha de 12 V
- 47 Alavanca de travamento para a tampa do compartimento do acumulador
- 48 Tampa do compartimento do acumulador
- 49 Compartimento de carga
- 50 Acumulador*
- 51 Compartimento da pilha para pilhas AAA
- 52 Antena de haste
- 53 Telecomando
- 54 Tecla para aumentar o volume de som
- 55 Tecla Start/Pause (GML 24 V-CD)/ Tecla PRESET (GML 24 V)
- 56 Tecla de avanço
- 57 Tecla de retrocesso
- 58 Tecla para reduzir o volume de som
- 59 Tecla para ligar e desligar
- 60 Tecla de tipo de funcionamento
- 61 Tecla de bloqueio de som
- 62 Fecho

* Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.

Dados técnicos

Carregador de acumuladores com rádio		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Nº do produto		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Rádio/tensão de funcionamento de CD	V	12–24	12–24
Sintonizador			
Gama de frequências FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Gama de frequências AM	kHz	520–1710	520–1710
CD-Player			
Classe de laser		–	1
Banda passante	kHz	–	20–20000
Amplificador			
Potência de saída (Sinus)	W	10	10
Carregador			
Acumuladores admissíveis		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Tensão de carga do acumulador (reconhecimento automático de tensão)	V	12–24	12–24
Corrente de carga p/carga rápida	A	1,2	1,2
Corrente de carga p/ carga de compensação, aprox.	mA	60	60
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0–60	0–60
Período de carga com tensão de acumulador/ capacidade de aprox.			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Peso de acordo com EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Observar o número do produto na placa de características do seu rádio carregador. As designações comerciais dos diversos rádio-carregadores podem variar.

As indicações valem para tensões nominais [U] 230/240 V. Estas indicações podem variar no caso de tensões baixas e modelos específicos dos países.



Este carregador com rádio produz uma radiação laser da classe de protecção 1 conforme EN 60825. Utilizando o carregador com rádio de acordo com as disposições, não é provável que hajam riscos devido à radiação laser.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente eléctrica deve coincidir com as indicações sobre a placa de características do rádio-carregador. Rádio-carregadores marcados com 230 V também podem ser operados com 220 V.

O rádio-carregador também pode ser operado sem conexão à rede, devido a um acumulador introduzido no compartimento de carga **49**, veja capítulo “Carregar o acumulador”.

Para a **colocação em funcionamento** do rádio-carregador é necessário pressionar o interruptor de ligar-desligar **6**.

Ao ligar o rádio-carregador, é activado o display **4** e o último tipo de funcionamento (FM/AM/AUX/CD) ajustado antes do último desligamento.

Girar o regulador de volume de som **21** no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume. O volume seleccionado é indicado no campo de indicação **31** (VOL 00 – 20) durante alguns segundos.

Girar o regulador de volume de som **21** no sentido contrário dos ponteiros do relógio para reduzir o volume de som.

Pressionar novamente o interruptor de ligar-desligar **6** para **desligar** o rádio-carregador.

Ajustar o relógio

O rádio-carregador é comutado para o modo Stand-by, logo que a ficha de rede for introduzida na tomada ou o acumulador no compartimento de carga. O display indica a hora “12:00”. Proceder da seguinte maneira para ajustar a hora correcta.

- Pressionar a tecla para o ajuste da hora **18**. A indicação da hora **29** pisca.
- Pressionar repetidamente a tecla para alterar a indicação da hora **19**, até ser indicada a hora correcta. Também é possível manter pressionada a tecla, até ser indicada a hora correcta.
- Pressionar repetidamente a tecla para a alteração da indicação de minutos **20**, até serem indicados os minutos correctos.
- Pressionar novamente a tecla para o ajuste da hora **18**. Um sinal sonoro confirma o novo ajuste.
- Devido à pilhas AAA a hora ajustada continua, mesmo com o aparelho desligado.

Programação do desligamento automático

O carregador de acumuladores com rádio pode ser ajustado de modo que se desligue automaticamente após um tempo pré-estabelecido.

- Manter a tecla para o ajuste da hora **18** premida durante três segundo, até na indicação da hora **29** piscar o símbolo “_:_”.
- Premir a tecla para alteração da indicação da hora **19**, para seleccionar uma das horas de desligamento pré-ajustadas, em intervalos de 30 minutos (“_2:00”, “_1:30”, “_1:00”, “_:30”, “OFF”).
- Ao alcançar a hora de desligamento desejada, deverá premir novamente a tecla para o ajuste de hora **18**. Um sinal sonoro confirma o ajuste desejado.
- Para ver o tempo restante até o desligamento do carregador de acumuladores com rádio, deverá premir a tecla para a alteração da indicação dos minutos **20**.

Se o carregador de acumuladores com rádio for desligado antes de ser alcançado o tempo de desligamento, premindo o interruptor de ligar-desligar **6**, será anulado o ajuste do desligamento automático.

Funcionamento de rádio

GML 24 V: Premir a tecla de tipo de funcionamento AUX/Rádio FM/Rádio AM **23** até aparecer a indicação FM **37** (UKW) ou a indicação AM **38** (MW) no display.

GML 24 V-CD: Premir a tecla do tipo de funcionamento CD/AUX/Rádio FM/Rádio AM **22** até aparecer a indicação FM **37** (UKW) ou a indicação AM **38** (MW) no display.

Conectar a antena

O rádio-carregador é fornecido com a antena de haste **52** montada. Deslocar a antena de haste no sentido no qual obtiver a melhor recepção.

Sintonizar emissoras

Antes de sintonizar uma emissora de rádio, deverá reduzir o máximo possível o volume de som.

- Girar o botão giratório para a sintonização de emissoras **14** (GML 24 V-CD) ou **24** (GML 24 V) por instantes no sentido dos ponteiros do relógio, para aumentar a frequência em passos de 0,05 MHz (gama de frequências FM) ou 10 kHz (gama de frequências AM). A frequência seleccionada é sinalizada no campo de indicação **31**.
- Girar o botão giratório para a sintonização de emissoras **14** (GML 24 V-CD) ou **24** (GML 24 V) por instantes no sentido contrário dos ponteiros do relógio, para reduzir a frequência em passos de 0,05 MHz (gama de frequências FM) ou 10 kHz (gama de frequências AM). A frequência seleccionada é sinalizada no campo de indicação **31**.
- Girar o botão giratório para a sintonização de emissoras **14** (GML 24 V-CD) ou **24** (GML 24 V) e mantê-lo nesta posição para iniciar a pesquisa de emissoras. O sintonizador procura automaticamente a próxima emissora com boas características de recepção.

O funcionamento nas proximidades de instalações radioeléctricas ou de aparelhos de rádio pode causar interferências na recepção de rádio.

Memorizar emissoras

É possível pré-sintonizar e memorizar emissoras 20 FM e 10 AM.

Antes de sintonizar uma emissora de rádio, deverá reduzir o máximo possível o volume de som.

- Ajustar a desejada gama de frequências FM ou AM.
- Sintonizar a emissora com o botão giratório, para sintonização de emissoras **14** (GML 24 V-CD) ou **24** (GML 24 V).
- Pressionar a tecla para a memorização de emissoras **17**. No display pisca a indicação para a função de memória **42** e para a posição de memória **41**. Pressionar a tecla para a selecção da posição de memória **25** ou **26** (GML 24 V) ou **13** (GML 24 V-CD) para seleccionar o número de posição da memória desejado.
- Pressionar a tecla para a memorização de emissoras **17**. Um sinal acústico confirma o ajuste.

Seleccionar emissoras memorizadas

Antes de sintonizar uma emissora de rádio, deverá reduzir o máximo possível o volume de som.

- Ajustar a desejada gama de frequências FM ou AM.
- Pressionar a tecla para a selecção da posição de memória **25** ou **26** (GML 24 V) ou **13** (GML 24 V-CD) para seleccionar o número de posição de memória desejado.

Funcionamento de CD (GML 24 V-CD)

Premir a tecla do tipo de funcionamento CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** até aparecer a indicação CD **39** no display.

Introduzir e tocar CD

- Pressionar a tecla de expulsão de CD **11**, para a saída do carril de transporte de CD **10**.
- Colocar o CD no centro do carril de CD, com as letras para cima.
- Pressionar a tecla de expulsão de CD **11** para a entrada do carril de transporte de CD **10**.
- Pressionar no lado direito ou esquerdo a tecla para pular título **13**, para seleccionar o título desejado, que aparece na indicação número do título de CD **41**.
- Pressionar a tecla START/PAUSE **12** para a direita; é iniciada a reprodução.

- Girando o botão giratório para o avanço e o retrocesso rápido **14** é possível encontrar um trecho determinado de um título.
- Pressionar a tecla START/PAUSE **12** para a direita; é interrompida a reprodução. Pressionando novamente, continua a reprodução a partir do ponto de interrupção.
- Pressionar para a esquerda a tecla STOP **12**, para encerrar a reprodução.

Compilação de um programa pessoal

O conteúdo de um CD pode ser reproduzido em sequência aleatória, combinando os títulos de forma a compor um programa desejado. O programa pode abranger até 20 títulos.

- Introduzir o CD, mas não iniciar a reprodução.
- Pressionar a tecla para a função de CD memorização de programa **17**.
- Seleccionar com a tecla para pular títulos **13** o título desejado, que aparece na indicação de número de título de CD **41**. Pressionar a tecla para a função de CD de memorização de programa **17**, para incluir o título no programa.
- Pressionar a tecla START **12** para a direita; é iniciada a reprodução.

Repetida reprodução de CD

É possível reproduzir repetidamente todos os títulos de um CD. Após o final da reprodução do último título, começa novamente a reprodução a partir do primeiro título.

- Introduzir o CD, mas não iniciar a reprodução.
- Pressionar a tecla para o modo de reprodução de CD **16** (REPEAT) até aparecer no display **4** a indicação para repetição de título **33**.
- Pressionar a tecla START **12** para a direita; a reprodução é iniciada.

Repetida reprodução de um título de CD

É possível reproduzir repetidamente um título de um CD. A reprodução começa de novo após o final da reprodução do título.

- Introduzir o CD e iniciar a reprodução do título desejado.
- Pressionar a tecla para o modo de reprodução de CD **16** até que no display **4** pisque indicação para repetição de títulos **33**.
- Pressionar para a direita a tecla START **12**; é iniciada a reprodução.

Reprodução de CD em sequência aleatória

Os títulos podem ser misturados e reproduzidos em sequência aleatória. Se a função for executada uma outra vez, é possível que a sequência de reprodução seja uma outra.

- Introduzir o CD, mas não iniciar a reprodução.
- Pressionar a tecla para o modo de reprodução de CD **16** até aparecer no display **4** a indicação para reprodução aleatória **32**. (RANDOM)
- Pressionar a tecla **START 12** para a direita; é iniciada a reprodução. Os títulos são tocados em sequência aleatória.
- Para continuar a reprodução após a reprodução do último título, deverá pressionar a tecla para o modo de reprodução de CD **16** até aparecerem no display **4** a indicação para reprodução aleatória **32** e a indicação para a repetição de títulos **33**. (REPEAT)
- Pressionar a tecla **START 12** para a direita; é iniciada a reprodução.

Funcionamento com fonte audio externa

É possível conectar ao rádio-carregador uma fonte audio externa, como p. ex. um CD-Player ou um MP3-Player com saída Line.

GML 24 V: Premir a tecla do tipo de funcionamento AUX/Radio FM/Radio AM **23** até aparecer a indicação **AUX 40** no display.

GML 24 V-CD: Premir a tecla do tipo de funcionamento CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** até aparecer a indicação **AUX 40** no display.

- Retirar a tampa de protecção da conexão **AUX 44** que se encontra no lado esquerdo do rádio-carregador.
- Introduzir a ficha da fonte audio externa na conexão **AUX 44**.
- Conectar a outra extremidade do cabo à fonte audio externa.
- Ajustar o volume de som da fonte audio externa em aprox. 50 % e iniciar a reprodução.
- Ajustar o volume de som desejado com o regulador de volume de som **21**.

Ajustes audio

Stereo/Mono

O sintonizador comuta automaticamente para a recepção Stereo, logo que houver um sinal e recepção suficiente fortes de um programa emitido. No display **4** aparece a indicação de recepção Stereo **30**. Pressionar a tecla de recepção Mono/Stereo **15** para comutar entre recepção Mono e Stereo.

Ajustes de som

No rádio-carregador está integrado um equalizador para proporcionar uma reprodução de som otimizada.

a) Ajuste manual

O ajuste de graves e de agudos do carregador com rádio pode ser regulado individualmente.

Premir a tecla de ajuste de som **7** para aumentar/reduzir os graves, até aparecer a indicação "BASS" no display **4**. Girar o regulador **21** no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar os graves. O ajuste seleccionado é indicado durante alguns segundos no campo de indicação **31** (BASS 00 – 10). Girar o regulador **21** no sentido contrário dos ponteiros do relógio para reduzir os graves.

Premir a tecla de ajuste de som **7** para aumentar/reduzir os agudos, até aparecer a indicação "TREBLE" no display **4**. Girar o regulador **21** no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar os agudos. O ajuste seleccionado é indicado durante alguns segundos no campo de indicação **31** (TREBLE 00 – 10). Girar o regulador **21** no sentido contrário dos ponteiros do relógio para reduzir os agudos.

b) Equalizador

Estão disponíveis 5 ajustes de equalizador, que oferecem ajustes pré-programados de agudos e graves para o respectivo estilo de música.

Pressionar a tecla para pré-ajustes do equalizador **8** para comutar entre os ajustes individuais. No display **4** aparece no campo indicação **28** o ajuste seleccionado: NORMAL (Indicação desligada) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

Função de som Bosch-Sound

O rádio-carregador possui um processador digital de som para a reprodução de um som excelente e potente.

Pressionar a tecla Bosch-Sound **9**, para ligar e desligar o efeito de som.

Telecomando (veja figura H)

O telecomando **53** funciona num raio de 2 x 55° do eixo central do carregador de acumuladores com rádio e numa distância de até 7 metros.

O telecomando **53** pode ser colocado no punho de transporte **1**.

O telecomando **53** pode ser fixo, p. ex. para passador para o cinto. Accionar o fecho **62** e pendurar o telecomando **53**.

Tecla		Função		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Funcionamento de rádio	Funcionamento de rádio	Funcionamento de CD
Aumentar o volume de som	54	O volume de som é aumentado gradualmente	O volume de som é aumentado gradualmente	O volume de som é aumentado gradualmente
Start/Pause	55	–	–	Iniciar ou interromper a reprodução de CD
PRESET	55	avançar até a próxima emissora memorizada	–	–
Avanço (premir brevemente)	56	Aumentar gradualmente a frequência da emissora	avançar até a próxima emissora memorizada	avanço até o próximo título de CD
Avanço (manter premido)	56	Busca de emissora, avanço	Busca de emissora, avanço	Avanço rápido, o título de CD pode ser ouvido distorcido
Retrocesso (premir brevemente)	57	Reduzir gradualmente a frequência da emissora	retrocesso até a próxima emissora memorizada	retrocesso até o próximo título de CD
Retrocesso (manter premido)	57	Busca de emissora, retrocesso	Busca de emissora, retrocesso	Retrocesso rápido, o título de CD pode ser ouvido distorcido
Reduzir o volume de som	58	O volume de som é reduzido gradualmente	O volume de som é reduzido gradualmente	O volume de som é reduzido gradualmente
Ligar e desligar	59	Ligar e desligar o carregador de acumuladores com rádio	Ligar e desligar o carregador de acumuladores com rádio	Ligar e desligar o carregador de acumuladores com rádio
Tipo de funcionamento	60	Seleccionar o tipo de funcionamento: AUX/Radio FM/ Radio AM	Seleccionar o tipo de funcionamento: CD/AUX/Radio FM/ Radio AM	Seleccionar o tipo de funcionamento: CD/AUX/Radio FM/ Radio AM
Bloqueio de som	61	Bloqueio do som	Bloqueio do som	Bloqueio do som

Substituir a pilha do telecomando

- Desatarraxar o parafuso do compartimento da pilha, no lado de trás do telecomando e retirar a tampa.
- Trocar a pilha (tipo CR2032) e reaparafusar firmemente a tampa.

Carregar acumulador

Introduzir acumulador (veja figura F e G)

- Abrir a tampa do compartimento do acumulador **48** soltando a alavanca de travamento **47**.
- Introduzir o acumulador **50** no compartimento de carga **49** como indicado na figura.

Processo de carga

O processo de carga começa, logo que a ficha de rede for introduzida na tomada e o acumulador estiver no compartimento de carga 49.

Um processo de carga inteligente reconhece automaticamente o estado de carga do acumulador e carrega-o com a respectiva corrente de carga optimizada de acordo com a temperatura e a tensão do acumulador. Desta forma o acumulador é poupado e permanece sempre completamente carregado, mesmo após a arrecadação do aparelho.

O processo de carga é sinalizado através das indicações no display 4. Durante o **processo rápido** aparecem a indicação de processo de carga 35 e a indicação para o acumulador introduzido 36. O processo de carga está encerrado, quando a indicação para o processo de carga 35 se apagar. O carregador comuta para a **carga de compensação**, que compensa a auto-descarga natural do acumulador. (CHARGING)

Se quando o acumulador estiver introduzido aparecer a indicação de advertência de temperatura 34, significa que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura admissível (0 °C – 60 °C) e portanto não será carregado. Arrefecer ou aquecer, até a temperatura do acumulador alcançar a faixa de temperatura admissível. Logo que a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa admissível, o carregador comutará automaticamente para a carga rápida.

O acumulador carregado pode ser retirado do compartimento de carga 49, ou, se permanecer no compartimento de carga, ser utilizado como fonte de energia móvel para o rádio-carregador, ao invés de uma conexão de rede.



Controlar a temperatura do acumulador antes de retirá-lo. O acumulador pode tornar-se bem quente durante o carregamento.

Indicações de aplicação

Um acumulador novo ou que não foi utilizado por muito tempo, só desenvolve a sua plena potência após aprox. 5 ciclos de carga e descarga. O acumulador deve permanecer no compartimento de carga, até estar perceptivelmente aquecido.

Um período de funcionamento nitidamente reduzido após um processo de carga indica que o acumulador está esgotado e que deve ser substituído.

Conexão de 12 V (veja figura E)

É possível conectar um aparelho eléctrico externo com uma ficha de 12 V e um consumo de corrente de no máx. 1 A. A tomada está desligada quando o rádio-carregador funciona através de um acumulador introduzido.

- Retirar a tampa de protecção da conexão de 12 V 46 que se encontra no lado esquerdo do rádio-carregador.
- Introduzir a ficha do consumidor na bucha da conexão de 12 V 46.
- Se não houver uma tensão de 12 V, deverá verificar o fusível 45. Desaparafusar a tampa de fusíveis. Introduzir um fusível 5 x 20 mm de 1 A. Em seguida aparafusar firmemente a tampa de fusíveis.

Só utilizar o fusível 1 A prescrito. A utilização de outros fusíveis pode danificar o carregador de acumuladores com rádio.

Tomadas integradas

No radio-carregador estão integrados 2 tomadas de contacto de segurança 43. Nestes é possível conectar ferramentas eléctricas externas. O máximo consumo de corrente admissível da ferramenta eléctrica conectada não deve ultrapassar em soma o valor indicado na tabela a seguir. As tomadas podem variar de acordo com as normas específicas do país. As tomadas estão desligadas durante o funcionamento do radio-carregador com o acumulador introduzido.

Nº do produto		máx. consumo de corrente da ferramenta eléctrica conectada
3 601 D29 ...		
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A	15
...471, ...571	A	12
...402, ...431, ...502, ...531	A	9

Troca de pilhas AAA

- Abrir a tampa do compartimento do acumulador 48 soltando a alavanca de travamento 47.
- Deslocar a alavanca de plástico para o lado e retirar a tampa do compartimento da pilha 51.
- Trocar as pilhas AAA e recolocar a tampa do compartimento da pilha 51.

Eliminação de avarias

Avaria	Possível causa	Solução
A unidade de rádio ou de CD não funciona.	A ficha de rede não está introduzida.	Introduzir a ficha de rede.
	Para o funcionamento com acumulador: O acumulador não foi completamente introduzido.	Introduzir completamente o acumulador.
	Para o funcionamento com acumulador: O acumulador está descarregado	Carregar o acumulador introduzindo a ficha de rede.
Má recepção de rádio.	Mau posicionamento.	Instalar o rádio-carregador em outro local.
	A antena não está correctamente direccionada.	Girar a antena para outras direcções.
A conexão de 12 V não funciona.	Fusível para conexão de 12 V não foi introduzido.	Introduzir um fusível de 5 x 20 mm de 1 A.
	O fusível para conexão de 12 V está com defeito.	Trocar o fusível.
As tomadas 43 não funcionam.	A ficha de rede não está introduzida.	Introduzir a ficha de rede.
O rádio-carregador não funciona.	A ficha de rede não está introduzida.	Introduzir a ficha de rede.
	Erro de software.	Se o display não estiver iluminado, apesar de ligado, deverá fazer o reset da software do carregador de acumuladores com rádio. Puxar a ficha de rede e/ou retirar o acumulador e aguardar 30 segundos.
Indicação da hora está avariada.	As pilhas do relógio estão vazias.	Substituir as pilhas AAA e acertar novamente o relógio.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Puxar a ficha de rede da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.

Se o rádio-carregador falhar, apesar de esmerados processos de fabricação e de controlo, a reparação deverá ser realizada numa oficina de serviço pós-venda autorizada para aparelhos eléctricos Bosch.

Para todas questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o n° de produto de 10 dígitos conforme consta na placa de características do rádio-carregador. A placa de características encontra-se no lado inferior do carregador de acumuladores com rádio.

Cabo de rede

O cabo de rede está equipado com uma conexão de segurança. O cabo de rede só deve ser substituído por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Serviço

Desenhos e informações a respeito das peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E-3E
1800 Lisboa

☎ +351 21 / 8 50 00 00

Fax +351 21 / 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas

☎ 0800 / 70 45446

E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Só países da União Europeia:



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine qui di seguito utilizzato «apparecchiatura elettrica» si riferisce ad apparecchiature elettriche alimentate dalla rete (con linea di allacciamento), nonché ad apparecchiature elettriche alimentate a batteria (senza linea di allacciamento).

In questo libretto delle istruzioni per l'uso, si fa riferimento alla stazione di ricarica anche con il termine «apparecchiatura elettrica» oppure "stazione di ricarica".

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

1) Stazione di lavoro

- a) Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) Non utilizzare l'apparecchiatura elettrica su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via dello sviluppo di riscaldamento si viene a creare il pericolo d'incendio.

2) Sicurezza elettrica

- a) La spina per la presa di corrente dell'apparecchiatura elettrica dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad apparecchiature elettriche con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'apparecchiatura elettrica oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti in movimento di apparecchiature elettriche.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- c) Qualora si voglia usare l'apparecchiatura elettrica all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- d) In caso di apparecchiatura elettrica che viene utilizzata all'aperto, collegarla attraverso un interruttore di protezione (FI) a corrente di apertura.**
- e) Collegare l'apparecchiatura elettrica ad una rete di alimentazione con un corretto collegamento a terra.** Sia la presa che il cavo di prolunga devono essere muniti di conduttore di protezione perfettamente funzionante.
- f) Custodire l'apparecchiatura elettrica al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un'apparecchiatura elettrica per la ricarica di batterie va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- g) Non caricare batterie di altri marchi.** L'apparecchiatura elettrica è idonea esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie Bosch (NiCd/NiMH) con tensioni tra 12 V e 24 V. In caso contrario si viene a creare il pericolo di incendio e di esplosione.
- h) Avere cura di mantenere l'apparecchiatura elettrica sempre pulita.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- i) Prima di ogni impiego controllare l'apparecchiatura elettrica, il cavo e la spina. Non utilizzare l'apparecchiatura elettrica in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente l'apparecchiatura elettrica e farla riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** Con apparecchiature elettriche, spine e cavi difettosi si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.

3) Service

- a) Fare riparare l'apparecchiatura elettrica solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchiatura elettrica.

Descrizione del funzionamento



È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Elementi di funzionamento

La numerazione degli elementi dell'apparecchiatura elettrica si riferisce all'illustrazione dell'apparecchiatura elettrica che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Maniglia
- 2 Coperchio per presa di alimentazione integrata
- 3 Altoparlanti
- 4 Display (quadro visore)
- 5 Unità di controllo
- 6 Interruttore avvio/arresto
- 7 Tasto regolazione del suono «Bass/Treble»
- 8 Tasto preimpostazioni equalizer
- 9 Tasto funzione del suono Bosch-Sound
- 10 Slitta porta drive CD (GML 24 V-CD)
- 11 Tasto espulsione CD (GML 24 V-CD)
- 12 Tasto funzione CD STOP/START-PAUSA (GML 24 V-CD)
- 13 Tasto funzione CD Salta titolo/Funzione radio Selezione stazione preimpostata (GML 24 V-CD)
- 14 Manopola di impostazione per sintonizzazione della stazione di trasmissione/Funzione CD salto in avanti/all'indietro (GML 24 V-CD)
- 15 Tasto riproduzione mono/stereo
- 16 Tasto modo operativo del CD REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Tasto salvataggio stazioni radio/funzione CD salvataggio programma (GML 24 V-CD)
- 18 Tasto impostazione dell'ora
- 19 Tasto modifica dell'ora sul display
- 20 Tasto modifica dei minuti sul display
- 21 Regolatore del volume
- 22 Tasto modo operativo CD/AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Tasto modo operativo AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V)
- 24 Manopola per sintonizzazione della stazione di trasmissione (GML 24 V)
- 25 Tasto canale di memoria avanti (GML 24 V)
- 26 Tasto canale di memoria indietro (GML 24 V)
- 27 Visualizzazione della funzione del suono «Bosch-Sound»
- 28 Visualizzazione impostazione equalizer
- 29 Visualizzazione dell'ora
- 30 Visualizzazione di ricezione stereo
- 31 Visualizzazione della frequenza radio/volume oppure durata del titolo del CD (GML 24 V-CD)
- 32 Visualizzazione del modo operativo del CD «Riproduzione casuale» (GML 24 V-CD)
- 33 Visualizzazione del modo operativo del CD «Ripetizione del titolo» (GML 24 V-CD)
- 34 Visualizzazione dell'avviso di alta temperatura
- 35 Visualizzazione dell'operazione di ricarica
- 36 Visualizzazione «Batteria inserita»
- 37 Visualizzazione della gamma di frequenze FM (onde corte)
- 38 Visualizzazione della gamma di frequenze AM (onde medie)
- 39 Visualizzazione della selezione della sorgente CD (GML 24 V-CD)
- 40 Visualizzazione della selezione della sorgente AUX
- 41 Visualizzazione del canale di memoria Radio/Numero di titolo CD (GML 24 V-CD)
- 42 Visualizzazione della funzione di memoria
- 43 Prese per la corrente
- 44 Attacco per sorgente audio esterna (AUX)
- 45 Sicurezza per collegamento 12 V
- 46 Attacco per connettore a spina 12 V
- 47 Leva di blocco per coperchio del vano batterie
- 48 Coperchio del vano batterie
- 49 Sede di ricarica
- 50 Batteria ricaricabile*
- 51 Vano per batterie AAA
- 52 Antenna ad asta
- 53 Telecomando
- 54 Tasto aumento del volume
- 55 Tasto start/pausa (GML 24 V-CD)/Tasto PRESET (GML 24 V)
- 56 Tasto avanti
- 57 Tasto indietro
- 58 Tasto abbassamento del volume
- 59 Tasto accendere/spengere
- 60 Tasto modo operativo
- 61 Tasto muting audio
- 62 Chiusura

* L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard!

Dati tecnici

Caricabatterie con radio		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Codice prodotto		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Radio/CD tensione d'esercizio	V	12–24	12–24
Tuner			
Gamma di frequenze FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Gamma di frequenze AM	kHz	520–1710	520–1710
CD-Player			
Classe laser		–	1
Larghezza di banda	kHz	–	20–20000
Amplificatore			
Potenza di uscita (Sinus)	W	10	10
Caricabatterie con radio			
Batterie ricaricabili consentite		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione)	V	12–24	12–24
Corrente di carica Ricarica rapida	A	1,2	1,2
Corrente di carica Ricarica di mantenimento, ca.	mA	60	60
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0–60	0–60
Tempo di ricarica in caso di tensione della batteria/autonomia, ca.			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione della stazione di ricarica con radio in Vostra dotazione. Le denominazioni commerciali di singole stazioni di ricarica con radio in dotazione possono essere differenti.

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.



Questa apparecchiatura di ricarica con radio sviluppa radiazione laser della classe laser 1 conforme alla norma EN 60825. Usando correttamente l'apparecchiatura di ricarica con radio non vi è nessun pericolo che possano svilupparsi delle situazioni pericolose dovute alla radiazione laser.

Uso

Messa in funzione

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla apparecchiatura di ricarica con radio. Apparecchiature di ricarica con radio previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

L'apparecchiatura di ricarica con radio può essere utilizzata anche senza connessione alla rete tramite una batteria ricaricabile applicata nella sede di ricarica **49**, vedere paragrafo «caricare la batteria».

Per **accendere** l'apparecchiatura di ricarica con radio premere l'interruttore avvio/arresto **6**.

Accendendo l'apparecchiatura di ricarica con radio si attiva il display **4** e si attiva il modo operativo (FM/AM/AUX/CD) attivo quando è stata spenta l'ultima volta.

Per aumentare il volume, ruotare il regolatore del volume **21** in senso orario. Il volume regolato viene visualizzato per alcuni secondi nel quadro visore **31** (VOL 00 – 20).

Per diminuire il volume, ruotare il regolatore del volume **21** in senso antiorario.

Per **spegnere** l'apparecchiatura di ricarica con radio premere nuovamente l'interruttore avvio/arresto **6**.

Impostazione dell'orologio

Inserendo la spina di rete nella presa per la corrente oppure applicando la batteria ricaricabile nella sede di ricarica, l'apparecchiatura di ricarica con radio passa al modo operativo stand-by. Il display riporta l'ora «12:00». Per impostare l'ora corretta, procedere come segue.

- Premere il tasto per l'impostazione dell'ora **18**. Sul display lampeggia la visualizzazione Ora **29**.
- Premere il tasto per la modifica della visualizzazione ora sul display **19** tante volte fino a quando si visualizzerà l'ora corretta. È anche possibile tenere premuto il tasto fino a quando si visualizzerà l'ora corretta.
- Premere il tasto per la modifica della visualizzazione dei minuti sul display **20** tante volte oppure per il tempo necessario fino a quando si visualizzeranno i minuti corretti.
- Premere nuovamente il tasto per l'impostazione dell'ora **18**. Un segnale acustico conferma la nuova impostazione.
- L'ora impostata continua a funzionare ancora grazie alle batterie AAA anche quando l'apparecchiatura elettrica è spenta.

Programmazione del dispositivo automatico di disinserimento

Il caricabatterie con radio può essere impostato in modo tale che si spenga automaticamente dopo un periodo di tempo preimpostato.

- Tenere il tasto per impostazione dell'ora **18** premuto per tre secondi fino a far lampeggiare sulla visualizzazione dell'ora **29** il simbolo «_:_».
- Premere il tasto modifica dell'ora sul display **19** per poter selezionare uno degli orari di spegnimento preimpostati a livelli di 30 minuti («_2:00», «_1:30», «_1:00», «_:30», «OFF»).
- All'orario di spegnimento richiesto, premere nuovamente il tasto impostazione dell'ora **18**. Un segnale acustico conferma l'impostazione richiesta.
- Per poter visualizzare il tempo che resta fino alla disattivazione del caricabatterie con radio, premere il tasto modifica dei minuti sul display **20**.

Se si spegne il caricabatterie con radio prima che scada l'orario di spegnimento premendo l'interruttore avvio/arresto **6** si cancella l'impostazione del sistema di disinserimento automatico.

Esercizio radio

GML 24 V: Premere il tasto per il modo operativo AUX/Radio FM/Radio AM **23** fino a quando sul display appare la visualizzazione FM **37** (onde corte) oppure la visualizzazione AM **38** (onde medie).

GML 24 V-CD: Premere il tasto per il modo operativo CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** fino a quando sul display appare la visualizzazione FM **37** (onde corte) oppure la visualizzazione AM **38** (onde medie).

Collegamento dell'antenna

L'apparecchiatura di ricarica con radio viene fornita con una normale antenna ad asta **52** già montata. Spostare l'antenna ad asta nella direzione in cui si ha la migliore ricezione.

Impostazione della stazione radio

Prima di eseguire l'impostazione della stazione radio, regolare il volume su un valore che sia il più basso possibile.

- Ruotare la manopola di impostazione per la sintonizzazione della stazione di trasmissione **14** (GML 24 V-CD) oppure **24** (GML 24 V) brevemente in senso orario per aumentare la frequenza a passi da 0,05 MHz (gamma di frequenze FM) oppure 10 kHz (gamma di frequenze AM). La frequenza selezionata viene segnalata nel quadro visore **31**.
- Ruotare la manopola di impostazione per la sintonizzazione della stazione di trasmissione **14** (GML 24 V-CD) oppure **24** (GML 24 V) brevemente in senso antiorario per diminuire la frequenza a passi da 0,05 MHz (gamma di frequenze FM) oppure 10 kHz (gamma di frequenze AM). La frequenza selezionata viene segnalata nel quadro visore **31**.
- Ruotare la manopola per la sintonizzazione della stazione di trasmissione **14** (GML 24 V-CD) oppure **24** (GML 24 V) e tenerla in questa posizione per avviare l'operazione di ricerca della stazione di trasmissione. Il Tuner esegue una ricerca automatica della stazione radio successiva che presenti buone caratteristiche di ricezione.

In caso di utilizzo nelle immediate vicinanze di impianti oppure di apparecchi rice-trasmittenti si possono verificare dei disturbi della ricezione radio.

Salvare in memoria la stazione radio

È possibile preimpostare e salvare in memoria 20 stazioni radio FM e 10 stazioni radio AM.

Prima di eseguire l'impostazione della stazione radio, regolare il volume su un valore che sia il più basso possibile.

- Impostare la gamma di frequenze FM oppure AM richiesta.
- Impostare la stazione radio operando con la manopola di impostazione per la sintonizzazione della stazione di trasmissione **14** (GML 24 V-CD) oppure **24** (GML 24 V).
- Premere il tasto per il salvataggio stazioni radio **17**. Sul display lampeggia la visualizzazione per la funzione di memoria **42** e per il canale di memoria **41**. Per selezionare il numero del canale di memoria richiesto, premere il tasto per la selezione stazione preimpostata **25** oppure **26** (GML 24 V) oppure **13** (GML 24 V-CD).
- Premere il tasto per il salvataggio stazioni radio **17**. Un segnale acustico conferma l'impostazione.

Selezione di stazioni radio memorizzate

Prima di eseguire l'impostazione della stazione radio, regolare il volume su un valore che sia il più basso possibile.

- Impostare la gamma di frequenze FM oppure AM richiesta.
- Per selezionare il numero del canale di memoria richiesto, premere il tasto per la selezione stazione preimpostata **25** oppure **26** (GML 24 V) oppure **13** (GML 24 V-CD).

Esercizio con CD (GML 24 V-CD)

Premere il tasto per il modo operativo CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** fino a quando sul display si visualizzerà CD **39**.

Inserire il CD e metterlo in funzione

- Pigiare il tasto espulsione CD **11** per far uscire la slitta porta drive CD **10**.
- Posare il CD centralmente sulla slitta porta drive CD, con la parte scritta rivolta verso l'alto.
- Pigiare il tasto espulsione CD **11** per far rientrare la slitta porta drive CD **10**.
- Pigiare il tasto Salta titolo **13** verso destra oppure sinistra per selezionare il titolo richiesto che viene visualizzato sul display Numero di titolo CD **41**.
- Pigiare il tasto START/PAUSE **12** verso destra; la riproduzione inizia.

- Ruotando la manopola di impostazione per l'avanzamento e reverse rapido **14** è possibile ricercare un determinato punto all'interno di un titolo.
- Pigiare il tasto START/PAUSE **12** verso destra; la riproduzione si interrompe. Pigiando nuovamente si riprende la riproduzione al punto in cui era stata interrotta.
- Pigiare il tasto STOP **12** verso sinistra per terminare la riproduzione.

Impostazione di un programma personale

Il contenuto di un CD può essere riprodotto nell'ordine che si desidera realizzando un programma che dispone la sequenza di riproduzione dei titoli che si trovano sul CD. Il programma può comprendere fino a 20 titoli.

- Inserire il CD senza però ancora avviare la riproduzione.
- Premere il tasto per la funzione CD salvataggio programma **17**.
- Operando con il tasto Salta titolo **13** selezionare il titolo richiesto che si legge sul display al Numero di titolo CD **41**. Premere il tasto per la funzione CD salvataggio programma **17**, per riprendere il titolo nel programma.
- Pigiare il tasto START/PAUSE **12** verso destra; la riproduzione inizia.

Ripetizione della riproduzione CD

Si ha la possibilità di far ripetere la riproduzione dei titoli di un CD. Alla fine della riproduzione dell'ultimo titolo inizia di nuovo la riproduzione del primo titolo.

- Inserire il CD senza però ancora avviare la riproduzione.
- Premere il tasto per il modo operativo del CD **16** (REPEAT) fino a quando sul display **4** apparirà la visualizzazione per la ripetizione del titolo **33**.
- Pigiare il tasto START/PAUSE **12** verso destra; la riproduzione inizia.

Ripetizione della riproduzione di un titolo CD

Si ha la possibilità di far ripetere la riproduzione di un titolo che si trova su un CD. Alla fine della riproduzione del titolo, la riproduzione ricomincia da capo.

- Inserire il CD ed avviare la riproduzione del titolo richiesto.
- Premere il tasto per il modo operativo del CD **16** fino a quando sul display **4** lampeggia la visualizzazione per la ripetizione del titolo **33**.
- Pigiare il tasto START/PAUSE **12** verso destra; la riproduzione inizia.

Riproduzione in sequenza casuale del CD

È possibile mischiare i titoli e farli riprodurre in sequenza casuale.

Eseguendo la funzione un'altra volta la sequenza della riproduzione può essere completamente diversa.

- Inserire il CD senza però ancora avviare la riproduzione.
- Premere il tasto per il modo operativo del CD **16** fino a quando sul display **4** appare la visualizzazione per la riproduzione casuale **32**. (RANDOM)
- Pigiare il tasto START/PAUSE **12** verso destra; la riproduzione inizia. I titoli vengono riprodotti in sequenza casuale.
- Per continuare la riproduzione anche dopo la riproduzione dell'ultimo titolo, premere il tasto per il modo operativo del CD **16** fino a quando sul display **4** appaiono la visualizzazione per Riproduzione casuale **32** e la visualizzazione per Ripetizione del titolo **33**. (REPEAT)
- Pigiare il tasto START/PAUSE **12** verso destra; la riproduzione inizia.

Esercizio con sorgente audio esterna

All'apparecchiatura di ricarica con radio è possibile collegare una sorgente audio esterna come p. es. un CD-Player oppure un MP3-Player esterno dotato di uscita LINE.

GML 24 V: Premere il tasto per il modo operativo CD/AUX/Radio FM/Radio AM **23** fino a quando sul display si visualizzerà **AUX 40**.

GML 24 V-CD: Premere il tasto per il modo operativo CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** fino a quando sul display si visualizzerà **AUX 40**.

- Togliere il coperchio di protezione dell'attacco **AUX 44** sul lato sinistro dell'apparecchiatura di ricarica con radio.
- Inserire la spina della sorgente audio esterna nell'attacco **AUX 44**.
- Collegare l'altra estremità del cavo con la sorgente audio esterna.
- Impostare il volume della sorgente audio esterna su ca. 50 % ed avviare la riproduzione.
- Operando con il regolatore del volume **21** regolare il volume richiesto.

Impostazioni audio

Stereo/Mono

In caso di segnale sufficientemente forte e di trasmissione emessa in stereo, il Tuner commuta automaticamente sul modo operativo per la ricezione stereo. Sul display **4** apparirà la visualizzazione ricezione stereo **30**. Per commutare tra riproduzione Mono e Stereo premere il pulsante Riproduzione Mono/Stereo **15**.

Regolazione del suono

Per un'ottimale riproduzione del tono, l'apparecchiatura di ricarica con radio è dotata di un equalizer.

a) Regolazione manuale

La regolazione dei bassi e degli alti delle apparecchiature di ricarica con radio può essere eseguita individualmente.

Per aumentare/abbassare i bassi, premere il tasto regolazione del suono **7** fino a quando sul display **4** appare la visualizzazione «BASS». Per aumentare i bassi, girare il regolatore **21** in senso orario. La regolazione eseguita viene visualizzata per alcuni secondi nel quadro visore **31** (BASS 00 – 10). Per abbassare i bassi, girare il regolatore **21** in senso antiorario.

Per aumentare/abbassare gli alti, premere il tasto regolazione del suono **7** fino a quando sul display **4** appare la visualizzazione «TREBLE». Per aumentare gli alti, girare il regolatore **21** in senso orario. La regolazione eseguita viene visualizzata per alcuni secondi nel quadro visore **31** (TREBLE 00 – 10). Per abbassare gli alti, girare il regolatore **21** in senso antiorario.

b) Equalizer

Sono disponibili 5 impostazioni di equalizer che rendono possibile una preimpostazione di alti e bassi a seconda del rispettivo tipo di musica.

Premere il tasto per la preregolazione equalizer **8** per cambiare da un'impostazione all'altra. Sul display **4** appare nel quadro visore **28** l'impostazione selezionata: NORMAL (visualizzazione off) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

Funzione del suono Bosch-Sound

Per riproduzione di suoni eccellenti e potente, l'apparecchiatura di ricarica con radio dispone di un processore sound digitale.

Pigiare il tasto Bosch-Sound **9** per attivare e disattivare l'effetto del suono.

Telecomando (vedi figura H)

Il telecomando **53** funziona all'interno di un raggio di 2 x 55° dall'asse centrale del caricabatterie con radio ef una distanza fino a 7 metri.

Il telecomando **53** può essere conservato nella maniglia **1**.

Il telecomando **53** può p. es. essere fissato ad un passante per cintura. Azionare la chiusura **62** ed applicarvi il telecomando **53**.

Tasto		Funzione		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Esercizio radio	Esercizio radio	Esercizio CD
Aumentare volume	54	Il volume aumenta gradualmente	Il volume aumenta gradualmente	Il volume aumenta gradualmente
Start/Pause	55	—	—	Avviare o interrompere la riproduzione CD
PRESET	55	saltare in avanti sulla successiva stazione trasmittente salvata in memoria	—	—
Avanti (pigiare)	56	Aumentare gradualmente la frequenza della stazione trasmittente	saltare in avanti sulla successiva stazione trasmittente salvata in memoria	saltare in avanti al successivo titolo sul CD
Avanti (tenere premuto)	56	Ricerca della stazione di trasmissione in avanti	Ricerca della stazione di trasmissione in avanti	avanzamento rapido, il titolo CD si sente deformato
Indietro (pigiare)	57	Riduzione graduale della frequenza della stazione di trasmissione	saltare indietro sulla successiva stazione trasmittente salvata in memoria	saltare indietro al successivo titolo sul CD
Indietro (tenere premuto)	57	Ricerca della stazione di trasmissione a ritroso	Ricerca della stazione di trasmissione a ritroso	ritorno rapido, il titolo CD si sente deformato
Abbassare il volume	58	Il volume si abbassa gradualmente	Il volume si abbassa gradualmente	Il volume si abbassa gradualmente
Accendere/spegnere	59	Accendere e spegnere il caricabatterie con radio	Accendere e spegnere il caricabatterie con radio	Accendere e spegnere il caricabatterie con radio
Modalità di esercizio	60	Selezionare la modalità di esercizio: AUX/Radio FM/Radio AM	Selezionare la modalità di esercizio: CD/AUX/Radio FM/Radio AM	Selezionare la modalità di esercizio: CD/AUX/Radio FM/Radio AM
Muting audio	61	Togliere l'audio	Togliere l'audio	Togliere l'audio

Sostituzione della batteria del telecomando

- Estrarre la vite del vano della batteria sulla parte posteriore del telecomando svitandola e rimuovere il coperchio.
- Sostituire la batteria (tipo CR2032) e riavvitare di nuovo bene il coperchio.

Caricare la batteria

Applicare la batteria (vedi figura F e G)

- Aprire il coperchio del vano batterie **48** sbloccando la leva di bloccaggio **47**.
- Applicare la batteria ricaricabile **50** nella sede di ricarica **49** come indicato nell'illustrazione.

Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete viene inserita nella presa per la corrente e la batteria ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica **49**.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione. Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nell'apparecchiatura di ricarica con radio resta sempre completamente carica.

L'operazione di ricarica viene segnalata attraverso le visualizzazioni sul display **4**. Durante il **processo veloce di ricarica** appare la visualizzazione per operazione di ricarica **35** e la visualizzazione per la batteria ricaricabile utilizzata **36**. L'operazione di ricarica è conclusa quando si spegne la visualizzazione per l'operazione di ricarica **35**. La componente di ricarica passa al modo operativo **ricarica di mantenimento** che permette di compensare la naturale tendenza della batteria a scaricarsi. (CHARGING)

Se a batteria ricaricabile inserita appare la visualizzazione avviso di alta temperatura **34**, significa che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del è possibile campo di impostazione della temperatura (0 °C – 60 °C) e non avviene nessuna ricarica. Raffreddando oppure riscaldando, provvedere a riportare la temperatura della batteria ricaricabile entro il campo di temperatura ammesso. Non appena la temperatura della batteria si trova di nuovo entro il campo di temperatura ammesso, il componente di ricarica passa automaticamente alla ricarica rapida.

Una volta ricaricata la batteria, questa può essere estratta dal sede di ricarica **49** oppure, se resta nel sede di ricarica, può essere utilizzata come sorgente mobile di energia invece di una connessione alla rete per l'apparecchiatura di ricarica con radio.



Prima di estrarla, controllare la temperatura della batteria ricaricabile. Durante la fase di ricarica è possibile che la batteria si ri-scaldi molto.

Indicazioni applicative

Una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo ca. 5 cicli di ricarica e scarica. Lasciare la batteria ricaricabile nella sede di ricarica fino al momento in cui si sarà riscaldata sensibilmente.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attacco 12 V (vedere figura E)

È possibile collegare un'apparecchiatura elettrica esterna dotata di connettore a spina 12 V ed un assorbimento di corrente di max. 1 A. La presa è disabilitata in caso di esercizio dell'apparecchiatura di ricarica con radio attraverso la batteria ricaricabile.

- Togliere il coperchio di protezione dell'attacco 12 V **46** sul lato sinistro dell'apparecchiatura di ricarica con radio.
- Inserire la spina dell'utenza nella presa dell'attacco 12 V **46**.
- In caso di mancanza di tensione 12 V, controllare la sicurezza **45**. A tal fine, svitare il coperchietto di sicurezza. Inserire una sicurezza 5 x 20 mm da 1 A. Una volta terminata l'operazione, avvitare di nuovo forte il coperchietto di sicurezza.

Utilizzare esclusivamente il prescritto fusibile 1 A. In caso di utilizzo di altri fusibili vi è il pericolo di danneggiare il caricabatterie con radio

Presa integrata per la corrente

L'apparecchiatura di ricarica con radio è dotata di 2 prese con contatto di terra **43** integrate. È possibile collegarvi utensili elettrici esterni. La somma della massima corrente assorbita ammissa degli elettrodomestici collegati non può superare il valore riportato nella tabella che segue. Le prese possono divergere a seconda delle norme vigenti nei rispettivi Paesi. Le prese sono disabilitate in caso di esercizio dell'apparecchiatura di ricarica con radio attraverso la batteria ricaricabile.

Codice del prodotto		Max. assorbimento di corrente degli elettrodomestici collegati
3 601 D29 ...		
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A	15
...471, ...571	A	12
...402, ...431, ...502, ...531	A	9

Cambio batteria AAA

- Aprire il coperchio del vano batterie **48** sbloccando la leva di bloccaggio **47**.
- Spingere la levetta di plastica lateralmente e rimuovere il coperchio del vano della batteria **51**.
- Sostituire le batterie AAA e riapplicare il coperchio del vano della batteria **51**.

Eliminazione di disfunzione

Disfunzioni con blocchi di sicurezza	Possibile causa	Rimedi
La radio oppure il componente CD non funziona.	Spina di collegamento alla rete non inserita.	Inserire la spina di rete.
	In caso di funzionamento mediante batteria ricaricabile: La batteria ricaricabile non è stata inserita completamente.	Inserire completamente la batteria ricaricabile.
	In caso di esercizio tramite batteria ricaricabile: batteria ricaricabile completamente scarica.	Ricaricare la batteria ricaricabile inserendo la spina di rete.
Cattiva ricezione radio.	Posizione poco felice.	Mettere l'apparecchiatura di ricarica con radio in un altro posto.
	Antenna non regolata in modo ottimale.	Ruotare l'antenna in altre direzioni.
Attacco 12 V non funziona.	La sicurezza per attacco 12 V non è inserita.	Inserire una sicurezza 5 x 20 mm da 1 A.
	La sicurezza per attacco 12 V è difettosa.	Sostituire la sicurezza.
Le prese 43 non funzionano.	Spina di collegamento alla rete non inserita.	Inserire la spina di rete.
L'apparecchiatura di ricarica con radio non funziona.	Spina di collegamento alla rete non inserita.	Inserire la spina di rete.
	Errore di software.	Se quando è acceso il display non si illumina si deve ripristinare il software nel caricabatterie con radio. Estrarre la spina di rete e/o estrarre la batteria ricaricabile ed attendere 30 secondi.
Disfunzione della visualizzazione dell'orologio.	Le batterie per l'orologio sono scariche.	Sostituire batterie AAA e regolare di nuovo l'orologio.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Prima di iniziare qualunque lavoro all'apparecchiatura di ricarica con radio, estrarre la spina dalla presa per la corrente.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'apparecchiatura di ricarica con radio dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici Bosch.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice del prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchiatura di ricarica con radio! La targhetta di fabbricazione si trova sul lato inferiore del caricabatterie con radio.

Cavo alimentazione

Il cavo di alimentazione è dotato di uno speciale attacco di sicurezza. Il cavo di alimentazione elettrica può essere sostituito esclusivamente per opera di un Centro per il Servizio Clienti elettrodomestici Bosch autorizzato.

Servizio post-vendita

Per prendere visione dei disegni in vista esplosa e delle informazioni relative ai pezzi di ricambio consultare il sito:
www.bosch-pt.com

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Via Giovanni da Udine 15
20156 Milano

☎ +39 02 / 36 96 26 63

Fax +39 02 / 36 96 26 62

☎ Filo diretto con Bosch:..... +39 02 / 36 96 23 14

www.Bosch.it

Svizzera

☎ 0 44 / 8 47 15 13

Fax 0 44 / 8 47 15 53

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrodomestici e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:



Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione

del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Modifiche tecniche.

Veiligheidsvoorschriften



LET OP Lees alle voorschriften. Als de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand

of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch apparaat” heeft betrekking op elektrische apparaten voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische apparaten voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

In deze gebruiksaanwijzing wordt de radiolader ook als elektrisch gereedschap of oplaadapparaat aangeduid.

Bewaar deze voorschriften goed.

1) Werkomgeving

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Gebruik het elektrische apparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de optredende verwarming bestaat brandgevaar.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische apparaat te dragen of op te hangen, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen van het elektrische apparaat.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- c) **Als u buitenshuis met elektrisch apparaat werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Als u een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel gebruikt, beperkt u daardoor het risico van een elektrische schok.
- d) **Sluit elektrische apparaten die buitenshuis worden gebruikt aan via een aardlekschakelaar.**

- e) **Sluit het elektrische apparaat aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.** Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.
- f) **Houd het elektrische apparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in een oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- g) **Laad geen accu's van andere fabrikanten op.** Het elektrische apparaat is alleen geschikt voor het opladen van Bosch-accu's (NiCd/NiMH) met een spanning tussen 12 en 24 V. Anders bestaat brand- en explosiegevaar.
- h) **Houd het elektrische apparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- i) **Controleer voor elk gebruik elektrisch apparaat, kabel en stekker. Gebruik het elektrische apparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het elektrische apparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde elektrische apparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

3) Service

- a) **Laat het elektrische apparaat alleen repareren door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische apparaat in stand blijft.

Functiebeschrijving



Lees alle voorschriften. Als de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Functie-elementen

De onderdelen van het gereedschap zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Draaggreep
- 2 Afscherming voor geïntegreerd stopcontact
- 3 Luidspreker
- 4 Display
- 5 Bedieningseenheid
- 6 Aan/uit-schakelaar
- 7 Toets klankinstelling „Bass/Treble“
- 8 Toets equalizer-voorstellingen
- 9 Toets klankfunctie Bosch-sound
- 10 Cd-lade (GML 24 V-CD)
- 11 Cd-uitwerptoets (GML 24 V-CD)
- 12 Toets STOP/START-PAUSE (cd-functie) (GML 24 V-CD)
- 13 Toets volgende track (cd) en geheugenplaats kiezen (radio) (GML 24 V-CD)
- 14 Draaiknop zenderkeuze (radio) en snel vooruit/achteruit (cd) (GML 24 V-CD)
- 15 Toets mono- en stereoweergave
- 16 Toets cd-afspeelmodus REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Toets zenders opslaan (radio) en programma's opslaan (cd) (GML 24 V-CD)
- 18 Toets tijdsinstelling
- 19 Toets wijziging uren-aanduiding
- 20 Toets wijziging minuten-aanduiding
- 21 Volumeregelaar
- 22 Toets CD/AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Toets AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V)
- 24 Draaiknop zenderafstemming (GML 24 V)
- 25 Toets geheugenplaats vooruit (GML 24 V)
- 26 Toets geheugenplaats achteruit (GML 24 V)
- 27 Indicatie klankfunctie „Bosch-sound“
- 28 Indicatie equalizer-voorstelling
- 29 Indicatie tijd
- 30 Indicatie stereo-ontvangst
- 31 Indicatie frequentie/volume (radio) en afspeeltijd cd-track (GML 24 V-CD)
- 32 Indicatie tracks in willekeurige volgorde afspelen (random) (GML 24 V-CD)
- 33 Indicatie track herhalen (repeat) (GML 24 V-CD)
- 34 Indicatie temperatuurwaarschuwing
- 35 Indicatie opladen
- 36 Indicatie accu geplaatst
- 37 Indicatie frequentiebereik FM
- 38 Indicatie frequentiebereik AM (middengolf)
- 39 Indicatie geluidsbron cd (GML 24 V-CD)
- 40 Indicatie keuze aux-geluidsbron
- 41 Indicatie geheugenplaats (radio) en tracknummer (cd) (GML 24 V-CD)
- 42 Indicatie geheugenfunctie
- 43 Stopcontacten
- 44 Aansluiting externe geluidsbron (AUX)
- 45 Zekering 12 V-aansluiting
- 46 Aansluiting voor 12 V-stekker
- 47 Vergrendelingshendel accuvakdeksel
- 48 Accuvakdeksel
- 49 Oplaadschacht
- 50 Accu*
- 51 Batterijvak voor AAA-batterijen
- 52 Sprietantenne
- 53 Afstandsbediening
- 54 Toets geluidsvolume hoger
- 55 Toets start/pauze (GML 24 V-CD)/toets PRESET (GML 24 V)
- 56 Toets vooruit
- 57 Toets achteruit
- 58 Toets geluidsvolume lager
- 59 Toets in- en uitschakelen
- 60 Toets functiemodus
- 61 Toets dempen
- 62 Sluiting

* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.

Technische gegevens

Radiolader		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Zaaknummer		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Bedrijfsspanning radio/cd	V	12–24	12–24
Tuner			
Frequentiebereik FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Frequentiebereik AM	kHz	520–1710	520–1710
Cd-speler			
Laserklasse		–	1
Overdrachtsbereik	kHz	–	20–20000
Versterker			
Uitgangsvermogen (sinus)	W	10	10
Oplaadapparaat			
Toegestane accu's		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Oplaadspanning accu			
(automatische spanningsherkenning)	V	12–24	12–24
Laadstroom snelladen	A	1,2	1,2
Laadstroom druppelladen, ca.	mA	60	60
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0–60	0–60
Oplaadtijd bij accuspanning/capaciteit, ca.			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van het radio-oplaadapparaat. De handelsbenamingen van sommige radio-oplaadapparaten kunnen afwijken.

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230/240 V. Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.



Dit oplaadapparaat met radio brengt laserstralen van laserklasse 1 volgens EN 60825 voort. Bij gebruik volgens bestemming van het oplaadapparaat met radio zijn er geen gevaren door de laserstralen te verwachten.

Gebruik

Inbedrijfsname

Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het radio-oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide radio-oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Het radio-oplaadapparaat kan met een in de oplaadschacht **49** geplaatste accu ook zonder aansluiting op het stroomnet worden gebruikt. Zie hier voor het gedeelte „Accu opladen”.

Als u het radio-oplaadapparaat wilt **inschakelen**, drukt u op de aan/uit-schakelaar **6**.

Bij het inschakelen van het radio-oplaadapparaat wordt het display **4** verlicht en wordt de modus (FM, AM, aux of cd) geactiveerd die bij het uitschakelen ingesteld was.

Als u een groter volume wilt instellen, draait u de volumeregelaar **21** met de wijzers van de klok mee. Het gekozen volume wordt enkele seconden in het indicatieveld **31** (VOL 00 – 20) weergegeven.

Als u een kleiner volume wilt instellen, draait u de volumeregelaar **21** tegen de wijzers van de klok in.

Als u het radio-oplaadapparaat wilt **uitschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **6** opnieuw in.

Tijd instellen

Als de stekker in het stopcontact wordt gestoken of de accu in de oplaadschacht wordt geplaatst, wordt het radio-oplaadapparaat in de standby-modus geschakeld. Het display geeft als tijd „12:00” aan. Ga als volgt te werk om de correcte tijd in te stellen.

- Druk op de knop voor de tijdsinstelling **18**. De indicatie voor de tijd **29** knippert.
- Druk zo vaak op de toets voor het wijzigen van de urenaanduiding **19** tot het correcte aantal uren wordt weergegeven. U kunt de toets ook ingedrukt houden tot het correcte aantal uren wordt weergegeven.
- Druk zo vaak (of zo lang) op de toets voor het wijzigen van de minuten aanduiding **20** tot het correcte aantal minuten wordt weergegeven.
- Druk opnieuw op de knop voor de tijdsinstelling **18**. Een geluidssignaal bevestigt de nieuwe instelling.
- Ook als het elektrische apparaat uitgeschakeld is, loopt de ingestelde tijd door met behulp van de AAA-batterijen.

Programmering van de automatische uitschakeling

De radiolader kan zo worden ingesteld dat deze na een vooraf ingestelde tijd automatisch wordt uitgeschakeld.

- Houd de toets voor de tijdsinstelling **18** drie seconden lang ingedrukt tot op de indicatie tijd **29** het symbool „_:” knippert.
- Druk op de toets voor de wijziging van de urenaanduiding **19** om te kiezen uit een van de vooraf ingestelde uitschakeltijden in stappen van 30 minuten („_2:00“, „_1:30“, „_1:00“, „_:30“, „OFF“).
- Druk bij de gewenste uitschakeltijd nogmaals op de toets voor de tijdsinstelling **18**. Een geluidssignaal bevestigt de gewenste instelling.
- Druk op de toets voor de wijziging van de minuten aanduiding **20** om de resterende tijd tot aan het uitschakelen van de radiolader aan te geven.

Wanneer de radiolader voor het aflopen van de uitschakeltijd met de aan/uit-schakelaar **6** wordt uitgeschakeld, wordt de instelling van de automatische uitschakeling gewist.

Radiofunctie

GML 24 V: Druk op de toets AUX/Radio FM/Radio AM **23** tot in het display de indicatie FM **37** of de indicatie AM **38** (middengolf) wordt weergegeven.

GML 24 V-CD: Druk op de toets CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** tot in het display de indicatie FM **37** of de indicatie AM **38** (middengolf) wordt weergegeven.

Antenne aansluiten

Het radio-oplaadapparaat wordt met een gemonteerde sprietantenne **52** geleverd. Draai de sprietantenne in de richting waarin u de beste ontvangst bereikt.

Zenders instellen

Stel het volume laag in voordat u een radiozender instelt.

- Draai de draaiknop voor de zenderafstemming **14** (GML 24 V-CD) resp. **24** (GML 24 V) kort met de wijzers van de klok mee om de frequentie in stappen van 0,05 MHz (frequentiebereik FM) of 10 kHz (frequentiebereik AM) te verhogen. De gekozen frequentie wordt in het indicatieveld **31** aangegeven.
- Draai de draaiknop voor de zenderafstemming **14** (GML 24 V-CD) resp. **24** (GML 24 V) kort tegen de wijzers van de klok in om de frequentie in stappen van 0,05 MHz (frequentiebereik FM) of 10 kHz (frequentiebereik AM) te verlagen. De gekozen frequentie wordt in het indicatieveld **31** aangegeven.
- Draai de draaiknop voor de zenderafstemming **14** (GML 24 V-CD) resp. **24** (GML 24 V) en houd de knop in deze stand, om het automatisch zoeken naar zenders te starten. De tuner zoekt automatisch naar de volgende zender met goede ontvangsteigenschappen.

Als het apparaat in de directe omgeving van zendinstallaties of zendapparatuur wordt gebruikt, kan de radio-ontvangst nadelig worden beïnvloed.

Zenders opslaan

U kunt 20 FM-zenders en 10 AM-zenders vooraf instellen en opslaan.

Stel het volume laag in voordat u een radiozender instelt.

- Stel het gewenste frequentiebereik FM of AM in.
- Stel de zender in met de draaiknop voor de zenderafstemming **14** (GML 24 V-CD) of **24** (GML 24 V).

- Druk op de knop voor het opslaan van zenders **17**. In het display knippert de indicatie voor de geheugenfunctie **42** en voor de geheugenplaats **41**. Druk op de toets voor het kiezen van de geheugenplaats **25** of **26** (GML 24 V) resp. **13** (GML 24 V-CD) om het nummer van de gewenste geheugenplaats te kiezen.
- Druk op de knop voor het opslaan van zenders **17**. Een geluidssignaal bevestigt de instelling.

Opgeslagen zenders kiezen

Stel het volume laag in voordat u een radiozender instelt.

- Stel het gewenste frequentiebereik FM of AM in.
- Druk op de toets voor het kiezen van de geheugenplaats **25** of **26** (GML 24 V) resp. **13** (GML 24 V-CD) om het nummer van de gewenste geheugenplaats te kiezen.

Cd-functie (GML 24 V-CD)

Druk op de toets CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** tot in het display de indicatie CD **39** wordt weergegeven.

Cd inleggen en afspelen

- Druk op de uitwerptoets **11** om de lade **10** naar buiten te bewegen.
- Leg de cd in het midden op de lade, met de titel van de cd naar boven.
- Druk op de uitwerptoets **11** om de lade **10** naar binnen te schuiven.
- Druk de toets voor de volgende track **13** naar links of naar rechts om de gewenste track te kiezen. Deze wordt vervolgens in de indicatie voor het tracknummer **41** weergegeven.
- Druk de toets START/PAUSE **12** naar rechts. De geluidsweggeve begint.
- Als u aan de draaiknop voor snel vooruit/achteruit **14** draait, kunt u binnen een track een bepaalde plaats opzoeken.
- Druk de toets START/PAUSE **12** naar rechts. De geluidsweggeve wordt onderbroken. Als u opnieuw op de toets drukt, wordt de weergave op de onderbroken plaats voortgezet.
- Druk de toets STOP **12** naar rechts om de weergave te beëindigen.

Samenstelling van een eigen programma

U kunt de inhoud van een cd in eigen volgorde laten weergeven door de tracks op de cd in de gewenste volgorde tot een programma samen te stellen. Het programma kan maximaal 20 tracks bevatten.

- Leg de cd in de lade, maar start het afspelen niet.

- Druk op de knop voor het opslaan van programma's **17**.
- Kies met de toets voor de volgende track **13** de gewenste track uit, die in de indicatie voor het cd-tracknummer **41** wordt weergegeven. Druk op de toets voor het opslaan van programma's **17** om de track in het programma op te nemen.
- Druk de toets START **12** naar rechts. De geluidsweggeve begint.

Cd herhaald afspelen

U kunt alle tracks op een cd herhaald laten afspelen. Nadat de laatste track is afgespeeld, begint het afspelen opnieuw met de eerste track.

- Leg de cd in de lade, maar start het afspelen niet.
- Druk op de toets voor de cd-afspeelmodus **16** tot in het display **4** de indicatie voor het herhalen van tracks (REPEAT) **33** wordt weergegeven.
- Druk de toets START **12** naar rechts. De geluidsweggeve begint.

Eén cd-track herhaald afspelen

U kunt een track op een cd herhaald laten afspelen. Nadat de track is afgespeeld, begint het afspelen opnieuw van voren.

- Leg de cd in de lade en start het afspelen van de gewenste track.
- Druk op de toets voor de cd-afspeelmodus **16** tot in het display **4** de indicatie voor het herhalen van tracks **33** knippert.
- Druk de toets START **12** naar rechts. De geluidsweggeve begint.

Cd's in willekeurige volgorde afspelen

U kunt de tracks door elkaar in willekeurige volgorde laten afspelen. Als u de functie nogmaals uitvoert, kan de afspelvolgorde een hele andere zijn.

- Leg de cd in de lade, maar start het afspelen niet.
- Druk op de toets voor de cd-afspeelmodus **16** tot in het display **4** de indicatie voor het in willekeurige volgorde afspelen (RANDOM) **32** wordt weergegeven.
- Druk de toets START **12** naar rechts. De geluidsweggeve begint. De tracks worden in willekeurige volgorde afgespeeld.
- Als u wilt doorgaan met afspelen ook nadat de laatste track is afgespeeld, drukt u op de toets voor de cd-afspeelmodus **16** tot in het display **4** de indicatie voor het willekeurig afspelen van tracks **32** en de indicatie voor het herhalen van tracks (REPEAT) **33** worden weergegeven.
- Druk de toets START **12** naar rechts. De geluidsweggeve begint.

Gebruik met een externe geluidsbron

U kunt een externe geluidsbron, zoals een externe cd-speler of een mp3-speler met line-uitgang, op het radio-oplaadapparaat aansluiten.

GML 24 V: Druk op de toets AUX/Radio FM/Radio AM **23** tot in het display de indicatie AUX **40** wordt weergegeven.

GML 24 V-CD: Druk op de toets CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** tot in het display de indicatie AUX **40** wordt weergegeven.

- Verwijder de bescherm dop van de aux-aansluiting **44** aan de linkerzijde van het radio-oplaadapparaat.
- Steek de stekker van de externe geluidsbron in de aux-aansluiting **44**.
- Sluit het andere einde van de kabel aan op de externe geluidsbron.
- Stel het volume van de externe geluidsbron in op ca. de helft en start de weergave.
- Stel het gewenste volume in met de volumeregelaar **21**.

Audio-instellingen

Stereo/Mono

Bij een voldoende sterk signaal en een goede ontvangst van een stereo-uitzending schakelt de tuner automatisch over op stereo-ontvangst. In het display **4** wordt de indicatie voor stereo-ontvangst **30** weergegeven. Als u wilt omschakelen tussen mono- en stereoweergave, drukt u op de toets voor mono- en stereoweergave **15**.

Klankinstellingen

Voor een optimale geluidsweergave is in het radio-oplaadapparaat een equalizer geïntegreerd.

a) Handmatige instelling

U kunt de instellingen voor lage en hoge tonen van het oplaadapparaat met radio apart regelen.

Als u meer of minder lage tonen wilt instellen, drukt u op de toets klankinstelling **7** tot in het display **4** de indicatie „BASS” wordt weergegeven. Als u meer lage tonen wilt, draait u de regelaar **21** met de wijzers van de klok mee. De gekozen instelling wordt enkele seconden in het indicatieveld **31** (BASS 00 – 10) weergegeven. Als u minder lage tonen wilt, draait u de regelaar **21** tegen de wijzers van de klok in.

Als u meer of minder hoge tonen wilt instellen, drukt u op de toets klankinstelling **7** tot in het display **4** de indicatie „TREBLE” wordt weergegeven. Als u meer hoge tonen wilt, draait u de regelaar **21** met de wijzers van de klok mee. De gekozen instelling wordt enkele seconden in het indicatieveld **31** (TREBLE 00 – 10) weergegeven. Als u minder hoge tonen wilt, draait u de regelaar **21** tegen de wijzers van de klok in.

b) Equalizer

Er zijn vijf equalizerinstellingen beschikbaar. Deze bieden voor de desbetreffende muziekstijl voorgeprogrammeerde instellingen van hoge en lage tonen.

Druk op de toets voor de equalizer-voorinstellingen **8** om tussen de verschillende instellingen te wisselen. In het display **4** wordt in het indicatieveld **28** de gekozen instelling weergegeven: NORMAL (indicatie uit) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

Klankfunctie Bosch-sound

Voor het weergeven van een uitstekend en krachtig geluid heeft het radio-oplaadapparaat een digitale soundprocessor.

Druk op de toets Bosch-sound **9** om het geluidseffect in- en uit te schakelen.

Afstandsbediening (zie afbeelding H)

De afstandsbediening **53** functioneert binnen een straal van 2 x 55° van de middenas van de radiolader en een afstand van maximaal 7 meter.

De afstandsbediening **53** kan in de draaggreep **1** worden ondergebracht.

De afstandsbediening **53** kan bijvoorbeeld aan een riem worden bevestigd. Bedien de sluiting **62** en maak de afstandsbediening **53** eraan vast.

Toets		Functie		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Radiofunctie	Radiofunctie	Cd-functie
Geluidsvolume hoger	54	Geluidsvolume wordt stapsgewijs verhoogd	Geluidsvolume wordt stapsgewijs verhoogd	Geluidsvolume wordt stapsgewijs verhoogd
Start/Pauze	55	—	—	Afspelen van cd starten of onderbreken
PRESET	55	Vooruit naar volgende opgeslagen zender	—	—
Vooruit (aantippen)	56	Zenderfrequentie stapsgewijs verhogen	Vooruit naar volgende opgeslagen zender	Vooruit naar volgende CD-nummer
Vooruit (ingedrukt houden)	56	Automatisch vooruit zoeken naar zenders	Automatisch vooruit zoeken naar zenders	Snel vooruit, cd-nummer kan vervormd beluisterd worden
Achteruit (aantippen)	57	Zenderfrequentie stapsgewijs verlagen	Achteruit naar volgende opgeslagen zender	Achteruit naar volgende CD-nummer
Achteruit (ingedrukt houden)	57	Automatisch achteruit zoeken naar zenders	Automatisch achteruit zoeken naar zenders	Snel achteruit, CD-nummer kan vervormd beluisterd worden
Geluidsvolume lager	58	Geluidsvolume wordt stapsgewijs verlaagd	Geluidsvolume wordt stapsgewijs verlaagd	Geluidsvolume wordt stapsgewijs verlaagd
In- of uitschakelen	59	Radiolader in- of uitschakelen	Radiolader in- of uitschakelen	Radiolader in- of uitschakelen
Functie	60	Functie kiezen: AUX/Radio FM/Radio AM	Functie kiezen: CD/AUX/Radio FM/Radio AM	Functie kiezen: CD/AUX/Radio FM/Radio AM
Dempen	61	Geluid dempen	Geluid dempen	Geluid dempen

Batterij van de afstandsbediening wisselen

- Draai de schroef van het batterijvak uit de achterkant van de afstandsbediening en verwijder de deksel.
- Vervang de batterij (type CR2032) en schroef de deksel weer vast.

Accu opladen

Accu plaatsen (zie afbeelding F en G)

- Open het accuvakdeksel **48** door de vergrendelingshendel **47** los te draaien.
- Plaats de accu **50** zoals in de afbeelding getoond in de oplaadschacht **49**.

Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker in het stopcontact en de accu in de oplaadschacht **49** wordt gestoken.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen. Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, als deze in het radio-oplaadapparaat wordt bewaard, altijd volledig opgeladen.

Het opladen wordt aangegeven door de indicaties in het display **4**. Tijdens het **snelladen** worden de indicatie voor het opladen **35** en de indicatie voor de geplaatste accu **36** weergegeven. Het opladen is afgesloten als de indicatie voor het opladen **35** uit gaat. Het oplaadapparaat schakelt over op **druppelladen**, waardoor de natuurlijke zelfontlading van de accu wordt gecompenseerd. (CHARGING)

Als bij een geplaatste accu de indicatie temperatuurwaarschuwing **34** wordt weergegeven, ligt de accutemperatuur buiten het toegestane temperatuurbereik (0 °C–60 °C) en wordt deze niet opgeladen. Breng de accutemperatuur door afkoelen of opwarmen in het toegestane temperatuurbereik. Zodra de accutemperatuur zich weer binnen het toegestane bereik bevindt, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

De opgeladen accu kan uit de oplaadschacht **49** worden genomen of, als deze in de oplaadschacht blijft, als mobiele energiebron voor het radio-oplaadapparaat worden gebruikt, in plaats van een netaansluiting.



Controleer de temperatuur van de accu voordat u deze uit het oplaadapparaat neemt. Bij het opladen kan de accu heet worden.

Gebruiksaanwijzingen

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. vijf oplaad- en ontladcycli zijn volledige capaciteit. Laat de accu zo lang in de oplaadschacht, tot deze duidelijk warm geworden is.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

12 V-aansluiting (zie afbeelding E)

U kunt een extern elektrisch apparaat met een 12 V-stekker en een stroomopname van max. 1 A aansluiten. Bij gebruik van het radio-oplaadapparaat op de accu is het stopcontact uitgeschakeld.

- Verwijder de beschermkap van de 12 V-aansluiting **46** aan de linkerzijde van het radio-oplaadapparaat.
- Steek de stekker van de gebruiker in het contact van de 12 V-aansluiting **46**.
- Als er geen 12 V-spanning is, controleer dan de zekering **45**. Schroef daarvoor het zekeringkapje los. Zet een zekering 5 x 20 mm van 1 A in. Schroef vervolgens het zekeringkapje weer stevig vast.

Gebruik alleen de voorgeschreven zekering van 1 A. Het gebruik van andere zekeringen kan de radiolader beschadigen.

Geïntegreerde stopcontacten

In het radio-oplaadapparaat zijn twee geïntegreerde stopcontacten **43** geïntegreerd. Daarop kunt u externe elektrische gereedschappen aansluiten. Het maximale opgenomen vermogen van de aangesloten elektrische gereedschappen mag de in de volgende tabel vermelde waarde in totaal niet overschrijden. De stopcontacten kunnen afwijken door de toepassing van verschillende nationale normen. Bij gebruik van het radio-oplaadapparaat op de accu zijn de stopcontacten uitgeschakeld.

Zaaknummer		maximale opgenomen vermogen van de aangesloten elektrische gereedschappen
3 601 D29 ...		
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A	15
...471, ...571	A	12
...402, ...431, ...502, ...531	A	9

AAA-batterijen vervangen

- Open het accuvakdeksel **48** door de vergrendelingshendel **47** los te draaien.
- Duw de kunststof hendel opzij en neem het deksel van het batterijvak **51** weg.
- Vervang de AAA-batterijen en plaats het deksel weer op het batterijvak **51**.

Storingen verhelpen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Radio- of cd-gedeelte functioneert niet.	Stekker niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Bij gebruik op accu: accu niet volledig ingestoken.	Steek de accu helemaal in de oplader.
	Bij gebruik op accu: accu leeg.	Laad de accu op door de netstekker in het stopcontact te steken.
Slechte radio-ontvangst.	Slechte locatie.	Zet het radio-oplaadapparaat op een andere plaats neer.
	Antenne niet optimaal afgesteld.	Draai de antenne in andere richtingen.
12 V-aansluiting functioneert niet.	Zekering voor 12 V-aansluiting niet ingezet.	Zet een zekering 5 x 20 mm van 1 A in.
	Zekering voor 12 V-aansluiting defect.	Vervang de zekering.
Stopcontacten 43 functioneren niet.	Stekker niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
Radio-oplaadapparaat functioneert niet.	Stekker niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Softwarefout.	Wanneer de display in ingeschakelde toestand niet verlicht is, moet een reset van de software in de radiolader plaatsvinden. Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het apparaat en wacht 30 seconden.
Tijdsaanduiding gestoord.	De batterijen van de klok zijn leeg.	AAA-batterijen vervangen en klok opnieuw instellen.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Trek altijd voor werkzaamheden aan het radio-oplaadapparaat de stekker uit het stopcontact.

Als het radio-oplaadapparaat ondanks zorgvuldige productie- en testprocedures toch defect raakt, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische apparaten worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het radio-oplaadapparaat. Het typeplaatje bevindt zich aan de onderkant van de radiolader.

Netsnoer

Het netsnoer is voorzien van een speciale veiligheidsaansluiting. Het netsnoer mag uitsluitend door een erkende klantenservicewerkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen worden vervangen.

Technische dienst en klantenservice

Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u op:

www.bosch-pt.com

Nederland

☎ +31 (0)76 / 5 79 54 54

Fax +31 (0)76 / 5 79 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België en Luxemburg

☎ +32 (0)70 / 22 55 65

Fax +32 (0)70 / 22 55 75

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor landen van de EU:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsinstrukser



PAS PÅ Læs alle instrukserne. I tilfælde af manglende overholdelse af neden-

stående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader; desuden kan der opstå brandfare. Det benyttede begreb „el-apparat“ refererer til netdrevne apparater (med netkabel) og akkudrevne apparater (uden netkabel).

I denne betjeningsvejledning betegnes radioladere også som el-apparat eller ladeaggregat.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

1) Arbejdsplads

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Anvend ikke el-apparatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Brandfare på grund af den opståede varme.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **El-apparatets stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne el-apparater. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-apparatet i ledningen, hænge el-apparatet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller apparatdele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- c) **Hvis el-apparatet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- d) **Tilslut el-apparater, som benyttes ude i det fri, via et HFI-relæ.**

- e) **Tilslut el-apparatet til et korrekt jordforbundet jordnet.** Stikdåse og forlængerledning skal være forsynet med en funktionsdygtig jordledning.
- f) **El-apparatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i et el-apparat øger risikoen for elektrisk stød.
- g) **Oplad ikke fremmede akkuer.** El-apparatet er kun beregnet til ladning af Bosch akkuer (NiCd/NiMH) med spændinger mellem 12 V og 24 V. Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- h) **Renhold el-apparatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- i) **Kontrollér el-apparat, kabel og stik før brug.** Anvend ikke el-apparatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne el-apparatet og sørg for at det reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Beskadigede el-apparater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

3) Service

- a) **Sørg for at el-apparatet kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres det, at el-apparatet bliver ved med at være sikkert.

Funktionsbeskrivelse



Læs alle instrukserne. I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare.

Funktionselementer

Nummereringen af produktets enkelte dele refererer til illustrationen på illustrationssiden.

- 1 Bæregreb
- 2 Plade til beskyttelse af integreret stikdåse
- 3 Højtaler
- 4 Display (displayfelt)
- 5 Betjeningsenhed
- 6 Start-stop-kontakt
- 7 Taste klangindstilling „Bass/Treble“
- 8 Taste til equalizer-forindstillinger
- 9 Taste til klangfunktion Bosch-Sound
- 10 CD-drevslæde (GML 24 V-CD)
- 11 CD-udkastningstaste (GML 24 V-CD)
- 12 Taste til CD-funktion STOP/START-PAUSE (GML 24 V-CD)
- 13 Taste til CD-funktion titelspring/radio-funktion valg af memoryplads (GML 24 V-CD)
- 14 Drejeknap til senderafstemning/CD-funktion hurtig frem eller tilbage (GML 24 V-CD)
- 15 Taste mono/stereo
- 16 Taste til CD-afspilningsfunktion REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Taste til senderlagring/CD-funktion program-lagring (GML 24 V-CD)
- 18 Taste til indstilling af klokkeslæt
- 19 Taste til ændring af timevisning
- 20 Taste til ændring af minutvisning
- 21 Højtalerregulering
- 22 Taste funktion CD/AUX/radio FM/radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Taste funktion AUX/radio FM/radio AM (GML 24 V)
- 24 Drejeknap til senderafstemning (GML 24 V)
- 25 Taste til memoryplads AUX (GML 24 V)
- 26 Taste til memoryplads tilbage (GML 24 V)
- 27 Visning af klangfunktion „Bosch-Sound“
- 28 Visning af forindstilling af equalizer
- 29 Visning af klokkeslæt
- 30 Visning af stereomodtagelse
- 31 Visning af radiofrekvens/lydstyrke hhv. spilletid for CD-titel (GML 24 V-CD)
- 32 Visning af CD-afspilningsfunktion „Vilkårlig afspilning“ (GML 24 V-CD)
- 33 Visning af CD-afspilningsfunktion „Titelafspilning“ (GML 24 V-CD)
- 34 Visning af temperaturadvarsel
- 35 Visning af ladeprocess
- 36 Visning af „Akku sat i“
- 37 Visning af frekvensområde FM
- 38 Visning af frekvensområde AM
- 39 Visning af kildeudvalg CD (GML 24 V-CD)
- 40 Visning af kildeudvalg AUX
- 41 Visning af memoryplads radio/CD-titelnummer (GML 24 V-CD)
- 42 Visning af memoryfunktion
- 43 Stikdåser
- 44 Tilslutninger for ekstern audiolkilde (AUX)
- 45 Sikring for 12 V-tilslutning
- 46 Tilslutning for 12 V-stik
- 47 Låsearm for låg til akkurum
- 48 Låg til akkurum
- 49 Ladeskakt
- 50 Akku *
- 51 Batterirum for AAA-batterier
- 52 Stavantenne
- 53 Fjernbetjening
- 54 Taste til at øge lydstyrken
- 55 Taste start/pause (GML 24 V-CD)/Taste PRESET (GML 24 V)
- 56 Taste frem
- 57 Taste tilbageløb
- 58 Taste til at reducere lydstyrken
- 59 Taste tænd/sluk
- 60 Taste driftsform
- 61 Taste lydspærring (mute)
- 62 Låg

* **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen.**

Tekniske data

Radiolader		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Typenummer		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Radio/CD driftsspænding	V	12–24	12–24
Tuner			
Frekvensområde FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Frekvensområde AM	kHz	520–1710	520–1710
CD-player			
Laserklasse		–	1
Overførselsområde	kHz	–	20–20000
Forstærker			
Udgangs effekt (Sinus)	W	10	10
Ladeaggregat			
Tilladte akkuer		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Akku-opladningsspænding (automatisk spændingsregistrering)	V	12–24	12–24
Ladestrøm hurtigladning	A	1,2	1,2
Ladestrøm vedligeholdelsesladning, ca.	mA	60	60
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0–60	0–60
Ladetid ved akku-spænding/kapacitet, ca.			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150

Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til din radiolader. Handelsbetegnelserne for de enkelte radioladere kan variere.

Angivelserne gælder for nominelle spændinger [U] 230/240 V. Disse angivelser kan variere ved lavere spændinger eller i landespecifikke udførelser.



Denne radiolader udsender laserstråler fra laserklasse 1 iht. EN 60825. Bruges radioladeren iht. hensigten, er laserstrålerne ikke farlige.

Brug

Ibrugtagning

Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på radioladerens typeskilt. Radioladeren til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Radioladeren kan også arbejde uden nettilslutning ved at anbringe en akku i ladeskakt **49**, se afsnit „Akku lades“.

Tryk på start-stop-kontakten **6** for at **tage** radioladeren i **brug**.

Så snart radioladeren tændes, aktiveres displayet **4**, og den funktion (FM/AM/AUX/CD), der var indstillet, før den blev slukket sidste gang, aktiveres.

Lystyrken øges ved at dreje højttagerreguleringen **21** mod højre. Den valgte lydstyrke vises et par sekunder i feltet **31** (VOL 00 – 20).

Lystyrken reduceres ved at dreje højttagerreguleringen **21** mod venstre.

Tryk på start-stop-kontakten **6** igen for at **slukke** for radioladeren.

Ur indstilles

Når stikket sættes i stikdåsen eller akkuen anbringes i ladeskakt, skifter radio-laderen til standby. Displayet viser klokkeslættet „12:00“. Det korrekte klokkeslæt indstilles på følgende måde.

- Tryk på tasten til indstilling af klokkeslæt **18**. Visningen af klokkeslæt **29** blinker.
- Tryk på tasten til ændring af timevisning **19**, indtil det korrekte timetal vises. Du kan også holde tasten nede, til det korrekte timetal fremkommer.
- Tryk på tasten til ændring af minutvisning **20**, indtil det korrekte minuttal vises.
- Tryk på tasten til indstilling af klokkeslæt **18** en gang til. Et tonesignal bekræfter den nye indstilling.
- AAA-batterierne sikrer, at det indstillede klokkeslæt bliver ved med at gå, selv om el-apparatet er slukket.

Programmering af frakoblingsautomatik

Radioladeren kan indstilles på en sådan måde, at den automatisk slukker efter en forindstillet tid.

- Hold tasten til indstilling af klokkeslæt **18** trykket ned i tre sekunder, til symbolet „_:_“ blinker på visningen af klokkeslæt **29**.
- Tryk på tasten til ændring af timevisningen **19** for at vælge en af de forindstillede slukketider i trin på 30 minutter („_2:00“, „_1:30“, „_1:00“, „_:_30“, „OFF“).
- Tryk på tasten til indstilling af klokkeslæt **18** en gang til, når den ønskede slukketid ses. Et lydsignal bekræfter den ønskede indstilling.
- Tryk på tasten til ændring af minutvisningen **20** for at få vist resttiden, til radioladeren slukker.

Slukker radioladeren ved tryk på start-stop-kontakten **6**, før slukketiden er udløbet, slettes den indstillede slukkeautomatik.

Radio-funktion

GML 24 V: Tryk på tasten til funktionen AUX/radio FM/radio AM **23**, til FM **37** (UKW) eller AM **38** (MW) ses i displayet.

GML 24 V-CD: Tryk på tasten til funktionen CD/AUX/radio FM/radio AM **22**, FM **37** (UKW) eller AM **38** (MW) ses i displayet.

Antenne tilsluttes

Radio-laderen leveres med monteret stavan-tenne **52**. Sving stavantennen i den retning, hvor du har den bedste modtagelse.

Sender indstilles

Indstil lydstyrken så lavt som muligt, før radiosenderen indstilles.

- Drej knappen til senderafstemningen **14** (GML 24 V-CD) eller **24** (GML 24 V) kort mod højre for at øge frekvensen i skridt på 0,05 MHz (frekvensområde FM) eller 10 kHz (frekvensområde AM). Den valgte frekvens vises i feltet **31**.
- Drej knappen til senderafstemningen **14** (GML 24 V-CD) eller **24** (GML 24 V) kort mod venstre for at reducere frekvensen i skridt på 0,05 MHz (frekvensområde FM) eller 10 kHz (frekvensområde AM). Den valgte frekvens vises i feltet **31**.
- Drej på knappen til senderafstemning **14** (GML 24 V-CD) eller **24** (GML 24 V) og hold den i denne position for at starte sendersøgningen. Tuneren søger automatisk efter den næste sender, der har gode modtageregenskaber.

Ved brug i umiddelbar nærhed af radioanlæg eller radioapparater kan radiomodtagningen forringes.

Sender gemmes

Du kan forindstille og gemme 20 FM- og 10 AM-sendere.

Indstil lydstyrken så lavt som muligt, før radiosenderen indstilles.

- Indstil det ønskede frekvensområde FM eller AM.
- Indstil senderen med drejeknappen til senderafstemning **14** (GML 24 V-CD) eller **24** (GML 24 V).

- Tryk på tasten til senderlagring **17**. I displayet blinker visningen til memoryfunktionen **42** og memorypladsen **41**. Tryk på tasten for at vælge memoryplads **25** eller **26** (GML 24 V) eller **13** (GML 24 V-CD) for at vælge det ønskede memorypladsnummer.
- Tryk på tasten til senderlagring **17**. Et tonesignal bekræfter indstillingen.

Gemte sendere vælges

Indstil lydstyrken så lavt som muligt, før radiosenderen indstilles.

- Indstil det ønskede frekvensområde FM eller AM.
- Tryk på tasten til valg af memoryplads **25** eller **26** (GML 24 V) eller **13** (GML 24 V-CD) for at vælge det ønskede memorypladsnummer.

CD-funktion (GML 24 V-CD)

Tryk på tasten til funktionen CD/AUX/radio FM/radio AM **22**, CD **39** ses i displayet.

CD lægges i og afspilles

- Tryk på CD-udkastningstasten **11** for at køre CD-drevslæden **10** ud.
- Anbring CD'en midt på CD-drevslæden med skriften opad.
- Tryk på CD-udkastningstasten **11** for at køre CD-drevslæden **10** ind.
- Tryk tasten titelspring **13** mod højre eller venstre for at vælge den ønskede titel, der skal fremkomme i visningen med CD-titelnummer **41**.
- Tryk tasten START/PAUSE **12** mod højre; afspilningen starter.
- Ved at dreje på knappen til hurtigt frem- og tilbage-løb **14** kan du søge et bestemt sted i en titel.
- Tryk tasten START/PAUSE **12** mod højre; afspilningen afbrydes. Trykkes på tasten en gang til, fortsætter afspilningen fra det sted, hvor den var blevet afbrudt.
- Tryk tasten STOP **12** mod venstre for at afslutte afspilningen.

Opbygning af et individuelt program

Du kan afspille indholdet af en CD i vilkårlig rækkefølge ved at sammensætte titlerne i den ønskede rækkefølge til et program. Programmet kan indeholde op til 20 titler.

- Læg CD'en i, men start ikke afspilningen.
- Tryk på tasten til CD-funktionen programlagring **17**.
- Vælg med tasten titelspring **13** den ønskede titel, der skal fremkomme i visningen med CD-titelnummer **41**. Tryk på tasten til CD-funktionen programlagring **17** for at overtage titlen i programmet.
- Tryk tasten START **12** mod højre; afspilningen starter.

Gentaget CD-afspilning

Du kan afspille alle titler på en CD, så ofte du vil. Når den sidste titel er færdig med at blive afspillet, starter afspilningen forfra igen med den første titel.

- Læg CD'en i, men start ikke afspilningen.
- Tryk på tasten til CD-afspilningsfunktionen **16** (REPEAT), til visning af titelgentagelse **33** fremkommer i displayet **4**.
- Tryk tasten START **12** mod højre; afspilningen starter.

Gentaget afspilning af en CD-titel

Du kan afspille en titel på en CD, så ofte du vil. Når titlen er færdig med at blive afspillet, starter afspilningen forfra igen.

- Læg CD'en i og start afspilningen af den ønskede titel.
- Tryk på tasten til CD-afspilningsfunktionen **16**, til visning af titelafspilning **33** fremkommer i displayet **4**.
- Tryk tasten START **12** mod højre; afspilningen starter.

CD-afspilning i vilkårlig rækkefølge

Du kan blande titlerne og afspille dem i vilkårlig rækkefølge. Udføres funktionen en gang til, kan afspilningens rækkefølge være en helt anden.

- Læg CD'en i, men start ikke afspilningen.
- Tryk på tasten til CD-afspilningsfunktionen **16**, til visning af vilkårlig afspilning **32** fremkommer i displayet **4**. (RANDOM)
- Tryk tasten **START 12** mod højre; afspilningen starter. Titlerne afspilles i vilkårlig rækkefølge.
- Afspilningen kan fortsættes efter at den sidste titel er blevet afspillet ved at trykke på tasten til CD-afspilning **16**, til visning af vilkårlig gengivelse **32** og visning af titelafspilning **33** fremkommer i displayet **4**. (REPEAT)
- Tryk tasten **START 12** mod højre; afspilningen starter.

Funktion med ekstern audiokilde

Du kan tilslutte en ekstern audiokilde (f.eks. en ekstern CD-player eller en MP3-player med line-udgang) til radioladeren.

GML 24 V: Tryk på tasten til funktionen AUX/radio FM/radio AM **23**, til AUX **40** ses i displayet.

GML 24 V-CD: Tryk på tasten til funktionen CD/AUX/radio FM/radio AM **22**, til AUX **40** ses i displayet.

- Tag beskyttelseskappen af tilslutningen AUX **44** på den venstre side af radioladeren.
- Sæt stikket fra den eksterne audiokilde i tilslutningen AUX **44**.
- Forbind den anden ende af kablet med den eksterne audiokilde.
- Indstil lydstyrken for den eksterne audiokilde på ca. 50 % og start afspilningen.
- Indstil den ønskede lydstyrke med højttalerreguleringen **21**.

Audioindstillinger

Stereo/Mono

Har en udsendelse et tilstrækkeligt stærkt signal og en tilstrækkeligt stærk modtagelse, skifter tunerens automatisk om til stereomodtagelse. I displayet **4** fremkommer visningen stereomodtagelse **30**. Der skiftes mellem mono- og stereoafspilning ved at trykke på tasten mono-/stereoafspilning **15**.

Klangindstillinger

I radioladeren er der integreret en equalizer for at sikre en optimal tongengivelse.

a) Manuel indstilling

Bass- og højdeindstillingen til radioladeren kan indstilles individuelt.

Dybe toner løftes/sænkes ved at trykke på tasten Klangindstilling **7**, til „BASS“ ses i displayet **4**. Dybe toner løftes ved at dreje regulatoren **21** mod højre. Den valgte indstilling vises et par sekunder i feltet **31** (BASS 00 – 10). Dybe toner sænkes ved at dreje regulatoren **21** mod venstre.

Høje toner løftes/sænkes ved at trykke på tasten Klangindstilling **7**, til „TREBLE“ ses i displayet **4**. Høje toner løftes ved at dreje regulatoren **21** mod højre. Den valgte indstilling vises et par sekunder i feltet **31** (TREBLE 00 – 10). Lave toner sænkes ved at dreje regulatoren **21** mod venstre.

b) Equalizer

Der kan vælges mellem 5 equalizerindstillinger, som bruges til at indstille forprogrammerede højder og dybder, så de passer til den musik, der afspilles.

Tryk på tasten til equalizer-forindstillingerne **8** for at skifte mellem de enkelte indstillinger. I displayet **4** vises den valgte indstilling i feltet **28**: NORMAL (visning slukket) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

Klangfunktion Bosch-Sound

Til afspilning af både fremragende og kraftfulde toner har radioladeren en digital soundprocessor.

Tryk på tasten Bosch-Sound **9** for at tænde og slukke for klangeffekten.

Fjernbetjening (se Fig. H)

Fjernbetjeningen **53** fungerer i en radius på 2 x 55° fra radioladerens midterakse og en afstand på op til 7 meter.

Fjernbetjeningen **53** kan anbringes i bæregrebet **1**.

Fjernbetjeningen **53** kan f.eks. fastgøres i en bælteløje. Aktivér låsen **62** og fastgør fjernbetjeningen **53**.

Taste		Funktion		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Radiofunktion	Radiofunktion	CD-funktion
Lydstyrke øges	54	Lydstyrke øges skridtvis	Lydstyrke øges skridtvis	Lydstyrke øges skridtvis
Start/Pause	55	–	–	CD-gengivelse startes og afbrydes
PRESET	55	Spring frem til næste gemte sender	–	–
Fremløb (tippe)	56	Senderfrekvens øges skridtvis	Spring frem til næste gemte sender	Spring frem til næste CD-titel
Fremløb (holdes trykket ned)	56	Sendersøgning frem	Sendersøgning frem	Hurtigt fremløb, CD-titel kan høres (forvrænget)
Tilbageløb (tippe)	57	Senderfrekvens reduceres skridtvis	Spring tilbage til næste gemte sender	Spring tilbage til næste CD-titel
Tilbageløb (holdes trykket ned)	57	Sendersøgning tilbage	Sendersøgning tilbage	Hurtigt tilbageløb, CD-titel kan høres (forvrænget)
Lydstyrke reduceres	58	Lydstyrke reduceres skridtvis	Lydstyrke reduceres skridtvis	Lydstyrke reduceres skridtvis
Tænd/sluk	59	Tænd og sluk for radiolader	Tænd og sluk for radiolader	Tænd og sluk for radiolader
Funktion	60	Vælg driftsfunktion: AUX/radio FM/radio AM	Vælg driftsfunktion: CD/AUX/radio FM/radio AM	Vælg driftsfunktion: CD/AUX/radio FM/radio AM
Lydspærring (mute)	61	Lyd spærres	Lyd spærres	Lyd spærres

Batteri skiftes i fjernbetjening

- Drej skruen ud af batterirummet bag på fjernbetjeningen og tag låget af.
- Skift batteriet (type CR2032) og skru låget på igen.

Akku lades

Sæt akkuen i (se Fig. F og G)

- Åben låget til akkurummet **48** ved at løsne låsearmen **47**.
- Anbring akkuen **50** i ladeskakt **49** som vist på billedet.

Opladning

Ladningen starter, så snart netstikket er sat i stikdåsen og akkuen sidder i ladeskakten **49**.

Den intelligente ladeproces gør, at akkuens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkuens temperatur og spænding. Derved skånes akkuen og er altid opladet 100 %, når den opbevares i radioladeren.

Opladningen vises med lamperne i displayet **4**. Under **lynopladningen** fremkommer visningen af ladeprocessen **35** og visningen for isat akku **36**. Opladningen er afsluttet, når visningen af ladeprocessen **35** er slukket. Ladedelen skifter om til **vedligeholdelsesledning**, hvilket udligner akkuens naturlige selvafladning. (CHARGING)

Fremkommer en temperaturadvarsel **34**, mens akkuen sidder i skakten, befinder akku-temperaturen sig uden for det tilladte temperaturområde (0 °C – 60 °C); i dette tilfælde oplades akkuen ikke. Sørg for at få akku-temperaturen tilbage i det tilladte temperaturområde ved afkøling eller opvarmning. Så snart akku-temperaturen befinder sig inden for det tilladte temperaturområde igen, skifter ladedelen automatisk om til hurtigopladning.

Den opladte akku kan tages ud af ladeskakten **49** eller, hvis den bliver i ladeskakten, anvendes som mobil energikilde til radioladeren i stedet for en nettilslutning.



Kontrollér akkuens temperatur, før den tages ud. Akkuen kan opvarmes meget under opladningen.

Brugshenvisninger

En ny akku eller en akku, der ikke har været brugt i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 5 opladninger og afladninger. Lad akkuen blive siddende i ladeskakten, til den er blevet rigtig varm.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt op og skal udskiftes.

12 V-tilslutning (se Fig. E)

Du kan tilslutte et eksternt el-apparat med et 12 V-stik og en optagen effekt på maks. 1 A. Drives radioladeren med den isatte akku, er der slukket for stikdåsen.

- Tag beskyttelseskappen af 12 V-tilslutningen **46** på den venstre side af radioladeren.
- Sæt stikket fra aggregatet i bøsningen 12 V-tilslutningen **46**.
- Er der ingen spænding på 12 V, kontrolleres sikringen **45**. Dette gøres ved at skrue sikringskappen af. Sæt en sikring 5 x 20 mm på 1 A i. Skru herefter sikringskappen fast igen.

Brug kun den foreskrevne 1 A-sikring. Brug af andre sikringer kan beskadige radioladeren.

Integrerede stikdåser

I radioladeren er der integreret 2 HFI-relæ **43**. De kan bruges til at tilslutte eksterne el-apparater. Det max. tilladte strømforbrug for de tilsluttede el-værktøj må ikke overskride den værdi i sum, der fremgår af efterfølgende tabel. Stikdåserne kan variere afhængigt af, hvilke standarder gælder i det enkelte land. Drives radioladeren med den isatte akku, er der slukket for stikdåserne.

Typenummer		max. strømforbrug for det tilsluttede el-værktøj
3 601 D29 ...		
...401, ...403,	A	15
...421, ...422,		
...501, ...503,		
...521, ...522		
...471, ...571	A	12
...402, ...431,	A	9
...502, ...531		

Udskiftning af AAA-batterier

- Åben låget til akkurummet **48** ved at løsne låsearmen **47**.
- Skub plastikarmen til side og tag låget til batterirummet **51** af.
- Udskift AAA-batterierne og sæt låget på batterirummet **51** igen.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Radio- og/eller CD-del fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i.	Sæt stikket i.
	Ved akkudrift: Akku ikke sat rigtigt i.	Sæt akku rigtigt i.
	Ved akkudrift: Er akku afladet.	Lad akku ved at sætte stik i.
Dårlig radiomodtagelse.	Dårlig positionering.	Opstil radiolader et andet sted.
	Antenne er ikke indstillet rigtigt.	Drej antennen i en anden retning.
12 V-tilslutning fungerer ikke.	Sikring for 12 V-tilslutning ikke sat i.	Sæt en sikring 5 x 20 mm på 1 A i.
	Er sikring for 12 V-tilslutning defekt.	Udskift sikring.
Stikdåser 43 fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i.	Sæt stik i.
Radiolader fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i.	Sæt stik i.
	Softwarefejl.	Er displayet ikke belyst, når det er tændt, skal softwaren nulstilles i radioladeren. Træk netstik ud og/eller tag akku ud og vent i 30 sekunder.
Fejl i urvisning.	Batterier til ur tomme.	Skift AAA-batterier og indstil ur igen.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på radioladeren.

Skulle radioladeren trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch el-apparater.

Det 10-cifrede typenummer på radioladerens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele! Typeskiltet findes på undersiden af radioladeren.

Ledning

Ledningen er forsynet med en speciel sikkerhedstilslutning. Ledningen må kun skiftes af en autoriseret forhandler for Bosch el-værktøj.

Service og kunderådgiver

Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes under:

www.bosch-pt.com

Bosch Service Center for el-værktøj
Telegrafvej 3
2750 Ballerup

- ☎ Service: +45 44 89 88 55
- Fax +45 44 89 87 55
- ☎ Teknisk vejledning: +45 44 89 88 56
- ☎ Den direkte linje: +45 44 68 35 60

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun for EU-lande:



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar

! OBS **Samtliga anvisningar ska läsas.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elektriskt slag, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

I denna bruksanvisning kallas radioladdaren för elapparat eller laddare.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

1) Arbetsplats

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid uppvärmning finns risk för brand.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till stickuttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- b) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga elverktygsdelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- c) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- d) **Anslut elverktyg som används utomhus via läckströmsskyddsbrytare (FI).**

- e) **Anslut elverktyget till ett på föreskrivet sätt jordat strömnät.** Nätuttaget och förlängningskabeln måste vara utrustade med en funktionsduglig skyddsledare.
- f) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren/elverktyget ökar risken för elstöt.
- g) **Ladda inte batterimoduler av främmande fabrikat.** Laddaren är lämplig endast för laddning av Bosch batterimoduler (NiCd/NiMH) med en spänning mellan 12 V och 24 V. I annat fall finns risk för brand och explosion.
- h) **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elstöt.
- i) **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt en kvalificerad fackman reparera den med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elstöt.

3) Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Funktionsbeskrivning



Samtliga anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Funktionselement

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av laddaren på grafiksida.

- 1 Bärhandtag
- 2 Skydd för inbyggt stickuttag
- 3 Högtalare
- 4 Display (indikeringsfält)
- 5 Kontrollpanel
- 6 Strömställare Till/Från
- 7 Knapp för inställning av tonområde "Bass/Treble"
- 8 Knapp för förinställning av equalizern
- 9 Knapp för klangfunktion Bosch-Sound
- 10 CD-skivfack (GML 24 V-CD)
- 11 CD-utstötarknapp (GML 24 V-CD)
- 12 Knapp för CD-funktion STOP/START-PAUSE (GML 24 V-CD)
- 13 Knapp för CD-funktion titelsökning/radiofunktion minnesplatsval (GML 24 V-CD)
- 14 Ratt för sändaravstämning/CD-funktion för snabb sökning framåt eller bakåt (GML 24 V-CD)
- 15 Knapp för mono-/stereoåtergivning
- 16 Knapp för CD-avspelningssätt REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Knapp för sändarprogrammering/CD-funktion programmering (GML 24 V-CD)
- 18 Knapp för inställning av klocka
- 19 Knapp för omställning av timmar
- 20 Knapp för inställning av minuter
- 21 Volymreglering
- 22 Knapp för driftsätt CD/AUX/radio FM/radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Knapp för driftsätt AUX/radio FM/radio AM (GML 24 V)
- 24 Ratt för sändaravstämning (GML 24 V)
- 25 Knapp för minnesplats framåt (GML 24 V)
- 26 Knapp för minnesplats bakåt (GML 24 V)
- 27 Indikering av klangfunktion "Bosch-Sound"
- 28 Indikering av equalizerns förinställning
- 29 Indikering av tid

- 30 Indikering av stereomottagning
- 31 Indikering radiofrekvens/volym resp. avspelningstid för CD-titel (GML 24 V-CD)
- 32 Indikering av CD-avspelningssätt "Slumpåtergivning" (GML 24 V-CD)
- 33 Indikering av CD-avspelningssätt "Titelrepetering" (GML 24 V-CD)
- 34 Indikering av temperaturvarning
- 35 Indikering av laddning
- 36 Indikering av "Batteri insatt"
- 37 Indikering av frekvensområde FM (UKV)
- 38 Indikering av frekvensområde AM (MV)
- 39 Indikering av källval CD (GML 24 V-CD)
- 40 Indikering av källval AUX
- 41 Indikering av minnesplats radio/CD-titelnummer (GML 24 V-CD)
- 42 Indikering av minnesfunktion
- 43 Stickuttag
- 44 Anslutning för exetern audiokälla (AUX)
- 45 Säkring för 12 V-anslutning
- 46 Anslutning för 12 V-stickkontakt
- 47 Låsspärr för batterifackets lock
- 48 Batterifackets lock
- 49 Laddningsschakt
- 50 Batterimodul*
- 51 Batterifack för AAA-batterier
- 52 Stavantenn
- 53 Fjärrmanövrering
- 54 Knapp för högre volym
- 55 Knapp Start/Paus (GML 24 V-CD)/Knapp PRESET (GML 24 V)
- 56 Knapp framspolning
- 57 Knapp återspolning
- 58 Knapp för lägre volym
- 59 Knapp till och från
- 60 Funktionsknapp
- 61 Knapp för stumkoppling
- 62 Spärr

* I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen.

Tekniska data

Radioladdare		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Produktnummer		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Radio/CD manöverspänning	V	12–24	12–24
Tuner			
Frekvensområde FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Frekvensområde AM	kHz	520–1710	520–1710
CD-spelare			
Laserklass		–	1
Frekvensomfång	kHz	–	20–20000
Förstärkare			
Uteffekt (sinus)	W	10	10
Laddare			
Godkända batterier		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Batteriladdningsspänning (automatisk spänningsidentifiering)	V	12–24	12–24
Laddström snabbbladdning	A	1,2	1,2
Laddström underhållsladdning ca.	mA	60	60
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0–60	0–60
Laddningstid vid batterispänning/kapacitet ca.			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Beakta produktnumret på radio/laddarens typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda radio/laddare kan variera.

Uppgifterna gäller för märkspänningar [U] 230/240 V. Vid lägre spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

CLASS 1 LASER PRODUCT

Denna radioladdare alstrar laserstrålning i laserklass 1 enligt EN 60825. Vid ändamålsenlig användning av radioladdaren kan ingen fara väntas uppstå genom laserstrålning.

Drift

Driftstart

Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på radio/laddarens typskylt. Radio/laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Radio/laddaren kan användas utan nätanslutning med en i laddningsschaktet **49** insatt batteriemodul, se avsnittet "Laddning av batteriemodul".

För **inkoppling** av radio/laddare tryck på strömställaren **6**.

Vid inkoppling av radio/laddare aktiveras displayen **4** och det driftsätt (FM/AM/AUX/CD) som använts vid senaste fränkoppling.

Vrid volymregleringsratten **21** medurs för att öka volymen. Vald volym visas för några sekunder i teckenfältet **31** (VOL 00 – 20).

Vrid volymregleringsratten **21** moturs för att minska volymen.

För **urkoppling** av radio/laddare tryck på strömställaren **6**.

Inställning av klocka

När stickproppen ansluts till nätuttaget eller batterimodulen placeras i laddningsschaktet kopplas radion/laddaren till beredskapsläge (standby). I displayen visas "12:00". För inställning av korrekt tid, gör så här.

- Tryck in knappen för klockinställning **18**. Indikeringen **29** blinkar.
- Tryck upprepade gånger på timknappen **19** tills korrekt timme visas. Knappen kan även hållas nedtryckt tills korrekt timme visas.
- Tryck upprepade gånger in knappen för minut **20** tills korrekt minut visas.
- Tryck nu på nytt in knappen för klockinställning **18**. En signal bekräftar gjord inställning.
- Klockan fortsätter att gå om AAA-batterier finns insatta även om nätströmmen kopplats från.

Programmering av automatisk avstängning

Radioladdaren kan ställas in så att den vid en förinställd tid automatiskt stängs av.

- Håll knappen för inställning av klockan **18** tre sekunder nedtryckt tills på displayen tid **29** symbolen "._:" blinkar.
- Tryck knappen för ändring av timme **19** för val av förinställda avstängningstider i steg om 30 minuter ("2:00", "1:30", "1:00", "._:30", "OFF").
- Tryck vid önskad avstängningstid en gång till på knappen för klockans inställning **18**. En ljudsignal bekräftar gjord inställning.
- För visning av tiden fram till radioladdarens avstängning tryck på knappen för ändring av minut **20**.

Om radioladdaren kopplas från med strömställaren **6** innan avstängningstiden löpt ut kommer den automatiska avstängningen att raderas.

Radiodrift

GML 24 V: Tryck på knappen för driftsätt AUX/radio FM/radio AM **23** tills FM **37** (UKV) eller AM **38** (MV) visas i teckenfältet.

GML 24 V-CD: Tryck på knappen för driftsätt CD/AUX/radio FM/radio AM **22** tills FM **37** (UKV) eller AM **38** (MV) visas i teckenfältet.

Anslutning av antenn

Radioladdaren levereras med monterad stavantenn **52**. Sväng stavantennen i den riktning mottagningen är bäst.

Inställning av sändare

Sänk volymen så långt som möjligt innan en sändare ställs in på radion.

- Vrid ratten för sändaravstämning **14** (GML 24 V-CD) eller **24** (GML 24 V) helt kort medurs för att öka frekvensen i steg om 0,05 MHz (frekvensområde FM) resp. 10 kHz (frekvensområde AM). Vald frekvens visas i teckenfältet **31**.
- Vrid ratten för sändaravstämning **14** (GML 24 V-CD) eller **24** (GML 24 V) helt kort moturs för att minska frekvensen i steg om 0,05 MHz (frekvensområde FM) resp. 10 kHz (frekvensområde AM). Vald frekvens visas i teckenfältet **31**.
- Vrid ratten för sändaravstämning **14** (GML 24 V-CD) resp. **24** (GML 24 V) och håll den i detta läge för start av sändarsökning. Tunern söker automatiskt nästa sändare med bra mottagningsegenskaper.

När radion används i omedelbar närhet av radioanläggningar resp. radiosändare kan mottagningen menligt påverkas.

Programmering av sändare

20 FM- och 10 AM-sändare kan förinställas och lagras i minnet.

Sänk volymen så långt som möjligt innan en sändare ställs in på radion.

- Ställ in önskat frekvensområde FM resp. AM.
- Ställ in sändaren med ratten för sändaravstämning **14** (GML 24 V-CD) resp. **24** (GML 24 V).
- Tryck på knappen för sändarprogrammering **17**. I displayen blinkar indikeringen av minnesfunktion **42** och för minnesplats **41**. Tryck på knappen för minnesplatsval **25** eller **26** (GML 24 V) eller **13** (GML 24 V-CD) för val av önskat minnesplatsnummer.
- Tryck på knappen för sändarprogrammering **17**. En signal bekräftar gjord inställning.

Val av programmerad sändare

Sänk volymen så långt som möjligt innan en sändare ställs in på radion.

- Ställ in önskat frekvensområde FM resp. AM.
- Tryck på knappen för minnesplatsval **25** eller **26** (GML 24 V) eller **13** (GML 24 V-CD) för val av önskat minnesplatsnummer.

CD-drift (GML 24 V-CD)

Tryck på knappen för driftsätt CD/AUX/radio FM/radio AM **22** tills CD **39** visas i teckenfältet.

Inläggning och avspelning av CD

- Tryck på CD-utstötarknappen **11** för att köra ut CD-facket **10**.
- Placera CD med text uppåt i CD-fackets centrum.
- Tryck på CD-utstötarknappen **11** för att köra in CD-facket **10**.
- Tryck knappen för titelsökning **13** åt höger eller vänster för val av önskad titel som visas i teckenfältet CD-titelnummer **41**.
- När knappen START/PAUSE **12** trycks åt höger startar återgivningen.
- Genom att vrida ratten för snabb sökning framåt och bakåt **14** kan ett bestämt ställe inom titeln sökas upp.
- När knappen START/PAUSE **12** trycks åt höger avbryts återgivningen. Vid upprepad tryckning fortsätter återgivningen från avbrutet ställe.
- Tryck knappen STOP **12** åt vänster för att avsluta återgivningen.

Uppläggning av ett eget program

Innehållet i en CD kan återges i godtycklig sekvens om titlarna programmeras i önskad ordningsföljd. Programmet kan omfatta upp till 20 titlar.

- Sätt in CD men starta inte återgivningen.
- Tryck nu på knappen för CD-funktion Programmering **17**.
- Välj med knappen Titelsökning **13** önskad titel som visas i teckenfältet för CD-titelnummer **41**. Med knappen för CD-funktionen Programmering **17** tas titeln in.
- Tryck knappen START **12** åt höger för att starta återgivningen.

Upprepad CD-avspelning

Alla titlar på en CD kan spelas av upprepade gånger. Efter avspelning av sista titeln startar återgivningen med första titeln.

- Sätt in CD men starta inte återgivningen.
- Tryck på knappen för CD-avspelningssätt **16** (REPEAT) tills Titelprepning **33** dyker upp i displayen **4**.
- Tryck knappen START **12** åt höger för att starta återgivningen.

Upprepad återgivning av en CD-titel

Varje titel på en CD kan spelas av upprepade gånger. När titeln spelats av startar återgivningen från början.

- Lagg in en CD och starta återgivningen av önskad titel.
- Tryck på knappen för CD-avspelningssätt **16** tills Titelprepning **33** blinkar i displayen **4**.
- Tryck knappen START **12** åt höger för att starta återgivningen.

CD-återgivning i slumpmässig sekvens

Titlarna kan blandas och spelas av i slumpmässig sekvens. När denna funktion nästa gång utförs, kan återgivningssekvensen vara helt olika.

- Sätt in CD men starta inte återgivningen.
- Tryck på knappen för CD-avspelningsläge **16** tills Slumpåtergivning **32** dyker upp i displayen **4**. (RANDOM)
- Tryck knappen **START 12** åt höger för att starta återgivningen. Titlarna återges nu i slumpmässig sekvens.
- För att fortsätta återgivningen efter avspelnning av sista titeln tryck på knappen för CD-återgivningsläge **16** tills displayen **4** visar Slumpåtergivning **32** och Titelupprepning **33**. (REPEAT)
- Tryck knappen **START 12** åt höger för att starta återgivningen.

Drift med extern audiokälla

En extern audiokälla t. ex. en extern CD-spelare eller en MP3-spelare med linjeutgång kan anslutas till radio/laddaren.

GML 24 V: Tryck på knappen för driftsätt AUX/radio FM/radio AM **23** tills AUX **40** visas i teckenfältet.

GML 24 V-CD: Tryck på knappen för driftsätt CD/AUX/radio FM/radio AM **22** tills AUX **40** visas i teckenfältet.

- Ta bort skyddslocket från anslutningen AUX **44** på radio/laddarens vänstra sida.
- Anslut den externa audiokällans stickkontakt till uttaget AUX **44**.
- Sammankoppla kabelns andra ända med extern audiokälla.
- Ställ in den externa audiokällans volym på ca. 50 % och starta återgivningen.
- Ställ in önskad volym med volymreglering **21**.

Audioinställningar

Stereo/Mono

Har respektive sändare en tillräckligt kraftig signal och mottagning kopplar tunern automatiskt om till stereomottagning. I displayen **4** visas Stereomottagning **30**. Tryck på knappen mono-/stereoåtergivning **15** för att koppla om mellan mono- och stereo-återgivning.

Inställning av tonområde

En equalizer har för optimal tonåtergivning monterats i radio/laddaren.

a) Manuell inställning

På radioladdaren kan basen och diskanten ställas in individuellt.

För höjning/sänkning av basen tryck på knappen för klanginställning **7** tills „BASS“ visas i teckenfältet **4**. För höjning av basen vrid reglaget **21** medurs. Vald inställning visas för några sekunder (BASS 00 – 10) i teckenfältet **31**. För sänkning av basen vrid reglaget **21** moturs.

För höjning/sänkning av diskanten tryck på knappen för klanginställning **7** tills „TREBLE“ visas i teckenfältet **4**. För höjning av diskanten vrid reglaget **21** medurs. Vald inställning visas för några sekunder (TREBLE 00 – 10) i teckenfältet **31**. För sänkning av diskanten vrid reglaget **21** moturs.

b) Equalizer

5 equalizerinställningar med för respektive musikstil förprogrammerade diskant- och basinställningar finns att tillgå.

Tryck på knappen för equalizer-förinställningar **8** för omkoppling mellan de enskilda inställningarna. I displayen **4** visas i teckenfältet **28** vald inställning: NORMAL (ingen visning) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

Klangfunktion Bosch-Sound

För ypperlig och klangfull återgivning har radio/laddaren försetts med en digital soundprocessor.

Tryck på knappen Bosch-Sound **9** för in- och urkoppling av klangeffekten.

Fjärmanövrering (ss bild H)

Fjärmanövreringen **53** fungerar inom en radie på 2 x 55° räknat från radioladdarens centrum och på ett avstånd upp till 7 meter.

Fjärmanövreringen **53** kan förvaras i bärhandtaget **1**.

Fjärmanövreringen **53** kan t. ex. fästas i bältet. Öppna spärren **62** och häng upp fjärmanövreringen **53**.

Knapp		Funktion		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Radiofunktion	Radiofunktion	CD-funktion
Öka volymen	54	Volymen ökas i steg	Volymen ökas i steg	Volymen ökas i steg
Start/Paus	55	–	–	Starta eller avbryt CD-återgivning
PRESET	55	framåt till nästa lagrad sändare	–	–
Spolning framåt (berör lätt)	56	Öka sändarfrekvensen i steg	framåt till nästa lagrad sändare	hoppa framåt till nästa CD-titel
Spolning framåt (håll nedtryckt)	56	Sändarsökning framåt	Sändarsökning framåt	snabbspolning framåt, CD-titeln kan höras förvrängd
Bakåt (berör lätt)	57	Minska sändarfrekvensen stegvis	hopp bakåt till nästa lagrad sändare	hopp bakåt till nästa CD-titel
Bakåt (håll nedtryckt)	57	Sändarsökning ned	Sändarsökning ned	snabbspolning bakåt, CD-titeln kan höras förvrängd
Minska volymen	58	Volymen minskas stegvis	Volymen minskas stegvis	Volymen minskas stegvis
Till-/frånkoppling	59	In- och frånkoppling av radioladdaren	In- och frånkoppling av radioladdaren	In- och frånkoppling av radioladdaren
Funktion	60	Välj funktion: AUX/radio FM/radio AM	Välj funktion: CD/AUX/radio FM/radio AM	Välj funktion: CD/AUX/radio FM/radio AM
Stumkoppling	61	Stumkoppling av ljudet	Stumkoppling av ljudet	Stumkoppling av ljudet

Byt fjärmanövreringens batteri

- Skruva bort batterifackets skruv på fjärmanövreringens baksidan och ta bort locket.
- Byt ut batteriet (typ CR2032) och skruva åter fast locket.

Laddning av batterimodul

Insättning av batterimodul (se bild F och G)

- Öppna batterimodulens lock **48** genom att låsa upp spärren **47**.
- Sätt in batterimodulen **50** i laddningsschaktet **49** som bilden visar.

Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till nätuttaget och batterimodulen placerats i laddningsschaktet **49**.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström. Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i radio/laddaren.

Pågående laddning indikeras i displayen **4**. Under **snabbladdning** dyker indikeringen för laddning **35** och insatt batterimodul **36** upp. Laddningen är avslutad när indikeringen för laddning **35** slocknar. Laddaren kopplar nu om till **underhållsladdning** som kompenserar batteriets naturliga självurladdning. (CHARGING)

När indikeringen för temperaturvarning **34** tänds ligger det insatta batteriets temperatur utanför godkänt temperaturområde (0 °C–60 °C) varvid batteriet inte laddas upp. Kyl av eller varm upp batteriet till godkänd temperatur. När batterimodulens temperatur åter ligger inom tillåtet temperaturområde kopplar laddaren automatiskt om till snabbladdning.

Den uppladdade batterimodulen kan tas ur laddningsschaktet **49** eller får sitta kvar i laddningsschaktet och kan då användas som mobil energikälla för radio/laddare i stället för en nätanslutning.



Kontrollera batterimodulens temperatur innan du tar ut den. Vid uppladdning kan batterimodulen värmas upp kraftigt.

Användningsexempel

En ny eller under en längre tid inte använd batterimodul får först efter ca. 5 laddnings- och urladdningscykler sin fulla kapacitet. Låt batterimodulen sitta kvar i laddningsschaktet tills den värmts upp.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

12 V-anslutning (se bild E)

Ett externt elverktyg med 12 V-stickkontakt och en strömuttagning på max. 1 A kan anslutas. När radio/laddaren används med insatt batterimodul är stickuttaget fränkopplat.

- Ta bort skyddslocket från 12 V-anslutningen **46** på radio/laddarens vänstra sida.
- Anslut elredskapets stickpropp till 12 V-stickuttaget **46**.
- Om en spänning på 12 V saknas, kontrollera säkringen **45**. Skruva bort säkringslocket. Sätt in en ny säkring 5 x 20 mm på 1 A. Skruva åter fast säkringslocket.

Använd endast föreskriven 1 A-säkring. Risk finns för att andra säkringar skadar radioladdaren.

Inbyggda stickuttag

I radio/laddaren finns 2 jordade stickuttag **43** monterade. I stickuttaget kan externa elverktyg anslutas. Summan av de anslutna elverktygens högsta tillåtna strömförbrukning får inte överskrida de värden som anges i tabellen nedan. Stickuttagen kan variera alltefter landspecifika normer. När radio/laddaren används med insatt batterimodul är stickuttagen fränkopplade.

Produktnummer	Anslutna elverktygens max. strömförbrukning	
3 601 D29 ...	A	15
...401, ...403,		
...421, ...422,		
...501, ...503,		
...521, ...522		
...471, ...571	A	12
...402, ...431,	A	9
...502, ...531		

AAA-batteribyte

- Öppna batterimodulens lock **48** genom att låsa upp spärren **47**.
- Skjut plastspaken åt sidan och ta bort locket från batterifacket **51**.
- Byt ut AAA-batterierna och sätt åter locket på batterifacket **51**.

Felavhjälpning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Radio- resp. CD-delen fungerar inte.	Stickproppen inte kopplad.	Anslut stickproppen.
	Vid användning med batteri: Batteriet inte fullständigt instuckat.	Skjut helt in batterimodulen.
	Vid användning med batteri: Batterimodulen urladdad.	Ladda upp batterimodulen genom att ansluta stickproppen.
Dålig radiomottagning.	Olämplig uppehållsort.	Ställ upp radio/laddaren på ett annat ställe.
	Är antennen inte korrekt inriktad.	Rikta antennen åt annat håll.
12 V-anslutningen fungerar inte.	Säkring för 12 V-anslutning inte kopplad.	Sätt in en ny säkring 5 x 20 mm på 1 A.
	Är säkringen för 12 V-anslutningen defekt.	Byt ut säkringen.
Stickuttagen 43 fungerar inte.	Stickproppen inte kopplad.	Anslut stickproppen.
Radio/laddaren fungerar inte.	Stickproppen inte kopplad.	Anslut stickproppen.
	Programfel.	Om displayen på påkopplad apparat inte är belyst, måste programmet i radioladdaren återställas. Dra ut stickproppen och/eller ta bort batterimodulen och vänta 30 sekunder.
Klockindikeringen störd.	Klockans batterier förbrukade.	Byt ut AAA-batterierna och ställ in klockan på nytt.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på radio/laddaren.

Om i radio/laddaren trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar radio/laddarens produktnummer som består av 10 siffror och som finns på typskylten. Typskylten sitter på radioladdarens undre sida.

Nätladd

Nätladdan är försedd med en speciell säkerhetskoppling. Nätladdan får endast bytas ut hos ett auktoriserat serviceställe för Bosch-elverktyg.

Service och kundtjänst

En sprängskiss och informationer om reservdelar lämnas under:

www.bosch-pt.com

☎ +46 (0)20 41 44 55

Fax +46 (0)11 18 76 91

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:



Släng inte elverktyg i hushållsavfall! Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Sikkerhetsinformasjoner



OBS Les gjennom alle anvisningene. Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Det nedenstående anvendte uttrykket «elektrisk apparat» gjelder for strømdrevne elektriske apparater (med ledning) og batteridrevne elektriske apparater (uten ledning).

I denne bruksanvisningen betegnes radioladeren også som elektrisk apparat eller ladeapparat.

Ta godt vare på disse informasjonene.

1) Arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rote arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke bruk el-apparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Det er fare for brann på grunn av varmen som oppstår.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til el-apparatet må passe inn i stikkkontakten.** Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede el-apparater. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære el-apparatet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller apparatdelene som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- c) **Når du arbeider utendørs med et el-apparat, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- d) **Elektriske apparater som brukes utendørs må tilkobles via en jordfeilbryter.**

- e) **Apparatet må kobles til et korrekt jordet strømnett.** Stikkontakt og skjøteledning må ha en funksjonsdyktig jordledning.
- f) **Hold el-apparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et lade-elektroapparat, øker risikoen for elektriske støt.
- g) **Ikke lad opp oppladbare batterier fra andre produsenter.** Det elektriske apparatet er kun egnet til opplading av Bosch batterier (NiCd/NiMH) med spenninger mellom 12 V og 24 V. Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.
- h) **Hold det elektriske apparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- i) **Før hver bruk må du kontrollere det elektriske apparatet, ledningen og støpselet.** Ikke bruk el-apparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne el-apparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Skadet el-apparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

3) Service

- a) **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes apparatets sikkerhet.

Funksjonselementer



Les gjennom alle anvisningene.

Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Funksjonselementer

Nummereringen av apparatelementene gjelder for bildet av det elektriske apparatet på illustrasjonssiden.

- 1 Bærehåndtak
- 2 Deksel for integrert stikkontakt
- 3 Høytaler
- 4 Display (indikatorfelt)
- 5 Betjeningsenhet
- 6 På-/av-bryter
- 7 Tast for klanginnstilling «Bass/Treble»
- 8 Tast Equalizer-forinnstillinger
- 9 Tast for klangfunksjon Bosch-Sound
- 10 CD-stasjonsskuff (GML 24 V-CD)
- 11 CD-utkastast (GML 24 V-CD)
- 12 Tast CD-funksjon STOP/START-PAUSE (GML 24 V-CD)
- 13 Tast CD-funksjon tittelskifte/radio-funksjon minneplassvalg (GML 24 V-CD)
- 14 Dreieknapp for stasjonsøking/CD-funksjon hurtigere frem- eller tilbakespuling (GML 24 V-CD)
- 15 Mono-/stereotast
- 16 Tast for CD-avspilling REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Tast for stasjonslagring/CD-funksjon programminne (GML 24 V-CD)
- 18 Tast til innstilling av klokkeslett
- 19 Tast til endring av timeanvisningen
- 20 Tast til endring av minuttanvisningen
- 21 Lydstyrkeregulering
- 22 Tast for driftstype CD/AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Tast for driftstype AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V)
- 24 Dreieknapp til stasjonsøking (GML 24 V)
- 25 Tast for minneplass fremover (GML 24 V)
- 26 Tast for minneplass bakover (GML 24 V)
- 27 Anvisning klangfunksjon "Bosch-Sound"
- 28 Anvisning Equalizer-forinnstilling
- 29 Anvisning klokkeslett
- 30 Anvisning stereo
- 31 Anvisning radiofrekvens/lydstyrke hhv. spilletid for CD-tittelen (GML 24 V-CD)
- 32 Anvisning for CD-spillemodus "tilfeldighetsavspilling" (GML 24 V-CD)
- 33 Anvisning for CD-spillemodus "tittelgjentakelse" (GML 24 V-CD)
- 34 Anvisning temperaturadvarsel
- 35 Anvisning opplading
- 36 Anvisning "Batteri satt inn"
- 37 Anvisning frekvensområde FM
- 38 Anvisning frekvensområde AM
- 39 Anvisning kildevalg CD (GML 24 V-CD)
- 40 Anvisning kildevalg AUX
- 41 Anvisning minneplass radio/CD-tittelnummer (GML 24 V-CD)
- 42 Anvisning minnefunksjon
- 43 Stikkontakter
- 44 Kobling for ekstern audiolkilde (AUX)
- 45 Sikring for 12 V-kobling
- 46 Kobling for 12-V-støpsel
- 47 Låsespak for batterirom-dekset
- 48 Batterirom-deksel
- 49 Ladesjakt
- 50 Batteri*
- 51 Batterirom for AAA-batterier
- 52 Stavantenne
- 53 Fjernbetjening
- 54 Tast for økt lydstyrke
- 55 Tast Start/Pause (GML 24 V-CD)/Taste PRESET (GML 24 V)
- 56 Tast forover
- 57 Tast bakover
- 58 Tast redusert lydstyrke
- 59 Tast på/av
- 60 Tast driftstype
- 61 Tast lydløs-kobling
- 62 Lås

* Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i den normale leveransen.

Tekniske data

Radiolader		GML 24 V	GML 24 V-CD
		PROFESSIONAL	PROFESSIONAL
Produktnummer		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Radio/CD driftsspenning	V	12–24	12–24
Tuner			
Frekvensområde FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Frekvensområde AM	kHz	520–1710	520–1710
CD-spiller			
Laserklasse		–	1
Overføringsområde	kHz	–	20–20000
Forsterker			
Utgangseffekt (sinus)	W	10	10
Ladeapparat			
Tillatte batterier		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Batteri-ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	V	12–24	12–24
Ladestrøm hurtigoplading	A	1,2	1,2
Ladestrøm vedlikeholdslading, ca.	mA	60	60
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0–60	0–60
Oppladingstid ved batteri-spenning/kapasitet, ca.			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til radio-ladeapparatet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte radio-ladeapparatene kan variere.

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] 230/240 V. Ved lavere spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

CLASS 1 LASER PRODUCT

Denne radio-laderen oppretter laserstråling i laserklasse 1 jf. EN 60825. Ved formålsmessig bruk av radio-laderen forventes det ingen fare pga. laserstråling.

Bruk

Igangsetting

Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på radio-ladeapparatets typeskilt. Radio-ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Radio-ladeapparatet kan også brukes uten strømtilkobling med et batteri som settes inn i ladesjakt **49**, se avsnittet «Opplading av batteri».

Trykk på på-/av-bryteren **6** til **igangsetting** av radio-ladeapparatet.

Ved innkobling av radio-ladeapparatet aktiveres displayet **4** og den driftstypen som var aktivert ved siste utkobling (FM/AM/AUX/CD).

Til øking av lydstyrken dreier du lydstyrkeregulatoren **21** med urviserne. Den valgte lydstyrken anvises noen sekunder i anvisningsfeltet **31** (VOL 00 – 20).

Til redusering av lydstyrken dreier du lydstyrkeregulatoren **21** mot urviserne.

Trykk på på-/av-bryteren **6** til **utkobling** av radio-ladeapparatet.

Innstilling av klokkeslett

Når støpselet settes inn i stikkkontakten eller batteriet settes inn i ladesjaktan kobler radio-ladeapparatet om til stand-by. Displayet viser «12:00» som klokkeslett. Til innstilling av korrekt klokkeslett gjør du følgende.

- Trykk tasten for innstilling av klokkeslett **18**. Anvisningen for klokkeslett **29** blinker.
- Trykk tasten til endring av timeanvisningen **19** helt til det korrekte timetallet anvises. Du kan også holde tasten trykt inne helt til det korrekte timetallet anvises.
- Trykk tasten til endring av minuttanvisningen **20** helt til det korrekte minutt-tallet anvises.
- Trykk tasten for klokkeslettinnstilling **18** igjen. En signaltone bekrefter den nye innstillingen.
- Også ved utkoblet apparat går det innstilte klokkeslettet videre med AAA-batteriene.

Programmering av automatisk utkobling

Du kan innstille radioladeren slik at den utkobler seg automatisk etter en forhåndsinnstilt tid.

- Trykk tasten til innstilling av klokkeslett **18** tre sekunder, inntil symbolet „_“ i anvisningen for klokkeslett **29** blinker.
- Trykk tasten til endring av timeanvisningen **19** for å velge en av de forhåndsinnstilte utkoblingstidene i trinn på 30 minutter („_2:00“, „_1:30“, „_1:00“, „_30“, „OFF“).
- Trykk tasten til innstilling av klokkeslett **18** ned en gang til, ved den ønskede utkoblingstid. En signaltone bekrefter den ønskede innstilling.
- For å vise gjenværende tid til utkobling av radioladeren, trykk tasten til endring av minuttanvisningen **20**.

Hvis radioladeren utkobles ved at på/av tasten **6** trykkes, slettes innstillingen for automatisk utkobling.

Radiodrift

GML 24 V: Trykk på tasten for driftstypen AUX/Radio FM/Radio AM **23** til meldingen FM **37** (UKW) hhv. AM **38** (MW) kommer på displayet.

GML 24 V-CD: Trykk på tasten for driftstypen CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** til meldingen FM **37** (UKW) hhv. AM **38** (MW) kommer på displayet.

Tilkobling av antennen

Radio-ladeapparatet leveres med montert stavantenne **52**. Sving stavantennen i den retningen der du har best mottaking.

Innstilling av stasjon

Innstill lydstyrken så lav som mulig før du innstiller en radio-stasjon.

- Skru dreieknappen for stasjonssøking **14** (GML 24 V-CD) hhv. **24** (GML 24 V) kort med urviserne for å øke frekvensen i skritt på 0,05 MHz (frekvensområde FM) hhv. 10 kHz (frekvensområde AM). Den valgte frekvensen signaliseres i anvisningsfeltet **31**.
- Skru dreieknappen for stasjonssøking **14** (GML 24 V-CD) hhv. **24** (GML 24 V) kort mot urviserne for å redusere frekvensen i skritt på 0,05 MHz (frekvensområde FM) hhv. 10 kHz (frekvensområde AM). Den valgte frekvensen signaliseres i anvisningsfeltet **31**.
- Skru dreieknappen til stasjonssøking **14** (GML 24 V-CD) hhv. **24** (GML 24 V) og hold den i denne posisjonen for å starte stasjonssøkingen. Tuneren søker automatisk den neste stasjonen med gode mottakingsegenskaper.

Ved drift nær radiostyrte anlegg/apparater kan radiomottakingen innskrenkes.

Lagring av stasjonen

Du kan forinnstille og lagre 20 FM- og 10 AM-stasjoner.

Innstill lydstyrken så lav som mulig før du innstiller en radio-stasjon.

- Innstill ønsket frekvensområde FM hhv. AM.
- Innstill stasjonen med dreieknappen for stasjonssøking **14** (GML 24 V-CD) hhv. **24** (GML 24 V).
- Trykk tasten for lagring av stasjonen **17**. På displayet blinker meldingen for lagringsfunksjonen **42** og for minneplassen **41**. Trykk tasten for minneplassvalg **25** eller **26** (GML 24 V) eller **13** (GML 24 V-CD) til valg av ønsket minneplassnummer.
- Trykk tasten for stasjonsslagring **17**. En signaltone bekrefter innstillingen.

Valg av lagret stasjon

Innstill lydstyrken så lav som mulig før du innstiller en radio-stasjon.

- Innstill ønsket frekvensområde FM hhv. AM.
- Trykk tasten for minneplassvalget **25** eller **26** (GML 24 V) oder **13** (GML 24 V-CD) zum Auswählen der gewünschten Speicherplatznummer.

CD-drift (GML 24 V-CD)

Trykk på tasten for driftstypen CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** til meldingen CD **39** kommer på displayet.

Innsetting og avspilling av en CD

- Trykk CD-utkastknappen **11** for å kjøre ut CD-skuffen **10**.
- Legg CD'en midt på CD-skuffen med skriften oppover.
- Trykk CD-utkastknappen **11** for å trekke inn CD-skiven **10**.
- Trykk tasten for ny tittel **13** mot høyre eller venstre for å velge ønsket tittel som vises i meldingen med CD-tittelnummer **41**.
- Trykk tasten START/PAUSE **12** mot høyre, avspillingen starter.
- Ved å skru dreieknappen for hurtig forover- og bakoverspoling **14** kan du søke et bestemt sted i en spesiell tittel.
- Trykk tasten START/PAUSE **12** mot høyre, avspillingen avbrytes. Med ny trykking fortsetter avspillingen der den ble avbrutt.
- Trykk STOP-tasten **12** mot venstre for å stanse avspillingen.

Sammenstilling av et eget program

Du kan avspille innholdet på en CD i hvilken som helst rekkefølge idet du setter sammen titlene til et program i ønsket rekkefølge. Programmet kan omfatte opp til 20 titler.

- Legg inn en CD, men start ikke avspillingen.
- Trykk tasten for CD-funksjonen Programlagring **17**.
- Med tasten Tittelskifte **13** velge du ønsket tittel, som så vises i anvisningen for CD-tittelnummer **41**. Trykk tasten for CD-funksjonen Programminne **17**, for å overta tittelen i programmet.
- Trykk tasten START **12** mot høyre, avspillingen starter.

Gjentatt CD-avspilling

Du kan spille alle titler på en CD om igjen. Etter slutten på avspillingen av siste tittel starter avspillingen igjen med den første tittelen.

- Legg inn en CD, men start ikke avspillingen.
- Trykk tasten for CD-avspilling **16** (REPEAT) til meldingen for tittelgjentakelse **33** kommer på displayet **4**.
- Trykk tasten START **12** mot høyre, avspillingen starter.

Gjentatt avspilling av en CD-tittel

Du kan spille en tittel på en CD om igjen. Etter slutten på en avspilling av en tittel starter avspillingen om igjen.

- Legg inn en CD og start avspillingen av ønsket tittel.
- Trykk tasten for CD-avspilling **16** til meldingen for tittelgjentakelse **33** blinker på displayet **4**.
- Trykk tasten START **12** mot høyre, avspillingen starter.

CD-avspilling i vilkårlig rekkefølge

Du kan blande titlene og avspille disse i en vilkårlig rekkefølge. Når du utfører denne funksjonen en gang til, kan avspillingsrekkefølgen være en helt annen.

- Legg inn en CD, men start ikke avspillingen.
- Trykk tasten for CD-avspilling **16** til meldingen for tilfeldigavspilling **32** vises på displayet **4**. (RANDOM)
- Trykk tasten **START 12** mot høyre, avspillingen starter. Titlene avspilles i en vilkårlig rekkefølge.
- For å fortsette en avspilling også etter avspilling av siste tittel, trykker du tasten for CD-avspilling **16** til det på displayer **4** kommer en melding om tilfeldighetsavspilling **32** og meldingen for tittelgjentakelse **33** vises. (REPEAT)
- Trykk tasten **START 12** mot høyre, avspillingen starter.

Drift med ekstern audiokilde

Du kan koble til en ekstern audiokilde til radio-ladeapparatet, som f.eks. en ekstern CD-spiller eller en MP3-spiller med line-utgang.

GML 24 V: Trykk på tasten for driftstypen AUX/Radio FM/Radio AM **23** til meldingen AUX **40** kommer på displayet.

GML 24 V-CD: Trykk på tasten for driftstypen CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** til meldingen AUX **40** kommer på displayet.

- Ta av vernedekselet til koblingen AUX **44** på venstre side av radio-ladeapparatet.
- Sett støpselet for den eksterne audiokilden inn i koblingen AUX **44**.
- Forbind den andre enden til ledningen med den eksterne audiokilden.
- Innstill lydstyrken til den eksterne audiokilden på ca. 50 % og start avspillingen.
- Innstill ønsket lydstyrke med lydstyrkeregulatoren **21**.

Audioinnstillinger

Stereo/mono

Ved tilstrekkelig sterkt signal og mottaking for et program kobler tuneren automatisk om til stereo-mottaking. På displayet **4** vises meldingen stereo-mottaking **30**. Til omkobling mellom mono- og stereo-avspilling trykker du tasten for mono-/stereoavspilling **15**.

Klanginnstillinger

Til en optimal toneavspilling er det integrert en equalizer i radio-ladeapparatet.

a) Manuell innstilling

Du kan regulere bass- og diskant-innstillingen til radio-laderen individuelt.

Til øking/reduksjon av basstonen trykker du på tasten for klanginnstilling **7** til meldingen «BASS» kommer på displayet **4**. Til øking av bassen dreier du regulatoren **21** i urviserretning. Den valgte innstillingen anvises noen sekunder i anvisningsfeltet **31** (BASS 00 – 10). Til reduksjon av bassen dreier du regulatoren **21** mot urviserretning.

Til øking/reduksjon av diskant trykker du på tasten for klanginnstilling **7** til meldingen „TREBLE“ kommer på displayet **4**. Til øking av diskant dreier du regulatoren **21** i urviserretning. Den valgte innstillingen anvises noen sekunder i anvisningsfeltet **31** (TREBLE 00 – 10). Til reduksjon av diskant dreier du regulatoren **21** mot urviserretning.

b) Equalizer

Det finnes 5 equalizerinnstillinger som tilbyr forhåndsprogrammerte diskant- og bassinnstillinger for den aktuelle musikktypen.

Trykk tasten for equalizer-forinnstillinger **8** for å skifte mellom de enkelte innstillingene. På displayet **4** anvises valgt innstilling i meldingsfeltet **28**. NORMAL (melding av) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

Klangfunksjon "Bosch-Sound"

Til avspilling av en både utmerket og kraftfull klang har radio-ladeapparatet en digital sound-prosessor.

Trykk tasten Bosch-Sound **9**, for å koble klangeffekten på og av.

Fjernbetjening (se bilde H)

Fjernbetjeningen **53** fungerer innenfor en radius på 2 x 55° fra radioladerens midtakse og en avstand på inntil 7 meter.

Fjernbetjeningen **53** kan anbringes i bærehåndtaket **1**.

Du kan feste fjernbetjeningen **53** f. eks. i en beltesløyfe. Åpne låsen **62** og heng fjernbetjeningen **53** inn i sløyfen.

Tast		Funksjon		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Radiodrift	Radiodrift	CD-drift
Økning av lydstyrke	54	Lydstyrken økes trinnvis	Lydstyrken økes trinnvis	Lydstyrken økes trinnvis
Start/Pause	55	–	–	CD-avspilling startes hvv. avbrytes
PRESET	55	springe forover til neste lagrete stasjon	–	–
Forover (berør lett)	56	øke stasjonsfrekvensen trinnvis	springe forover til neste lagrete stasjon	springe forover til neste CD-tittel
Forover (trykk ned)	56	Stasjonssøking forover	Stasjonssøking forover	hurtig foroverspuling, CD-titlene kan høres i forvrengt kvalitet
Bakover (berør lett)	57	redusere stasjonsfrekvensen trinnvis	springe bakover til neste lagrete stasjon	springe bakover til neste CD-tittel
Bakover (trykk ned)	57	Stasjonssøking bakover	Stasjonssøking bakover	hurtig bakoverspuling, CD-titlene kan høres i forvrengt kvalitet
Redusere lydstyrken	58	Lydstyrken reduseres trinnvis	Lydstyrken reduseres trinnvis	Lydstyrken reduseres trinnvis
Slå på/av	59	Slå radioladeren på og av	Slå radioladeren på og av	Slå radioladeren på og av
Driftstype	60	Velge driftstype: AUX/Radio FM/ Radio AM	Velge driftstype: CD/AUX/Radio FM/ Radio AM	Velge driftstype: CD/AUX/Radio FM/ Radio AM
Lydløs-kobling	61	Slå av lyden	Slå av lyden	Slå av lyden

Skift batteriet i fjernbetjeningen

- Drei ut skruen til batterirommet på fjernbetjeningens bakside og ta av dekslet.
- Skift batteriet (Type CR2032) og skru dekslet fast igjen..

Opplading av batteriet

Sett inn batteriet (se bilde F og G)

- Åpne batterirom-dekselet **48** ved å løsne låse-spaken **47**.
- Sett batteriet **50** inn i ladesjakten **49** som vist på bildet.

Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet settes inn i stikkkontakten og batteriet settes inn i ladesjakten **49**.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning. Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i radio-ladeapparatet.

Oppladingen signaliseres med meldingene på displayet **4**. I løpet av **hurtigoppladingen** vises meldingene Opplading **35** og Innsatt batteri **36**. Oppladingen er avsluttet når meldingen for opplading **35** slokner. Ladedelen kobler om til **vedlikeholdslading**, som utlikner den naturlige egenutladingen til batteriet. (CHARGING)

Hvis det ved innsatt batteri kommer en advarsel temperaturen **34**, er batteri-temperaturen utenfor tillatt temperaturområde (0 °C – 60 °C) og batteriet lades ikke opp. Få batteri-temperaturen inn i tillatt temperaturområde med avkjøling eller oppvarming. Så snart batteri-temperaturen igjen befinner seg innenfor det godkjente temperaturområdet, kobler ladedelen automatisk om til hurtigopplading.

Det oppladede batteriet kan tas ut av ladesjakten **49** eller – hvis det blir stående i ladesjakten – brukes som mobil energikilde for radio-ladeapparatet istedet for en strømtilkobling.



Sjekk batteriets temperatur før du tar det ut. Ved opplading kan batteriet varme seg sterkt opp.

Tips om bruk

Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk over lengre tid oppnår først etter fem oppladings- og utladingssykluser sin fulle effekt. La batteriet stå i ladesjakten til det tydelig er oppvarmet.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

12 V-kobling (se bilde E)

Du kan tilkoble et eksternt el-apparat med 12 V-støpsel og et strømintak på max. 1 A. Ved drift av radio-ladeapparatet via innsatt batteri er stikkontakten utkoblet.

- Ta av vernedekselet til 12 V-koblingen **46** på venstre side av radio-ladeapparatet.
- Sett støpselet til forbrukeren inn i kontakten til 12 V-koblingen **46**.
- Hvis det ikke finnes en spenning på 12 V, må du kontrollere sikringen **45**. Skru da av sikringsdekselet. Sett inn en sikring 5 x 20 mm på 1 A. Skru deretter sikringsdekselet godt på igjen.

Bruk bare den spesifiserte 1 A-sikringen. Bruk av andre sikringer kan skade radio-ladeapparatet.

Integrerte stikkontakter

På radio-ladeapparatet er det integrert 2 jordede stikkontakter **43**. Der kan du tilkoble eksterne el-verktøy. Det maksimale tillatte strømoptaket til de tilkoblede el-verktøyene må tilsammen ikke overskride verdien som er angitt i nedenstående tabell. Stikkontaktene kan variere avhengig av de nasjonale standardene. Ved drift av radio-ladeapparatet via innsatt batteri er stikkontaktene utkoblet.

Produktnummer		Max. opptatt effekt for tilkoblede elektroverktøy
3 601 D29 ...		
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A	15
...471, ...571	A	12
...402, ...431, ...502, ...531	A	9

AAA-batteriskifte

- Åpne batterirom-dekselet **48** ved å løsne låse-spaken **47**.
- Skyv plastspaken mot siden og ta av dekselet på batterirommet **51**.
- Skift AAA-batteriene og sett dekselet til batterirommet **51** på igjen.

Feilutbedring

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Radio- hhv. CD-delen fungerer ikke.	Støpselet ikke satt inn.	Sett støpselet inn i stikkkontakten.
	Ved drift via batteri: Batteriet er ikke satt fullstendig inn.	Sett batteriet helt inn.
	Ved drift via batteri: Er batteriet utladet.	Lad batteriet opp ved å sette inn støpselet.
Dårlig radiomottaking.	Ugunstig sted.	Plasser radio-ladeapparatet på et annet sted.
	Er antennen ikke optimal innrettet.	Drei antennen i andre retninger.
12 V-koblingen fungerer ikke.	Sikring for 12 V-koblingen ikke satt inn.	Sett inn en sikring 5 x 20 mm på 1 A.
	Er sikringen for 12 V-koblingen defekt.	Skift ut sikringen.
Stikkontaktene 43 fungerer ikke.	Støpselet ikke satt inn.	Sett støpselet inn i stikkkontakten.
Radio-ladeapparatet fungerer ikke.	Støpselet ikke satt inn.	Sett støpselet inn i stikkkontakten.
	Feil i programvaren.	Er displayet ikke belyst i innkoblet tilstand, må programvaren i radio-ladeapparatet nullstilles. Trekk ut støpselet og/eller ta ut batteriet og vent 30 sekunder.
Galt klokkeslett.	Ur-batteriene er oppbrukt.	Skift AAA-batteriene og innstill uret på nytt.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Før alle arbeider på radio-ladeapparatet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.

Hvis radio-ladeapparatet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på el-apparatets typeskilt. Typeskiltet finner du på radio-ladeapparatets underside.

Strømledning

Strømledningen har en spesiell sikkerhetstilkobling. Strømledningen må kun skiftes av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Service og kundekonsulent

Eksplasjonstegninger og informasjon om reservedeler finner du under:

www.bosch-pt.com

Robert Bosch A/S

Trollaasveien 8

Postboks 10

1414 Trollaasen

☎ Kundekonsulent: +47 66 81 70 00

Fax +47 66 81 70 97

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:



Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes

samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Turvallisuusohjeet



Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Seuraavassa käytetty käsite ”sähkölaite” käsittää verkkokäyttöisiä sähkölaitteita (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkölaitteita (ilman verkkojohdtoa).

Tässä käyttöohjeessa käytetään radio/laturista myös nimityksiä sähkölaite ja latauslaite.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

1) Työpaikka

- a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) Älä käytä sähkölaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä. Käytössä muodostuva lämpeneminen aiheuttaa palovaaran.

2) Sähköturvallisuus

- a) Sähkölaitteen pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkölaitteiden kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Älä käytä verkkojohdtoa väärin. Älä käytä sitä sähkölaitteen kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasista. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja sähkölaitteen liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- c) Käyttäessäsi sähkölaitetta ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- d) Liitä sähkölaitteet, joita käytetään ulkona, vikavirta-suojajakytkimen (FI-) kautta.

- e) Liitä sähkölaite asianmukaisesti maadoitettuun sähköverkkoon. Pistorasiasa ja jatkojohdossa on oltava toimiva suojajohdin.
- f) Pidä sähkölaite poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen sähkölaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- g) Älä lataa vieraita akkuja. Sähkölaite soveltuu ainoastaan Bosch-akkujen lataukseen (NiCd/NiMH), joiden jännite on välillä 12 V ja 24 V. Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- h) Pidä sähkölaite puhtaana. Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- i) Tarkista sähkölaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä sähkölaitetta, jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa sähkölaitetta itse, ja anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sitä, alkuperäisiä varaosia käyttäen. Vahingoittuneet sähkölaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.

3) Huolto

- a) Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkölaitettasi ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkölaite säilyy turvallisena.

Toimintaselostus



Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käyttöelimet

Laitteen osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkölaitteen kuvaan.

- 1 Kantokahva
- 2 Sisäänrakennetun pistorasian kansi
- 3 Kaiutin
- 4 Näyttö (näyttökenttä)
- 5 Käyttöyksikkö
- 6 Käynnistyskytkin
- 7 Äänensävyyn painike "Bass/Treble"
- 8 Taajuuskorjaimen asetuspainike
- 9 Bosch-Sound äänenväritoiminnon painike
- 10 CD-aseman kelkka (GML 24 V-CD)
- 11 CD:n poistopainike (GML 24 V-CD)
- 12 CD-toimintojen STOP/START-PAUSE-painike (GML 24 V-CD)
- 13 CD-toiminnon otsikkoetsintä-/radiotoiminnon muistipaikkavalintapainike (GML 24 V-CD)
- 14 Asemaviritys/CD-toiminnon pikakelaus eteen tai taakse kiertonuppi (GML 24 V-CD)
- 15 Mono-/Stereoistopainike
- 16 CD:n toistopainike REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Aseman tallennus/CD-toiminnon ohjelma-muistipainike (GML 24 V-CD)
- 18 Kelloajan asetuspainike
- 19 Tuntinäytön muutospainike
- 20 Minuuttinäytön muutospainike
- 21 Äänen voimakkuussäädin
- 22 Käyttömuotopainike CD/AUX/radio FM/Radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Käyttömuotopainike AUX/radio FM/Radio AM (GML 24 V)
- 24 Lähetinaseman viritysnuppi (GML 24 V)
- 25 Seuraavan muistipaikan painike (GML 24 V)
- 26 Edellisen muistipaikan painike (GML 24 V)
- 27 "Bosch-Sound" äänenväritoiminnon näyttö
- 28 Taajuuskorjaimen säädön näyttö
- 29 Kelloajan näyttö
- 30 Stereovastaanoton osoitus
- 31 Radiotaajuuden/äänenvoimakkuuden tai CD:n kappaleen soittoaika (GML 24 V-CD)
- 32 CD:n toistotoiminnon näyttö "satunnaistoisto" (GML 24 V-CD)
- 33 CD:n toistotoiminnon näyttö "kappaleen toisto" (GML 24 V-CD)
- 34 Lämpötilavaroituksen osoitus
- 35 Latauksen osoitus
- 36 Osoitus "akku ladattavana"
- 37 Taajuusalueen osoitus FM (ULA)
- 38 Taajuusalueen osoitus AM (KA)
- 39 Lähdevalinta CD (GML 24 V-CD)
- 40 Lähdevalinta AUX
- 41 Radion muistipaikan/CD:n kappaleen numeron osoitus (GML 24 V-CD)
- 42 Muistitoiminnon osoitus
- 43 Pistorasiat
- 44 Ulkoisen äänilaitteen liitäntä (AUX)
- 45 12 V-liitäntän sulake
- 46 12 V-pistokkeen liitäntä
- 47 Akkukotelon kannen lukitusvipu
- 48 Akkukotelon kansi
- 49 Lataussyvennys
- 50 Akku*
- 51 Paristokotelo AAA-paristoja varten
- 52 Sauva-antenni
- 53 Kaukosäädin
- 54 Äänenvoimakkuuden korotuspainike
- 55 Painike käynnistys/tauco (GML 24 V-CD)/Painike PRESET (GML 24 V)
- 56 Eteenpäin-painike
- 57 Taaksepäin-painike
- 58 Äänenvoimakkuuden alennuspainike
- 59 Käynnistyspainike
- 60 Käyttömuotopainike
- 61 Mykistyspainike
- 62 Sulku

* Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakioimitukseen.

Tekniset tiedot

Radio/laturi		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Tuotenumero		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Radion/CD:n käyttöjännite	V	12–24	12–24
Viritin			
Taajuusalue FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Taajuusalue AM	kHz	520–1710	520–1710
CD-soitin			
Laserluokka		–	1
Toistoalue	kHz	–	20–20000
Vahvistin			
Ulostuloteho (sini)	W	10	10
Laturi			
Sallitut akut		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V	12–24	12–24
Latausvirta pikalatauksessa	A	1,2	1,2
Latausvirta säilytyslatauksessa n.	mA	60	60
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0–60	0–60
Latausaika akkujännitteellä/kapasiteetilla n.			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Ota huomioon radio/laturisi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten radio/latureiden kaupanmyyntiä saatetaan vaihdella.

Tiedot koskevat 230/240 V nimellijännitettä [U]. Alhaisemmalla jännitteellä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.



Tämä radio/laturi tuottaa laserluokan 1 lasersäteilyä EN 60825 mukaan. Radio/laturin määräyksen mukaisessa käytössä ei lasersäteily aiheuta vaaraa.

Käyttö

Käyttöönotto

Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata radio/laturin tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyä radio/latureita voidaan käyttää myös 220V verkoissa.

Radio/laturia voidaan käyttää latauskotelossa **49** olevan akun avulla, myös ilman verkkoliitäntää, katso kappaletta "Akun lataus".

Käynnistä radio/laturi painamalla käynnistyskytkintä **6**.

Radio/laturia käynnistettäessä näyttö **4** syttyy ja edellisen poiskytkennän aikana toiminnassa ollut käyttömuoto (FM/AM/AUX/CD) aktivoituu.

Äänenvoimakkuuden lisäämiseksi tulee äänen voimakkuussäädintä **21** kiertää myötäpäivään. Valittu äänenvoimakkuus näkyy muutaman sekunnin ajan näyttökentässä **31** (VOL 00 – 20).

Äänenvoimakkuuden pienentämiseksi tulee äänen voimakkuussäädintä **21** kiertää vastapäivään.

Kytke pois radio/laturi painamalla käynnistyskytkintä **6** uudelleen.

Kelloajan asetus

Liitettäessä verkkopistotulppa pistorasiaan tai asennettaessa akku lataussyvennykseen, radio/laturi kytkeytyy valmiustilaan. Näytössä on kelloaika "12:00". Oikean kelloajan asettamiseksi, menettelet seuraavasti.

- Paina kelloajan asetuspainiketta **18**. Kelloajan näyttö **29** vilkkuu.
- Paina tuntinäytön muutospainiketta **19** niin monta kertaa, että oikea tunti on näytössä. Voit myös pitää painiketta painettuna, kunnes oikea tunti näkyy.
- Paina minuuttinäytön muutospainiketta **20** niin monta kertaa, tai niin kauan, että oikea minuuttiluku on näytössä.
- Paina uudelleen kelloajan asetuspainiketta **18**. Äänimerkki vahvistaa uuden asetuksen.
- Myös sähkölaitteen ollessa katkaistuna, kello jatkaa käyntiä AAA-paristojen voimalla.

Poiskytkentäautomaatiikan ohjelmointi

Voit säätää radio/laturin niin, että se kytkeytyy pois esiasetetun ajan kuluttua.

- Pidä kelloajan asetuspainiketta **18** painettuna kolme sekuntia, kunnes kelloaikanäytössä **29** tunnus " _ : _ " vilkkuu.
- Paina tuntinäytön muutospainiketta **19**, valitaksesi jokin esiasetetuista poiskytkentäaajoista, 30 minuutin portaisissa (" _ 2:00", " _ 1:30", " _ 1:00", " _ :30", "OFF").
- Paina halutun poiskytkentäajan kohdalla vielä kerran kelloajan asetuspainiketta **18**. Äänimerkki vahvistaa halutun asetuksen.
- Nähdäksesi jäljellä olevan ajan radio/laturin poiskytkentään, paina minuuttinäytön muutospainiketta **20**.

Jos radio/laturi kytketään pois käynnistyskytimellä **6**, ennen poiskytkentäajan loppumista, pyyhkiytyy poiskytkentäautomaatiikan asetus muistista.

Radiokäyttö

GML 24 V: Paina käyttömuotopainiketta AUX/Radio FM/Radio AM **23**, kunnes näyttöön ilmestyy tunnus FM **37** (ULA) tai näyttö AM **38** (KA).

GML 24 V-CD: Paina käyttömuotopainiketta CD/AUX/Radio FM/Radio FM/Radio AM **22**, kunnes näyttöön ilmestyy tunnus FM **37** (ULA) tai näyttö AM **38** (KA).

Antennin liitäntä

Toimitettaessa on radio/laturissa sauva-antenni **52** liitetty. Käännä sauva-antenni siihen suuntaan, jossa saat parhaan vastaanoton.

Lähetinaseman viritys

Aseta äänenvoimakkuus mahdollisimman pienelle ennen lähetinaseman viritystä.

- Kierrä lähetinaseman viritysnuppi **14** (GML 24 V-CD) tai **24** (GML 24 V) lyhyesti myötäpäivään, taajuuden nostamiseksi 0,05 MHz (taajuusalue FM) tai 10 kHz (taajuusalue AM) portaisissa. Valittu taajuus näkyy näyttökentässä **31**.
 - Kierrä lähetinaseman viritysnuppi **14** (GML 24 V-CD) tai **24** (GML 24 V) lyhyesti vastapäivään, taajuuden alentamiseksi 0,05 MHz (taajuusalue FM) tai 10 kHz (taajuusalue AM) portaisissa. Valittu taajuus näkyy näyttökentässä **31**.
 - Kierrä lähetinaseman kiertonuppia **14** (GML 24 V-CD) tai **24** (GML 24 V) ja pidä se siinä asennossa, lähetinaseman haun käynnistämiseksi. Viritin hakee automaattisesti seuraavan aseman, jonka vastaanotto-ominaisuudet ovat hyvät.
- Käytettäessä radiolähettimien tai radiolaitteiden välittömässä läheisyydessä saattaa radiovastaanotto häiriintyä.

Lähetinaseman tallennus muistiin

Voit hakea ja tallentaa 20 FM- ja 10 AM-asemaa.

Aseta äänenvoimakkuus mahdollisimman pienelle ennen lähetinaseman viritystä.

- Aseta haluttu taajuusalue FM tai AM.
- Viritä asema lähetinaseman kiertonupilla **14** (GML 24 V-CD) tai **24** (GML 24 V).
- Paina aseman tallennuspainiketta **17**. Näytössä vilkkuu muistitoiminnon osoitus **42** ja muistipaikan osoitus **41**. Paina muistipaikan valintapainiketta **25** tai **26** (GML 24 V) tai **13** (GML 24 V-CD) halutun muistipaikanumeron valitsemiseksi.
- Paina aseman tallennuspainiketta **17**. Äänimerkki vahvistaa säädön.

Tallennetun aseman valinta

Aseta äänenvoimakkuus mahdollisimman pienelle ennen lähetinaseman viritystä.

- Aseta haluttu taajuusalue FM tai AM.
- Paina muistipaikan painiketta **25** tai **26** (GML 24 V) tai **13** (GML 24 V-CD) halutun numeroisen muistipaikan valitsemiseksi.

CD-käyttö (GML 24 V-CD)

Paina käyttömuotopainiketta CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22**, kunnes näyttöön ilmestyy tunnus CD **39**.

Soita CD asettamalla se soittimeen

- Paina CD:n poistopainiketta **11**, jolloin CD aseman kelkka **10** tulee ulos.
- Aseta CD keskelle CD-aseman kelkkaa, teksti ylöspäin.
- Paina CD:n poistopainiketta **11**, CD aseman kelkan **10** sisäänmenoa varten.
- Paina otsikkoetsintäpainiketta **13** oikealle tai vasemmalle, halutun kappaleen valitsemiseksi. Kappaleen numero näkyy CD:n kappalenumeron osoituksessa **41**.
- Paina START/PAUSE-painiketta **12** oikealle; CD:n toisto käynnistyy.
- Kiertämällä CD-toiminnan pikakelausnuppia **14** voit etsiä määrätyn kohdan kappaleesta.
- Paina START/PAUSE-painiketta **12** oikealle; CD:n toisto keskeytyy. Uusi painallus jatkaa CD:n toiston keskeytyspaikasta.
- Paina STOP-painiketta **12** vasemmalle, CD:n toiston lopettamiseksi.

Oman ohjelman rakentaminen

Voit toistaa CD:n sisällön mielivaltaisessa järjestyksessä, kokoamalla ohjelma, jossa kappalenumerot ovat halutussa järjestyksessä. Ohjelmassa voi olla jopa 20 kappaletta.

- Aseta CD soittimeen, mutta älä käynnistä toistoa.
- Paina CD-toiminnon ohjelmamuistipainiketta **17**.
- Valitse otsikkoetsintäpainiketta **13** käyttäen halutut kappaleet, niiden näkyessä CD:n kappalenumeron osoituksessa **41**. Paina CD-toiminnon ohjelmamuistipainiketta **17**, kappaleen lisäämiseksi ohjelmaan.
- Paina START-painiketta **12** oikealle; CD:n toisto käynnistyy.

Toistuva CD-soitto

Voit soittaa toistamalla kaikki CD:n kappaleet. Viimeisen kappaleen soiton jälkeen alkaa toisto uudelleen ensimmäisestä kappaleesta.

- Aseta CD soittimeen, mutta älä käynnistä toistoa.
- Paina CD:n toistopainiketta **16** (REPEAT), kunnes näyttöön **4** ilmestyy tunnus CD toisto **33**.
- Paina START-painiketta **12** oikealle; CD:n toisto käynnistyy.

Yhden CD-kappaleen toistuva soitto

Voit soittaa toistamalla määrätty kappale CD:stä. Kappaleen soiton jälkeen alkaa toisto uudelleen kappaleen alusta.

- Aseta CD soittimeen ja käynnistä se halutusta kappaleesta.
- Paina CD:n toistopainiketta **16**, kunnes näytössä **4** vilkkuu kappaleen toistotunnus **33**.
- Paina START-painiketta **12** oikealle; CD:n toisto käynnistyy.

CD:n toisto satunnaisessa järjestyksessä

Voit sekoittaa kappaleet ja toistaa ne satunnaisessa järjestyksessä.

Käynnistäessäsi toiminnon uudelleen, saattaa toistojärjestys olla aivan toinen.

- Aseta CD soittimeen, mutta älä käynnistä toistoa.
- Paina CD:n toistopainiketta **16**, kunnes näyttöön **4** ilmestyy satunnaistoiston tunnus **32**. (RANDOM)
- Paina START-painiketta **12** oikealle; CD:n toisto käynnistyy. Kappaleet toistuvat mielivaltaisessa järjestyksessä.
- Jotta toisto jatkuisi myös viimeisen kappaleen soiton jälkeen, tulee sinun painaa CD:n toistopainiketta **16**, kunnes näyttöön **4** ilmestyy satunnaistoiston tunnus **32** ja kappaleen toistotunnus **33**. (REPEAT)
- Paina START-painiketta **12** oikealle; CD:n toisto käynnistyy.

Käyttö ulkopuolisen äänilähteen kanssa

Voit liittää radio/laturiin ulkopuolisen äänilähteen, kuten ulkopuolisen CD-soittimen tai MP3-soittimen, jossa on LINE-ulostulo.

GML 24 V: Paina käyttömuotopainiketta AUX/Radio FM/Radio AM **23**, kunnes näyttöön ilmestyy tunnus **AUX 40**.

GML 24 V-CD: Paina käyttömuotopainiketta CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22**, kunnes näyttöön ilmestyy tunnus **AUX 40**.

- Poista **AUX 44** liitännän suoja radio/laturin vasemmalta puolelta.
- Liitä ulkopuolisen äänilähteen pistoke liittimeen **AUX 44**.
- Liitä johdon toinen pää ulkopuoliseen äänilähteeseen.
- Aseta ulkopuolisen äänilähteen äänen voimakkuus n. 50 % ja käynnistä toisto.
- Säädä haluttu äänenvoimakkuus äänen voimakkuussäätimellä **21**.

Äänisäädöt

Stereo/Mono

Signaalin ollessa riittävän voimakas ja vastaanotettavan lähetyksen olevan stereo, viritin kytkee automaattisesti stereovastaanotolle. Näyttöön **4** ilmestyy stereovastaanottotunnus **30**. Voit kytkeä mono- ja stereovastaanoton välillä painamalla mono-/stereotoistopainiketta **15**.

Äänensävyn säätö

Parasta mahdollista äänentoistoa varten radio/laturissa on taajuuskorjain.

a) Manuaalinen säätö

Voit säätää radio/laturin basso- ja diskanttiasetukset erikseen.

Bassojen korostamista/vaimentamista varten painat äänensävyn painiketta **7**, kunnes näytössä **4** näkyy "BASS". Bassoäänien korostamiseksi tulee säädintä **21** kiertää myötäpäivään. Valittu asetus näkyy muutaman sekunnin ajan näyttökentässä **31** (BASS 00 – 10). Bassoäänien vaimentamiseksi tulee säädintä **21** kiertää vastapäivään.

Diskanttien korostamista/vaimentamista varten painat äänensävyn painiketta **7**, kunnes näytössä **4** näkyy "TREBLE". Diskanttiäänien korostamiseksi tulee säädintä **21** kiertää myötäpäivään. Valittu asetus näkyy muutaman sekunnin ajan näyttökentässä **31** (TREBLE 00–10). Diskanttiäänien vaimentamiseksi tulee säädintä **21** kiertää vastapäivään.

b) Taajuuskorjain

Siinä on 5 erilaista taajuuskorjainsäätöä, jotka tarjoavat kullekin musiikkityylille esiasetetut diskantt- ja bassosäädöt.

Paina taajuuskorjaimen asetuspainiketta **8** vaihtaaksesi yksittäisten asetusten välillä. Näytön **4** osoituskentässä **28** näkyy valittu asetus: NORMAL (ei näyttöä) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

"Bosch-Sound" äänenväritoiminto

Sekä erinomaisen että voimakkaan soinnin toistamiseksi on radio/laturissa digitaalinen ääniprosessori.

Paina painiketta Bosch-Sound **9**, sointiefektin kytkemiseksi päälle ja pois päältä.

Kaukosäädin (katso kuva H)

Kaukosäädin **53** toimii 2 x 55° säteellä radio/laturin keskiakselista ja jopa 7 metrin etäisyydeltä.

Kaukosäädin **53** voidaan asettaa kantokahvaan **1**.

Voit kiinnittää kaukosäätimen **53** esim. vyölenkkiin. Avaa suojus **62** ja aseta kaukosäädin **53** sisälle.

Painike		Toiminta		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Radiokäyttö	Radiokäyttö	CD-käyttö
Äänenvoimakkuuden korotus	54	Äänenvoimakkuus kasvaa portaittain	Äänenvoimakkuus kasvaa portaittain	Äänenvoimakkuus kasvaa portaittain
Käynnistys/pysäytys	55	–	–	Käynnistä tai pysäytä CD-toisto
PRESET	55	hyppää eteenpäin seuraavaan tallennettuun lähetasemaan	–	–
Eteenpäin (naputus)	56	Lähetinaseman taajuuden korotus portaittain	hyppää eteenpäin seuraavaan tallennettuun lähetasemaan	hyppää eteenpäin seuraavaan CD-kappaleeseen
Eteenpäin (pidä painettuna)	56	Lähetinaseman etsintä eteenpäin	Lähetinaseman etsintä eteenpäin	pikasiirto eteenpäin, CD-kappaletta voi seurata vääristyneenä
Taaksepäin (naputus)	57	Lähetinaseman taajuuden pienennys portaittain	hyppää taaksepäin seuraavaan tallennettuun lähetimeen	hyppää taaksepäin seuraavaan CD-kappaleeseen
Taaksepäin (pidä painettuna)	57	pikasiirto taaksepäin	pikasiirto taaksepäin	CD-kappaletta voi seurata vääristyneenä
Äänenvoimakkuuden alennus	58	äänenvoimakkuus pienenee portaittain	äänenvoimakkuus pienenee portaittain	äänenvoimakkuus pienenee portaittain
Käynnistys ja pysäytys	59	Radio/laturin käynnistys ja pysäytys	Radio/laturin käynnistys ja pysäytys	Radio/laturin käynnistys ja pysäytys
Käyttömuoto	60	Käyttömuodon valinta: AUX/radio FM/radio AM	Käyttömuodon valinta: CD/AUX/radio FM/radio AM	Käyttömuodon valinta: CD/AUX/radio FM/radio AM
Mykistys	61	Äänen mykistys	Äänen mykistys	Äänen mykistys

Kaukosäätimen paristonvaihto

- Kierrä irti paristokotelon ruuvi kaukosäätimen takapinnassa ja poista kansi.
- Vaihda paristo (malli CR2032) ja sulje kansi uudelleen.

Akun lataus

Aseta akku laitteeseen (katso kuvat F ja G)

- Avaa akkukotelon kansi **48** hölläämällä lukitusvipua **47**.
- Aseta akku **50** lataussyvennykseen **49** kuvan osoittamalla tavalla.

Lataustapahtuma

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku on asetettu lataussyvennykseen **49**.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite. Täten akkua säästetään ja se pysyy radio/laturissa aina täydessä latauksessa.

Lataustapahtuma näkyy näytössä **4**. **Pikalataustapahtuman** aikana näkyy latauksen osoitus **35** ja osoitus "akku ladattavana" **36**. Lataustapahtuma on lopussa, kun latauksen osoitus **35** sammuu. Latausosa kytkee **säilytyslataukselle**, joka tasaa akun normaalin itsepurkauksen. (CHARGING)

Jos asennetulla akulla näyttöön ilmestyy lämpötila-varoitus **34**, on akun lämpötila sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella (0 °C–60 °C), eikä sitä ladata. Saata akun lämpötila sallitulle lämpötila-alueelle, sitä jäähdyttämällä tai lämmittämällä. Heti, kun akun lämpötila taas on sallitulla lämpötila-alueella, kytkeytyy latauslaite automaattisesti pikalataukselle.

Ladattu akku voidaan poistaa lataussyvennyksestä **49** tai, jos se jätetään lataussyvennykseen, sitä voidaan käyttää radio/laturin liikuteltavana energialähteenä, verkkoliitännän sijasta.



Tarkista akun lämpötila, ennen kuin irrotat sen. Ladattaessa saattaa akku kuumentua voimakkaasti.

Käyttövihjeet

Uusi tai pitkän aikaa käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 5 lataus- ja purkausvaiheen jälkeen. Jätä akku lataussyvennykseen, kunnes se on lämmennyt selvästi.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

12 V-liitäntä (katso kuva E)

Voit liittää ulkopuolisen sähkölaitteen, jossa on 12 V pistoke ja maks. 1A virrantarve. Käytettäessä radio/laturia asennetun akun avulla on pistorasia poiskytkettyinä.

- Poista 12 V-liitännän **46** suojuus radio/laturin vasemmalta puolelta.
- Työnnä sähkölaitteen pistoke 12 V-liitännän **46** hylysyyn.
- Ellei liitännästä tule 12 V jännitettä, tulee tarkistaa sulake **45**. Kierrä suojuus irti. Asenna 1 A, 5 x 20 mm lasiputkisolake. Kierrä taas suojuus kiinni.

Käytä vain määritettyä 1 A sulaketta. Muitten sulakkeiden käyttö saattaa vahingoittaa radio/laturia.

Sisäänrakennetut pistorasiat

Radio/laturissa on 2 maadoitettua pistorasiaa **43**. Voit liittää ulkoisia sähkölaitteita niihin. Liitettyjen sähkötyökalujen suurin sallittu yhteinen virrantarve ei saa yllittää alla olevan taulukon arvoja. Pistorasiat voivat olla erilaisia, johtuen maakohtaisista standardeista. Käytettäessä radio/laturia asennetun akun avulla ovat pistorasiat poiskytkettyinä.

Tuotenumero		liitettyjen sähkötyökalujen suurin sallittu virrankulutus
3 601 D29 ...		
...401, ...403,	A	15
...421, ...422,		
...501, ...503,		
...521, ...522		
...471, ...571	A	12
...402, ...431,	A	9
...502, ...531		

AAA-paristonvaihto

- Avaa akkukotelon kansi **48** hölläämällä lukitusvipua **47**.
- Työnnä muovivipu sivuun ja poista paristokotelon **51** kansi.
- Vaihda AAA-paristot ja asenna paristokotelon **51** kansi takaisin.

Vian korjaus

Vika	Mahdolliset vikälähteet	Korjaus
Radio- tai CD-osa ei toimi.	Verkkopistotulppa ei ole pistorasiassa.	Liitä pistotulppa pistorasiaan.
	Akkukäyttöisenä: Akku ei ole kunnolla paikoillaan.	Asenna akku kunnolla.
	Akkukäyttöisenä: Onko akku purkautunut.	Lataa akku liittämällä pistotulppa pistorasiaan.
Huono radiovastaanotto.	Huono sijainti.	Aseta radio/laturi eri paikkaan.
	Antennia ei ole suunnattu optimaalisesti.	Käännä antenni eri suuntiin.
12 V-liitäntä ei toimi.	12 V-liitäntän sulaketta ei ole asennettu.	Asenna 1 A, 5 x 20 mm sulake.
	Onko 12 V-liitäntän sulake viallinen.	Vaihda sulake.
Pistorasiat 43 eivät toimi.	Verkkopistotulppa ei ole pistorasiassa.	Liitä pistotulppa pistorasiaan.
Radio/laturi ei toimi.	Verkkopistotulppa ei ole pistorasiassa.	Liitä pistotulppa pistorasiaan.
	Ohjelmistovika.	Jos näytössä ei ole valoa, laitteen ollessa kytkettynä, tulee radio/laturin ohjelmisto palauttaa alkutilaan. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai poista akku ja odota 30 sekuntia.
Kelloajan näytössä häiriö.	Kellon paristot tyhjt.	Vaihda AAA-paristot ja aseta aika uudelleen.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia radio/laturiin kohdistuvia töitä.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia radio/laturiin kohdistuvia töitä.

Jos radio/laturissa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy radio/laturin tyyppikilvestä. Tyyppikilpi sijaitsee radio/laturin pohjassa.

Verkkajohto

Verkkojohdossa on erikoinen varmuusliitäntä. Verkkojohdon saa vaihtaa yksinomaan Bosch-sopimushuolto.

Huolto ja asiakasneuvonta

Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Bosch-keskushuolto

Pakkalantie 21A

01510 Vantaa

☎ +358 (0)9 / 43 59 - 91

Faksi +358 (0)9 / 8 70 23 18

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες.

Σφάλματα κατά τη τήρηση των οδηγιών που ακολουθούν μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται σ' αυτές τις υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που συνδέονται με το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία με μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ο φορτιστής μπαταριών με ραδιόφωνο χαρακτηρίζεται επίσης και σαν ηλεκτρική συσκευή ή φορτιστής.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.

1) Χώρος εργασίας

- a) Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο. Αταξία και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μην αφήνετε τη συσκευή να εργάζεται επάνω σε εύφλεκτες επιφάνειες (π. χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον. Προκαλείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της δημιουργούμενης θερμότητας.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως της ηλεκτρικής συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες ελαττώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε την ηλεκτρική συσκευή ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές κι από κινητά εξαρτήματα ηλεκτρικών συσκευών. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- c) Όταν εργάζεσθε με μια ηλεκτρική συσκευή στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο πρέπει να συνδέονται με το δίκτυο μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής (FI).
- e) Συνδέστε την ηλεκτρική συσκευή σ' ένα κανονικά γειωμένο ηλεκτρικό δίκτυο. Η πρίζα και το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να διαθέτουν έναν λειτουργούντα προστατευτικό αγωγό (σύνδεση γης).
- f) Μην εκθέτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- g) Μην φορτίζετε μπαταρίες άλλων κατασκευαστών. Η ηλεκτρική συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για τη φόρτιση μπαταριών της Bosch (NiCd/NiMH) με τάσεις από 12 V έως 24 V. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης.
- h) Διατηρείτε την ηλεκτρική συσκευή καθαρή. Η ρύπανση δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.
- i) Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση την ηλεκτρική συσκευή, το καλώδιο και το φως. Μην χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική συσκευή σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια ζημιά ή βλάβη. Μην ανοίξετε οι ίδιοι/οι ίδιες την ηλεκτρική συσκευή και δώστε την οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό να την επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα. Χαλασμένες ηλεκτρικές συσκευές, καλώδια και φως αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Service

- a) Δώστε την ηλεκτρική συσκευή σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας της ηλεκτρικής συσκευής.

Περιγραφή λειτουργίας



Διαβάστε όλες τις οδηγίες.

Σφάλματα κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Στοιχεία λειτουργίας

Η απαρτίθμηση των στοιχείων της συσκευής βασίζεται στην απεικόνιση της ηλεκτρικής συσκευής στη σελίδα γραφικών.

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Καπάκι για ενσωματωμένη πρίζα
- 3 Μεγάφωνο
- 4 Οθόνη (πεδίο ένδειξης)
- 5 Μονάδα χειρισμού
- 6 Διακόπτης ON/OFF
- 7 Πλήκτρο ρύθμισης χροιάς ήχου «Bass/Treble»
- 8 Πλήκτρο προρυθμίσεων ισοσταθμιστή (Equalizer)
- 9 Πλήκτρο λειτουργίας ήχου Bosch-Sound
- 10 Άτρακτος οδηγού CD (GML 24 V-CD)
- 11 Πλήκτρο αποβολής CD (GML 24 V-CD)
- 12 Πλήκτρο λειτουργίας CD STOP/START-ΠΑΥΣΗ (GML 24 V-CD)
- 13 Πλήκτρο λειτουργίας CD Παράλειψη κομματιού/Λειτουργία σε ραδιόφωνο Επιλογή θέσης αποθήκευσης (GML 24 V-CD)
- 14 Περιστρεφόμενο κουμπί για συντονισμό σταθμού/Λειτουργία CD Γρήγορη προώθηση μπροστά ή πίσω (GML 24 V-CD)
- 15 Πλήκτρο αναπαραγωγής Mono/Stereo
- 16 Πλήκτρο αναπαραγωγής CD REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Πλήκτρο αποθήκευσης σταθμού/Λειτουργία CD Αποθήκευση προγράμματος (GML 24 V-CD)
- 18 Πλήκτρο για ρύθμιση ώρας
- 19 Πλήκτρο για αλλαγή της ένδειξης της πλήρους ώρας
- 20 Πλήκτρο αλλαγής της ένδειξης των λεπτών
- 21 Ρυθμιστής έντασης ήχου
- 22 Πλήκτρο τρόπος λειτουργίας CD/AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V-CD)
- 23 Πλήκτρο τρόπος λειτουργίας AUX/Radio FM/Radio AM (GML 24 V)
- 24 Περιστρεφόμενο κουμπί για συντονισμό σταθμού (GML 24 V)
- 25 Πλήκτρο προώθησης θέσης αποθήκευσης μπροστά (GML 24 V)

- 26 Πλήκτρο προώθησης θέσης αποθήκευσης πίσω (GML 24 V)
- 27 Ένδειξη λειτουργίας ήχου «Bosch-Sound»
- 28 Ένδειξη προρυθμίσεων Equalizer
- 29 Ένδειξη ώρας
- 30 Ένδειξη λήψης Stereo
- 31 Ένδειξη συχνότητας ραδιοφώνου/έντασης ήχου ή χρόνου εκτέλεσης κομματιού της CD (GML 24 V-CD)
- 32 Ένδειξη τρόπου εκτέλεσης CD «Τυχαία σειρά» (GML 24 V-CD)
- 33 Ένδειξη τρόπου εκτέλεσης CD «Επανάληψη κομματιού» (GML 24 V-CD)
- 34 Ένδειξη προειδοποίησης θερμοκρασίας
- 35 Ένδειξη διαδικασίας φόρτισης
- 36 Ένδειξη «Τοποθετημένη μπαταρία»
- 37 Ένδειξη περιοχής συχνοτήτων FM (UKW)
- 38 Ένδειξη περιοχής συχνοτήτων AM (MW)
- 39 Ένδειξη επιλογής πηγής CD (GML 24 V-CD)
- 40 Ένδειξη επιλογής πηγής AUX
- 41 Ένδειξη θέσης αποθήκευσης Ράδιο/Κομμάτι CD (GML 24 V-CD)
- 42 Ένδειξη λειτουργίας αποθήκευσης
- 43 Πρίζες
- 44 Σύνδεση για εξωτερική ακουστική πηγή (AUX)
- 45 Ασφάλεια για σύνδεση 12 V
- 46 Σύνδεση για φως 12 V
- 47 Μοχλός ασφάλισης καπακιού θήκης μπαταρίας
- 48 Καπάκι θήκης μπαταρίας
- 49 Θάλαμος φόρτισης
- 50 Μπαταρία*
- 51 Θήκη για μπαταρίες AAA
- 52 Ραβδοειδής κεραία
- 53 Τηλεχειριστήριο
- 54 Πλήκτρο αύξησης έντασης ήχου
- 55 Πλήκτρο Εκκίνηση/ Διακοπή (GML 24 V-CD) /Πλήκτρο PRESET (GML 24 V)
- 56 Πλήκτρο προώθησης μπροστά
- 57 Πλήκτρο προώθησης πίσω
- 58 Πλήκτρο μείωσης έντασης ήχου
- 59 Πλήκτρο ON/OFF
- 60 Πλήκτρο επιλογής τρόπου λειτουργίας
- 61 Πλήκτρο σίγασης
- 62 Γάντζος

* Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φορτιστής μπαταριών με ραδιόφωνο		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Αριθμός ευρετηρίου		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Τάση λειτουργίας ραδιοφώνου/CD	V	12–24	12–24
Tuner			
Περιοχή συχνότητας FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Περιοχή συχνότητας AM	kHz	520–1710	520–1710
Player CD			
Κατηγορία λείζερ		–	1
Περιοχή μετάδοσης	kHz	–	20–20000
Ενισχυτής			
Ισχύς εξόδου (ημιτονοειδής)	W	10	10
Φορτιστής			
εγκριμένες μπαταρίες		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V	12–24	12–24
Ρεύμα φόρτισης Ταχυφόρτιση	A	1,2	1,2
Ρεύμα φόρτισης Συντηρητική φόρτιση, περίπου	mA	60	60
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0–60	0–60
Χρόνος φόρτισης υπό τάση/ Χωρητικότητα μπαταρίας, περίπου			
1,2 Ah	min	70	70
1,4 Ah	min	80	80
1,7 Ah	min	100	100
2,0 Ah	min	120	120
2,4 Ah	min	140	140
2,6 Ah	min	150	150
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του ραδιοφώνου-φορτιστή. Ο εμπορικός χαρακτηρισμός ορισμένων ραδιοφώνων-φορτιστών μπορεί να διαφέρει.

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V. Σε χαμηλότερες τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

CLASS 1 LASER PRODUCT

Αυτός ο φορτιστής μπαταριών με ραδιόφωνο παράγει ακτινοβολία λέιζερ κλάσης 1 σύμφωνα με το πρότυπο EN 60825. Όταν ο φορτιστής μπαταριών με ραδιόφωνο χρησιμοποιείται σωστά και σύμφωνα με τον προορισμό του δεν δημιουργείται κίνδυνος από την ακτινοβολία λέιζερ.

Λειτουργία

Εκκίνηση

Δώστε προσοχή στην τάση λειτουργίας! Η τάση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που είναι αναγραφμένη στην πινακίδα κατασκευαστή του ραδιοφώνου-φορτιστή. Ραδιόφωνα-φορτιστές με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.

Το ραδιόφωνο-φορτιστής μπορεί να λειτουργήσει και χωρίς σύνδεση στο δίκτυο χάρη στις μπαταρίες που είναι τοποθετημένες στο θάλαμο φόρτισης **49**, βλέπε κεφάλαιο «Φόρτιση μπαταρίας».

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το ραδιόφωνο-φορτιστή πατήστε το διακόπτη ON/OFF **6**.

Όταν το ραδιόφωνο-φορτιστής μπαίνει σε λειτουργία ενεργοποιούνται αυτόματα η οθόνη (το Display) **4** καθώς και ο τρόπος λειτουργίας (FM/AM/AUX/CD) που ήταν ενεργοποιημένος πριν η συσκευή τεθεί για τελευταία φορά εκτός λειτουργίας.

Για να αυξήσετε την ένταση ήχου γυρίστε το ρυθμιστή έντασης ήχου **21** με ωρολογιακή φορά. Η επιλεγμένη ένταση ήχου εμφανίζεται για λίγα δευτερόλεπτα στο πεδίο ενδείξεων **31** (VOL 00 – 20).

Για να ελαττώσετε την ένταση ήχου γυρίστε το ρυθμιστή έντασης ήχου **21** με φορά αντίθετη της ωρολογιακής.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το ραδιόφωνο-φορτιστή πατήστε εκ νέου το διακόπτη ON/OFF **6**.

Ρύθμιση του ρολογιού

Όταν το φως δικτύου τοποθετηθεί στην πρίζα ή η μπαταρία στο θάλαμο φόρτισης το ραδιόφωνο-φορτιστής μπαίνει σε επιφυλακή (standby). Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «12:00». Για να ρυθμίσετε την ακριβή ώρα ακολουθήστε την εξής διαδικασία.

- Πατήστε το πλήκτρο για τη ρύθμιση της ώρας **18**. Η ένδειξη ώρας **29** αναβοσβήνει.
- Πατήστε αλληπάλληλα το πλήκτρο για αλλαγή της ένδειξης της πλήρους ώρας **19** μέχρι να εμφανιστεί η σωστή ολόκληρη ώρα. Μπορείτε, επίσης, να κρατήσετε το πλήκτρο πατημένο μέχρι να εμφανιστεί η σωστή ολόκληρη ώρα.
- Πατήστε αλληπάλληλα το πλήκτρο για αλλαγή της ένδειξης λεπτών **20** μέχρι να εμφανιστεί ο σωστός αριθμός των λεπτών.
- Πατήστε πάλι το πλήκτρο για τη ρύθμιση της ώρας **18**. Η νέα ρύθμιση επιβεβαιώνεται από ένα ηχητικό σήμα.
- Το ρυθμισμένο ρολόι συνεχίζει να δείχνει τη σωστή ώρα χάρη στις μπαταρίες AAA.

Προγραμματισμός της αυτόματης διακοπής λειτουργίας

Μπορείτε να ρυθμίσετε το φορτιστή μπαταριών με ραδιόφωνο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η λειτουργία του να διακόπτεται αυτόματα μετά από την παρέλευση ενός προκαθορισμένου χρόνου.

- Κρατήστε το πλήκτρο ρύθμισης ώρας **18** για τρία δευτερόλεπτα πατημένο, μέχρι το σύμβολο «_:» να αναβοσβήνει στην ένδειξη ώρας **29**.
- Πατήστε το πλήκτρο αλλαγής ώρας **19**, για να επιλέξετε μια από τις προρυθμισμένες 30λεπτες βαθμίδες χρόνου αυτόματης διακοπής λειτουργίας («_2:00», «_1:30», «_1:00», «_:30», «OFF»).
- Μόλις επιλέξετε την επιθυμητή βαθμίδα αυτόματης διακοπής λειτουργίας πατήστε ακόμη μια φορά το πλήκτρο ρύθμισης ώρας **18**. Ένα ακουστικό σήμα επιβεβαιώνει την επιλεγμένη ρύθμιση.
- Για να εμφανιστεί ο χρόνος που υπολείπεται μέχρι τη διακοπή λειτουργίας του φορτιστή με ραδιόφωνο πατήστε το πλήκτρο αλλαγής ένδειξης λεπτών **20**.

Σε περίπτωση που ο φορτιστής με ραδιόφωνο τεθεί εκτός λειτουργίας με πάτημα του διακόπτη ON/OFF **6**, τότε απαλείφεται η ρύθμιση της αυτόματης διακοπής λειτουργίας.

Λειτουργία σε ραδιόφωνο

GML 24 V: Πατήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας AUX/Radio FM/Radio AM **23** έως στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη FM **37** (UKW) ή η ένδειξη AM **38** (MW).

GML 24 V-CD: Πατήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** έως στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη FM **37** (UKW) ή η ένδειξη AM **38** (MW).

Σύνδεση της κεραίας

Ο φορτιστής μπαταριών με ραδιόφωνο παραδίδεται με συναρμολογημένη ραβδοειδή κεραία **52**. Μετακινήστε τη ραβδοειδή κεραία προς την κατεύθυνση στην οποία επιτυγχάνετε την καλύτερη λήψη.

Επιλογή σταθμού

Πριν την επιλογή ενός ραδιοφωνικού σταθμού ρυθμίστε την ένταση ήχου όσο το δυνατόν πιο χαμηλά.

■ Γυρίστε λίγο με ωρολογιακή φορά το περιστρεφόμενο κουπί για το συντονισμό σταθμού **14** (GML 24 V-CD) ή **24** (GML 24 V), για να αυξήσετε τη συχνότητα βαθμιαία ανά 0,05 MHz (Περιοχή συχνοτήτων FM) ή ανά 10 kHz (Περιοχή συχνοτήτων AM). Η επιλεγμένη συχνότητα σηματοδοτείται στο πεδίο ένδειξης συχνότητας **31**.

■ Γυρίστε λίγο με φορά αντίθετη της ωρολογιακής το περιστρεφόμενο κουμπί για το συντονισμού σταθμού **14** (GML 24 V-CD) ή **24** (GML 24 V), για να μειώσετε τη συχνότητα βαθμιαία ανά 0,05 MHz (Περιοχή συχνοτήτων FM) ή ανά 10 kHz (Περιοχή συχνοτήτων AM). Η επιλεγμένη συχνότητα σηματοδοτείται στο πεδίο ένδειξης συχνότητας **31**.

■ Γυρίστε λίγο το περιστρεφόμενο κουμπί για το συντονισμού σταθμού **14** (GML 24 V-CD) ή **24** (GML 24 V) και κρατήστε το σ' αυτήν τη θέση, για να ξεκινήσετε την αναζήτηση σταθμών. Ο Tuner αναζητά αυτόματα τον επόμενο σταθμό που διαθέτει καλές ιδιότητες λήψης.

Κατά τη λειτουργία κοντά σε ραδιοεγκαταστάσεις ή ραδιοσυσκευές μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η λήψη του ραδιοφώνου.

Αποθήκευση σταθμού

Μπορείτε να προρυθμίσετε και να αποθηκεύσετε 20 σταθμούς FM και 10 σταθμούς AM.

Πριν την επιλογή ενός ραδιοφωνικού σταθμού ρυθμίστε την ένταση ήχου όσο το δυνατόν πιο χαμηλά.

■ Επιλέξτε την επιθυμητή περιοχή συχνοτήτων FM ή AM.

■ Ρυθμίστε το σταθμό με τη βοήθεια του περιστρεφόμενου κουμπιού για το συντονισμό σταθμού **14** (GML 24 V-CD) ή **24** (GML 24 V).

■ Πατήστε το πλήκτρο αποθήκευσης σταθμού **17**. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη λειτουργίας αποθήκευσης **42** και η ένδειξη θέσης αποθήκευσης **41**. Πατήστε το πλήκτρο για προώθηση θέσης αποθήκευσης **25** ή **26** (GML 24 V) ή **13** (GML 24 V-CD) για να επιλέξετε τον επιθυμητό αριθμό θέσης αποθήκευσης.

■ Πατήστε το πλήκτρο αποθήκευσης σταθμού **17**. Η ρύθμιση επιβεβαιώνεται από ένα ηχητικό σήμα.

Επιλογή του αποθηκευμένου σταθμού

Πριν την επιλογή ενός ραδιοφωνικού σταθμού ρυθμίστε την ένταση ήχου όσο το δυνατόν πιο χαμηλά.

■ Επιλέξτε την επιθυμητή περιοχή συχνοτήτων FM ή AM.

■ Πατήστε το πλήκτρο για προώθηση θέσης αποθήκευσης **26** ή **27** (GML 24 V) ή **13** (GML 24 V-CD) για να επιλέξετε τον επιθυμητό αριθμό θέσης αποθήκευσης.

Λειτουργία CD (GML 24 V-CD)

Πατήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** έως στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη CD **39**.

Τοποθετήστε το CD και ξεκινήστε την αναπαραγωγή του

■ Πατήστε το πλήκτρο αποβολής CD **11** για να εξέλθει ή άτρακτος οδηγού CD **10**.

■ Τοποθετήστε το CD στο κέντρο της ατράκτου οδηγού CD με τα γράμματα προς τα επάνω.

■ Πατήστε το πλήκτρο αποβολής CD **11** για να εισέλθει η άτρακτος οδηγού CD **10**.

■ Πατήστε το πλήκτρο παράλειψης κομματιού **13** προς τα δεξιά ή τα αριστερά, για να επιλέξετε το επιθυμητό κομμάτι, που εμφανίζεται στην ένδειξη αριθμού κομματιού **41**.

■ Πατήστε το πλήκτρο START/PAUSE **12** προς τα δεξιά. Αρχίζει η αναπαραγωγή.

■ Με γύρισμα του περιστρεφόμενου κουμπιού για γρήγορη προώθηση μπροστά ή πίσω **14** μπορείτε να αναζητήσετε ένα ορισμένο σημείο (απόσπασμα) ενός τίτλου.

- Πατήστε το πλήκτρο **START/PAUSE 12** προς τα δεξιά. Η αναπαραγωγή διακόπτεται. Αν πατήσετε πάλι το πλήκτρο, η αναπαραγωγή συνεχίζεται από το σημείο που είχε προηγουμένως διακοπεί.
- Πατήστε το πλήκτρο **STOP 12** προς τα αριστερά για να τερματίσετε την αναπαραγωγή.

Κατάρτιση ενός προγράμματος

Μπορείτε να αναπαράγετε τα κομμάτια ενός CD σε οποιαδήποτε σειρά επιθυμείτε κατάρτιζοντας ένα πρόγραμμα με την αντίστοιχη σειρά της αναπαραγωγής τους. Μπορείτε να προγραμματίσετε το πολύ 20 κομμάτια.

- Τοποθετήστε το CD στην άτρακτο του οδηγού, χωρίς, όμως, να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή.
- Πατήστε το πλήκτρο **Λειτουργία CD Αποθήκευση προγράμματος 17**.
- Επιλέξτε με το πλήκτρο **Παράλειψη κομματιού 13** το επιθυμητό κομμάτι το οποίο εμφανίζεται στην ένδειξη **Κομμάτι CD 41**. Πατήστε το πλήκτρο για **Λειτουργία CD Αποθήκευση προγράμματος 17** για να παραλάβετε το κομμάτι στο πρόγραμμα.
- Πατήστε το πλήκτρο **START 12** προς τα δεξιά. Αρχίζει η αναπαραγωγή.

Αλληπάλληλη επανάληψη αναπαραγωγής του CD

Μπορείτε να επαναλάβετε πολλές φορές αλληπάλληλα όλα τα κομμάτια ενός CD. Μετά τον τερματισμό της εκτέλεσης η αναπαραγωγή αρχίζει εκ νέου με εκτέλεση του πρώτου κομματιού.

- Τοποθετήστε το CD στην άτρακτο του οδηγού, χωρίς, όμως, να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή.
- Πατήστε το πλήκτρο **16** για τρόπο εκτέλεσης CD (**REPEAT**) όπου να εμφανιστεί στην οθόνη **4** η ένδειξη για επανάληψη κομματιού **33**.
- Πατήστε το πλήκτρο **START 12** προς τα δεξιά. Αρχίζει η αναπαραγωγή.

Αλληπάλληλη επανάληψη ενός κομματιού του CD

Μπορείτε να επαναλάβετε πολλές φορές αλληπάλληλα ένα κομμάτι ενός CD. Μετά τον τερματισμό της εκτέλεσης του κομματιού αρχίζει εκ νέου η αναπαραγωγή του.

- Τοποθετήστε το CD στην άτρακτο του οδηγού και ξεκινήσετε την αναπαραγωγή του κομματιού που επιθυμείτε.
- Πατήστε το πλήκτρο **16** για τρόπο εκτέλεσης CD όπου να εμφανιστεί στην οθόνη **4** η ένδειξη για επανάληψη κομματιού **33**.
- Πατήστε το πλήκτρο **START 12** προς τα δεξιά. Αρχίζει η αναπαραγωγή.

Αναπαραγωγή του CD με τυχαία σειρά

Μπορείτε να αναπαράγετε τα κομμάτια με εντελώς τυχαία σειρά. Αν επαναλάβετε τη διαδικασία για μια ακόμη φορά, η σειρά αναπαραγωγής μπορεί να είναι τελείως διαφορετική.

- Τοποθετήστε το CD στην άτρακτο του οδηγού, χωρίς, όμως, να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή.
- Πατήστε το πλήκτρο **16** για τρόπο εκτέλεσης CD (**REPEAT**), όπου να εμφανιστεί στην οθόνη **4** η ένδειξη για επανάληψη κομματιού **32**. (**RANDOM**)
- Πατήστε το πλήκτρο **START 12** προς τα δεξιά. Αρχίζει η αναπαραγωγή. Τα κομμάτια αναπαράγονται με τελείως τυχαία σειρά.
- Για να συνεχίσετε την αναπαραγωγή μετά την εκτέλεση του τελευταίου κομματιού, πατήστε το πλήκτρο **16** για τρόπο εκτέλεσης CD, όπου να εμφανιστούν στην οθόνη **4** η ένδειξη για **Τυχαία σειρά 32** και η ένδειξη **Επανάληψη κομματιού 33**. (**REPEAT**)
- Πατήστε το πλήκτρο **START 12** προς τα δεξιά. Αρχίζει η αναπαραγωγή.

Λειτουργία με εξωτερική ακουστική πηγή (Audio)

Μπορείτε να συνδέσετε στο ραδιόφωνο-φορτιστή μια εξωτερική ακουστική πηγή, π. χ. έναν εξωτερικό Player CD ή έναν Player MP3 με έξοδο γραμμής.

GML 24 V: Πατήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας AUX/Radio FM/Radio AM **23** έως στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη **AUX 40**.

GML 24 V-CD: Πατήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας CD/AUX/Radio FM/Radio AM **22** έως στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη **AUX 40**.

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι της σύνδεσης **AUX 44** στην αριστερή πλευρά του ραδιοφώνου-φορτιστή.
- Τοποθετήστε το φισ της εξωτερικής ακουστικής πηγής στη σύνδεση (υποδοχή) **AUX 44**.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου με την εξωτερική ακουστική πηγή.
- Ρυθμίστε την ένταση ήχου της εξωτερικής ακουστικής πηγής στα 50 % και ξεκινήστε την αναπαραγωγή.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή ένταση ήχου με το ρυθμιστή έντασης ήχου **21**.

Ακουστικές ρυθμίσεις (Audio)

Stereo/Mono

Όταν το σήμα και η λήψη μια ανάλογης εκπομπής είναι επαρκείς τότε ο Tuner μεταβαίνει αυτόματα στη στερεοφωνική λήψη. Στην οθόνη **4** εμφανίζεται η ένδειξη λήψης **Stereo 30**. Για να μεταβείτε από την αναπαραγωγή Stereo στην αναπαραγωγή Mono πατήστε το πλήκτρο αναπαραγωγής Mono/Stereo **15**.

Ρυθμίσεις χροιάς ήχου

Για να εξασφαλιστεί η άριστη μετάδοση του ήχου έχει ενσωματωθεί στο ραδιόφωνο-φορτιστή ένας Equalizer.

a) Ρύθμιση με το χέρι

Μπορείτε να ρυθμίσετε τα «μπάσα» και τα «πρίμα» του φορτιστή μπαταριών με ραδιόφωνο σύμφωνα με την επιθυμία σας.

Για να ανεβάσετε/να κατεβάσετε τα μπάσα πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης χροιάς ήχου **7** μέχρι στην οθόνη **4** να εμφανιστεί η ένδειξη «BASS». Για να ανεβάσετε τα μπάσα γυρίστε το ρυθμιστή **21** με ωρολογιακή φορά. Η επιλεγμένη ρύθμιση εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα στο πεδίο ενδείξεων **31** (BASS 00 – 10). Για να κατεβάσετε τα μπάσα γυρίστε το ρυθμιστή **21** με φορά αντίθετη της ωρολογιακής.

Για να ανεβάσετε/να κατεβάσετε τα πρίμα πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης χροιάς ήχου **7** μέχρι στην οθόνη **4** να εμφανιστεί η ένδειξη «TREBLE». Για να ανεβάσετε τα πρίμα γυρίστε το ρυθμιστή **21** με ωρολογιακή φορά. Η επιλεγμένη ρύθμιση εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα στο πεδίο ενδείξεων **31** (TREBLE 00 – 10). Για να κατεβάσετε τα πρίμα γυρίστε το ρυθμιστή **21** με φορά αντίθετη της ωρολογιακής.

b) Ισοσταθμιστής (Equalizer)

Έχετε στη διάθεσή σας συνολικά 5 ρυθμίσεις, ανάλογα με τη ρύθμιση της χροιάς του ήχου (μπάσα, πρίμα) που προγραμματίσατε για το αντίστοιχο είδος μουσικής.

Πατήστε το πλήκτρο προρρυθμίσεων του Equalizer **8** για να αλλάξετε ρύθμιση. Στο πεδίο ενδείξεων **28** της όνης **4** εμφανίζεται η εκάστοτε επιλεγμένη ρύθμιση: NORMAL (χωρίς ένδειξη) – JAZZ – ROCK – POP – CLASSICAL.

Λειτουργία ήχου Bosch-Sound

Για την αναπαραγωγή όχι μόνο άριστων αλλά και δυνατών ήχων το ραδιόφωνο-φορτιστής διαθέτει έναν ψηφιακό επεξεργαστή ήχου.

Πατήστε το πλήκτρο Bosch-Sound **9** για να θέσετε το εφέ ήχου σε λειτουργία ή, ανάλογα, εκτός λειτουργίας.

Τηλεχειριστήριο (βλέπε εικόνα Η)

Το τηλεχειριστήριο **53** λειτουργεί μέσα σε ακτίνα 2 x 55° και μέγιστη απόσταση 7 μέτρων από τον κεντρικό άξονα του φορτιστή με ραδιόφωνο.

Το τηλεχειριστήριο **53** μπορεί να διαφυλαχτεί στη λαβή μεταφοράς **1**.

Το τηλεχειριστήριο **53** μπορεί να στερεωθεί π.χ. σε μια θηλιά ζώνης. Ανοίξτε το γάντζο **62** και αναρτήστε το τηλεχειριστήριο **53**.

Πλήκτρο	Λειτουργία			
	GML 24 V		GML 24 V-CD	
		Λειτουργία Ραδιόφωνο	Λειτουργία Ραδιόφωνο	Λειτουργία CD
Αύξηση έντασης ήχου	54	Η ένταση ήχου αυξάνεται βήμα προς βήμα	Η ένταση ήχου αυξάνεται βήμα προς βήμα	Η ένταση ήχου αυξάνεται βήμα προς βήμα
Εκκίνηση/Διακοπή	55	–	–	Εκκίνηση ή διακοπή της αναπαραγωγής του CD
PRESET	55	Μετάβαση στον επόμενο αποθηκευμένο σταθμό	–	–
Προώθηση μπροστά (ελαφρό σύντομο πάτημα)	56	Βήμα προς βήμα αύξηση της συχνότητας πομπού	Μετάβαση στον επόμενο αποθηκευμένο σταθμό	Μετάβαση στον επόμενο τίτλο στο CD
Προώθηση μπροστά (κρατήστε το πατημένο)	56	Αναζήτηση πομπού προς τα εμπρός	Αναζήτηση πομπού προς τα εμπρός	Γρήγορη προώθηση μπροστά, ο τίτλος στο CD μπορεί να ακουστεί παραμορφωμένος
Προώθηση πίσω (ελαφρό σύντομο πάτημα)	57	Βήμα προς βήμα μείωση της συχνότητας πομπού	Μετάβαση στον προηγούμενο αποθηκευμένο τίτλο	Μετάβαση στον προηγούμενο τίτλο στο CD
Προώθηση πίσω (κρατήστε το πατημένο)	57	Αναζήτηση πομπού προς τα πίσω	Αναζήτηση πομπού προς τα πίσω	Γρήγορη προώθηση πίσω, ο τίτλος στο CD μπορεί να ακουστεί παραμορφωμένος
Μείωση έντασης ήχου	58	Η ένταση ήχου μειώνεται βήμα προς βήμα	Η ένταση ήχου μειώνεται βήμα προς βήμα	Η ένταση ήχου μειώνεται βήμα προς βήμα
Διακόπτης ON/OFF	59	Θέση του φορτιστή με ραδιόφωνο σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας	Θέση του φορτιστή με ραδιόφωνο σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας	Θέση του φορτιστή με ραδιόφωνο σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας
Τρόπος λειτουργίας	60	Επιλογή τρόπου λειτουργίας: AUX/ Radio FM/ Radio AM	Επιλογή τρόπου λειτουργίας: CD/AUX/ Radio FM/ Radio AM	Επιλογή τρόπου λειτουργίας: CD/AUX/ Radio FM/ Radio AM
Σίγαση	61	Απενεργοποίηση ήχου	Απενεργοποίηση ήχου	Απενεργοποίηση ήχου

Αλλαγή μπαταρίας χειρισμού

- Ξεβιδώστε τη βίδα της θήκης μπαταρίας στην πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου και αφαιρέστε το καπάκι.
- Αντικαταστήστε την μπαταρία (τύπος CR2032) και βιδώστε το καπάκι πάλι καλά.

Φόρτιση μπαταρίας

Τοποθέτηση της μπαταρίας (βλέπε εικόνες F και G)

- Ανοίξτε το καπάκι θήκης μπαταρίας **48** λύνοντας το μοχλό ασφάλισης **47**.
- Τοποθετήστε την μπαταρία **50** στο θάλαμο φόρτισης **49** όπως φαίνεται στην εικόνα.

Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί το φως δικτύου στην πρίζα και τοποθετηθεί η μπαταρία στο θάλαμο φόρτισης **49**.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης η συσκευή αναγνωρίζει αυτόματα την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και την φορτίζει με το βέλτιστο ρεύμα φόρτισης, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας. Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και, όταν διαφυλαχτεί στο ραδιόφωνο-φορτιστή, παραμένει διαρκώς τελείως φορτισμένη.

Η διαδικασία φόρτισης σηματοδοτείται με σχετικές ενδείξεις στην οθόνη **4**. Κατά τη διάρκεια της **ταχυφόρτισης** εμφανίζονται οι ενδείξεις: Διαδικασία φόρτισης **35** και Τοποθετημένη μπαταρία **36**. Η φόρτιση τερματίζεται όταν σβήσει η ένδειξη Διαδικασία φόρτισης **35**. Το τμήμα φόρτισης μεταβαίνει στη **Συντηρητική φόρτιση** η οποία αντισταθμίζει τη φυσιολογική αυτοεκφόρτιση της μπαταρίας. (CHARGING)

Σε περίπτωση που εμφανιστεί η ένδειξη προειδοποίησης θερμοκρασίας **34**, όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη, τότε η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκριμένης περιοχής θερμοκρασίας (0 °C–60 °C) και η φόρτιση διακόπτεται/δεν ξεκινά. Θερμανετε ή, ανάλογα, ψύξτε την μπαταρία για να επανέλθει στην εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας. Μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας επανέλθει στην εγκριμένη περιοχή το τμήμα φόρτισης μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

Μόλις η μπαταρία φορτιστεί μπορείτε ή να την αφαιρέσετε από το θάλαμο φόρτισης **49** ή να την αφήσετε μέσα σ' αυτόν για να τη χρησιμοποιήσετε ενδεχομένως σαν κινητή πηγή ενέργειας του ραδιοφώνου-φορτιστή.

 **Ελέγξτε τη θερμοκρασία της μπαταρίας πριν την αφαίρεσετε.** Η μπαταρία μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά όταν φορτίζεται.

Υποδείξεις χρήσης

Μια καινούρια μπαταρία ή μια μπαταρία που δεν είχε χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό αποκτά την πλήρη απόδοσή της μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης - εκφόρτισης. Αφήστε την μπαταρία μέσα στο θάλαμο φόρτισης μέχρι να θερμανθεί αισθητά.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος φόρτισης σημαίνει ότι η μπαταρία αναλώθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Σύνδεση 12 V (βλέπε εικόνα Ε)

Μπορείτε να συνδέσετε μια εξωτερική ηλεκτρική συσκευή με φως 12 V και μέγιστη κατανάλωση ρεύματος 1 A. Η πρίζα είναι απενεργοποιημένη όταν το ραδιόφωνο-φορτιστής λειτουργεί με ενέργεια από την τοποθετημένη μπαταρία.

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι της σύνδεσης 12 V **46** στην αριστερή πλευρά του ραδιοφώνου-φορτιστή.
- Τοποθετήστε το φως του καταναλωτή στην υποδοχή της σύνδεσης 12 V **46**.
- Αν δεν εφαρμόζεται τάση 12 V ελέγξτε την ασφάλεια **45**. Ξεβιδώστε το καπάκι της ασφάλειας. Τοποθετήστε μια ασφάλεια 5 x 20 mm von 1 A. Ακολουθώντας ξαναβιδώστε το καπάκι της ασφάλειας.

Να χρησιμοποιείτε μόνο την προβλεπόμενη ασφάλεια 1 A. Η χρήση άλλων ασφαλειών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή με ραδιόφωνο.

Ενσωματωμένες πρίζες

Στο φορτιστή-ραδιόφωνο έχουν ενσωματωθεί 2 πρίζες **43** με προστατευτική επαφή. Εκεί μπορείτε να συνδέσετε εξωτερικά ηλεκτρικά εργαλεία. Το άθροισμα της μέγιστης κατανάλωσης ρεύματος όλων των συνδεδεμένων ηλεκτρικών εργαλείων δεν επιτρέπεται να υπερβεί την τιμή που αναφέρεται στον επόμενο πίνακα. Οι πρίζες μπορεί να διαφέρουν σε περίπτωση που αυτό είναι απαραίτητο για την τήρηση ειδικών εθνικών προδιαγραφών. Όταν ο φορτιστής-ραδιόφωνο λειτουργεί με τάση από την τοποθετημένη μπαταρία οι πρίζες είναι απενεργοποιημένες.

Αριθμός ευρετηρίου 3 601 D29 ...	μέγ. κατανάλωση ρεύματος όλων των συνδεδεμένων ηλεκτρικών εργαλείων	
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A	15
...471, ...571	A	12
...402, ...431, ...502, ...531	A	9

Αντικατάσταση μπαταριών AAA

- Ανοίξτε το καπάκι θήκης μπαταρίας **48** λύνοντας το μοχλό ασφάλισης **47**.

- Ωθήστε τον πλαστικό μοχλό προς τα αριστερά κι αφαιρέστε το καπάκι της θήκης για μπαταρίες **51**.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες AAA και τοποθετήστε πάλι το καπάκι θήκης για μπαταρίες **51**.

Εξουδετέρωση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή βλάβη	Λύση
Το ράδιο ή το τμήμα CD δε λειτουργεί.	Το φις δεν είναι τοποθετημένο στην πρίζα.	Βάλτε το φις στην πρίζα.
	Κατά τη λειτουργία με μπαταρία: Η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη τέρμα.	Τοποθετήστε την μπαταρία τέρμα στο θύλακα φόρτισης.
	Σε λειτουργία με μπαταρία: Άδεια μπαταρία.	Φορτίστε την μπαταρία τοποθετώντας το φις στην πρίζα.
Κακή λήψη σταθμών.	Ακατάλληλη τοποθεσία.	Τοποθετήστε το ραδιόφωνο-φορτιστή σε μια άλλη θέση.
	Μήπως η κεραία δεν είναι γυρισμένη στην κατάλληλη κατεύθυνση.	Γυρίστε την κεραία προς άλλες κατευθύνσεις.
Η σύνδεση 12 V δε λειτουργεί.	Δεν τοποθετήθηκε η ασφάλεια για τη σύνδεση των 12 V.	Τοποθετήστε μια ασφάλεια 5 x 20 mm με αντοχή 1 A.
	Χάλασε/Κάηκε η ασφάλεια σύνδεσης 12 V.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
Δε λειτουργούν οι πρίζες 43 .	Το φις δεν είναι τοποθετημένο στην πρίζα.	Βάλτε το φις στην πρίζα.
Το ραδιόφωνο-φορτιστής δε λειτουργεί.	Το φις δεν είναι τοποθετημένο στην πρίζα.	Βάλτε το φις στην πρίζα.
	Σφάλμα λογισμικού.	Σε περίπτωση που η οθόνη δεν είναι φωτισμένη, παρ' όλο που η ηλεκτρική συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία τότε, τότε πρέπει να επαναφέρετε το λογισμικό του φορτιστή με ράδιο. Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία κι ακολουθώντας τις οδηγίες περιμένετε 30 δευτερόλεπτα.
Λάθος ένδειξης ώρας.	Άδειες μπαταρίες ρολογιού.	Αλλάξτε τις AAA μπαταρίες και ρυθμίστε πάλι την ώρα..

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

Βγάλτε το φις δικτύου από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στο ραδιόφωνο-φορτιστή.

Αν κάποτε, παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου, σταματήσει το ραδιόφωνο-φορτιστής να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service ηλεκτρικών συσκευών της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς κι όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του ραδιοφώνου-φορτιστή. Η πινακίδα κατασκευαστή βρίσκεται στην κάτω πλευρά του φορτιστή με ράδιο.

Ηλεκτρικό καλώδιο

Το ηλεκτρικό καλώδιο είναι εξοπλισμένο με μια ειδική διάταξη σύνδεσης. Η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί αποκλειστικά από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Αναλυτικά σχέδια και πληροφορίες για ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com

Robert Bosch A.E.

Κηφισσού 162

12131 Περιστέρι-Αθήνα

☎ +30 210 57 01 200 ΚΕΝΤΡΟ

☎ +30 210 57 70 081 – 83 ΚΕΝΤΡΟ

Fax +30 210 57 01 263

Fax +30 210 57 70 080

www.bosch.gr

ABZ Service A.E.

☎ +30 210 57 01 375 – 378 SERVICE

Fax +30 210 57 73 607

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και

ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Güvenlik Talimatı



Bütün talimat hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat

hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar olabilir. Aşağıda kullanılan “Elektro alet” kavramı akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (şebeke kablolu) ile akü ile çalışan elektrikli el aletlerini (şebeke kablosuz) ifade etmektedir.

Bu kullanım kılavuzunda radyolu akü şarj cihazı elektronik alet veya şarj cihazı olarak tanımlanmaktadır.

Bu talimatı iyi ve güvenli bir biçimde saklayın.

1) Çalışma yeri

- a) **Çalışma yerinizi temiz ve düzenli tutun.** Çalışma yerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) **Elektrikli el aletini çabuk tutuşan zeminlerde (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.) veya yanıcı madde bulunan yerlerde kullanmayın.** Çalışırken ortaya çıkan ısı yangına neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fiş hiçbir zaman değiştirilmemelidir. Topraklanmış elektrikli el aletleri ile adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- b) **Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kablo ile bir yere asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya elektrikli el aletinin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasar görmüş veya sarılmış kablolar elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- c) **Elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken daima açık havada da kullanılmaya müsaaadeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- d) **Açık havada kullanılan elektrikli el aletini bir hatalı akım (FI) koruma şalteri üzerinden akım şebekesine bağlayın.**

- e) **Elektrikli el aletini usulüne uygun biçimde topraklanmış bir akım şebekesine bağlayın.** Prizin ve uzatma kablosunun işlev gören birer koruyucu iletkeni olmalıdır.
- f) **Elektrikli el aletini yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine su sızması elektrik çarpması tehlikesi artırır.
- g) **Yabancı marka aküleri şarj etmeyin.** Bu elektrikli el aleti sadece 12 V - 24 V gerilimli Bosch akülerinin (NiCd/NiMH) şarjına uygundur. Aksi takdirde yanma ve patlama tehlikesi ortaya çıkar.
- h) **Elektrikli el aletini temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- i) **Her kullanımdan önce elektrikli el aletini, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kendiniz açmayın, sadece kalifiye uzmanlara orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Hasar görmüş elektrikli el aletleri, kablolar ve fişler elektrik çarpması tehlikesini artırır.

3) Servis

- a) **Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele, orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sağlamış olursunuz.

Fonksiyon tanımı



Bütün talimat hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar olabilir.

Fonksiyon elemanları

Alet elemanlarının numarası elektrikli el aletinin gösterildiği grafik sayfasında görülmektedir.

- 1 Taşıma tutamağı
- 2 Alete entegre priz in kapağı
- 3 Hoparlör
- 4 Display (gösterge alanı)
- 5 Kumanda birimi
- 6 Açma/kapama şalteri
- 7 Ses ayar tuşu "Bass/Treble"
- 8 Equalizer ön ayar tuşu
- 9 Bosch-Sound ses fonksiyonu tuşu
- 10 CD-Sürücü kazağı (GML 24 V-CD)
- 11 CD-Dışarı atma tuşu (GML 24 V-CD)
- 12 CD fonksiyon tuşu STOP/START-PAUSE (GML 24 V-CD)
- 13 CD fonksiyon tuşu Başlık/Radyo fonksiyonu Hafıza yeri seçimi (GML 24 V-CD)
- 14 Verici belirleme/CD fonksiyonu hızlı ileri-geri hareket için döner düğme (GML 24 V-CD)
- 15 Mono/Stereo tuşu
- 16 CD çalma modu tuşu REPEAT/RANDOM (GML 24 V-CD)
- 17 Vericiyi hafızaya alma/CD fonksiyonu program hafızaya alma tuşu (GML 24 V-CD)
- 18 Saat ayar tuşu
- 19 Saat göstergesi değiştirme tuşu
- 20 Dakika göstergesi değiştirme tuşu
- 21 Hoparlör regülatörü
- 22 CD/AUX/Radio FM/Radio AM işletim türü tuşu (GML 24 V-CD)
- 23 AUX/Radio FM/Radio AM işletim türü tuşu (GML 24 V)
- 24 Verici belirleme için döner düğme (GML 24 V)
- 25 Hafıza yeri ileri tuşu (GML 24 V)
- 26 Hafıza yeri geri tuşu (GML 24 V)
- 27 "Bosch-Sound" ses fonksiyonu göstergesi
- 28 Equalizer ön ayarı göstergesi
- 29 Saat göstergesi
- 30 Stereo ses alma göstergesi
- 31 Radyo frekansı/hoparlör veya CD çalma göstergesi (GML 24 V-CD)
- 32 CD çalma modu "Rastlantı" göstergesi (GML 24 V-CD)
- 33 CD çalma modu "Başlık tekrarı" göstergesi (GML 24 V-CD)
- 34 Sıcaklık uyarısı göstergesi
- 35 Şarj işlemi göstergesi
- 36 "Akü takılı" göstergesi
- 37 Frekans alanı göstergesi FM
- 38 Frekans alanı göstergesi AM
- 39 Kaynak seçimi göstergesi CD (GML 24 V-CD)
- 40 Kaynak seçimi göstergesi AUX
- 41 Radyo/CD başlık numarası hafıza yeri göstergesi (GML 24 V-CD)
- 42 Hafıza fonksiyonu göstergesi
- 43 Prizler
- 44 Harici ses kaynaklarına bağlantı (AUX)
- 45 12 V bağlantı için sigorta
- 46 12 V fiş için bağlantı
- 47 Akü yuvası kapağı kilitleme kolu
- 48 Akü yuvası kapağı
- 49 Şarj yuvası
- 50 Akü*
- 51 AAA bataryalar için batarya yuvası
- 52 Çubuk anten
- 53 Uzaktan kumanda
- 54 Hoparlör yükseltme tuşu
- 55 Start/Pause tuşu (GML 24 V-CD)/ Tuş PRESET (GML 24 V)
- 56 İleri tuşu
- 57 Geri tuşu
- 58 Hoparlör düşürme tuşu
- 59 Açma/kapama tuşu
- 60 İşletim türü tuşu
- 61 Ses kapama tuşu
- 62 Kapak

* Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamına girmez.

Teknik veriler

Radyolu akü şarj cihazı		GML 24 V PROFESSIONAL	GML 24 V-CD PROFESSIONAL
Ürün kodu		3 601 D29 4..	3 601 D29 5..
Radyo/CD işletme gerilimi	V	12–24	12–24
Tuner			
Frekans alanı FM	MHz	87,9–107,90	87,9–107,90
Frekans alanı AM	kHz	520–1710	520–1710
CD-Player			
Lazer sınıfı		–	1
Aktarım alanı	kHz	–	20–20000
Güçlendirici			
Çıkış gücü (Sinüs)	W	10	10
Şarj cihazı			
Müsaade edilen aküler		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	V	12–24	12–24
Hızlı şarj akımı	A	1,2	1,2
Koruyucu şarj akımı, yak.	mA	60	60
Müsaade edilen şarj sıcaklığı alanı	°C	0–60	0–60
Akü gerilimi/kapasitesinde şarj süresi, yak.			
1,2 Ah	dak	70	70
1,4 Ah	dak	80	80
1,7 Ah	dak	100	100
2,0 Ah	dak	120	120
2,4 Ah	dak	140	140
2,6 Ah	dak	150	150
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,5	8,5

Lütfen radyolu şarj cihazınızın tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Radyolu şarj cihazlarının ticari kodları değişik olabilir.

Veriler [U] 230/240 V'luk ana gerilimleri için geçerlidir. Daha düşük gerilimlerde ve ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.



Bu radyolu şarj cihazı EN 60825 uyarınca lazer sınıfı 1'e giren lazer ışını üretir. Radyolu şarj cihazı usulüne uygun olarak kullanıldığında lazer ışını bir tehlike oluşturmaz.

İşletme

İşletmeye alma

Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi radyolu şarj cihazının tip etiketi üzerinde bulunan verilere uymalıdır. 230 V işaretli radyolu şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

Radyolu şarj cihazı şarj yuvasına **49** yerleştirilen bir akü ile şebeke bağlantısı olmadan da çalıştırılabilir, "Akünün şarjı" bölümüne bakınız.

Radyolu şarj cihazını **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **6** basın.

Radyolu şarj cihazı açıldığında Display **4** aktifleşir ve son kullanımda ayarlanmış bulunan işletim türü (FM/AM/AUX/CD) aktive olur.

Hoparlörlerdeki sesi yükseltmek için hoparlör regülatörünü **21** saat hareket yönünde çevirin. Seçilen ses şiddeti birkaç saniye gösterge alanında **31** (VOL 00-20) gösterilir.

Hoparlörlerdeki sesi düşürmek için hoparlör regülatörünü **21** saat hareket yönünün tersine çevirin.

Radyolu şarj cihazını **kapatmak** için açma/kapama şalterine **6** bir kez daha basın.

Saat ayarı

Şebeke fişi prize takıldığında veya şarj yuvasına akü yerleştirildiğinde radyolu şarj cihazı Stand-by moduna geçer. Display saati "12:00" olarak gösterir. Doğru saati ayarlamak için şu işlemleri yapın.

- Saat ayarı tuşuna **18** basın. Saat göstergesi **29** yanıp sönmeye başlar.
- Saat göstergesi değiştirme tuşuna **19** doğru saat gösterilinceye kadar basın. Doğru saat gösterilinceye kadar tuşu basılı da tutabilirsiniz.
- Dakika göstergesi değiştirme tuşuna **20** doğru dakika gösterilinceye kadar basın.
- Saat ayarı tuşuna **18** yeniden basın. Sesli bir sinyal yeni ayarı onaylar.
- Alet kapalı iken de AAA-Bataryalar sayesinde saat işler.

Kesme otomatiğinin programlanması

Radyolu akü şarj cihazını önceden ayarlanan süreden sonra otomatik olarak kapanacak biçimde ayarlayabilirsiniz.

- Saat ayar tuşunu **18** saat göstergesinde **29** "._:" sembolü yanıp sönmeye kadar üç saniye basılı tutun.
- Kesme süresini 30 dakikalık kademeler halinde önceden ayarlamak için saat göstergesi değiştirme tuşuna **19** basın ("._2:00", "._1:30", "._1:00", "._:30", "OFF").
- İstedığınız kesme süresinde saat ayar tuşuna **18** bir kez daha basın. Sesli bir sinyal istediğiniz ayarın yapıldığını teyit eder.
- Radyolu akü şarj cihazının ne kadar süre sonra kesme yapacağını göstermek için dakika göstergesi değiştirme tuşuna **20** basın.

Radyolu akü şarj cihazı kesme süresi dolmadan açma/kapama şalterine **6** basılmak suretiyle kapatılacak olursa, kesme otomatiği ayarı silinir.

Radyo işletmesi

GML 24 V: Display'de FM **37** (UKW) veya AM **38** (MW) göstergesi görününceye kadar AUX/Radio FM/Radio AM işletim türü tuşuna **23** basın.

GML 24 V-CD: Display'de FM **37** (UKW) veya AM **38** (MW) göstergesi görününceye kadar CD/AUX/Radio FM/Radio AM işletim türü tuşuna **22** basın.

Antenlerin takılması

Radyo şarj cihazı çubuk anten **52** takılı durumda teslim edilir. Çubuk anteni sinyali en iyi ve net biçimde aldığınız yöne çevirin.

Vericilerin (radyo istasyonlarının) ayarlanması

Bir radyo vericisini ayarlamadan önce hoparlördeki sesi mümkün olduğu kadar düşük bir değere ayarlayın.

- Frekansı kademeler halinde 0,05 MHz (frekans alanı FM) veya 10 kHz'den (frekans alanı AM) yükseltmek için verici belirleme döner düğmesini **14** (GML 24 V-CD) veya **24** (GML 24 V) kısa bir süre saat hareket yönünde çevirin. Seçilen frekans gösterge alanında **31** gösterilir.
- Frekansı kademeler halinde 0,05 (MHz) (frekans alanı FM) veya 10 kHz'den (frekans alanı AM) azaltmak için verici belirleme döner düğmesini **14** (GML 24 V-CD) veya **24** (GML 24 V) kısa bir süre saat hareket yönünün tersine çevirin. Seçilen frekans gösterge alanında **31** gösterilir.
- Verici arama işlemini başlatmak için verici belirleme döner düğmesini **14** (GML 24 V-CD) veya **24** (GML 24 V) çevirin ve bu pozisyonda tutun. Tuner otomatik olarak iyi algılanan bir sonraki vericiyi aramaya başlar.

Vericilerin veya verici aletlerin yakınında çalıştırıldığında radyonun algılamasında engelleme olabilir.

Vericilerin hafızaya alınması

20 FM ve 10 AM vericisini önceden ayarlayabilir ve hafızaya alabilirsiniz.

Bir radyo vericisini ayarlamadan önce hoparlörlerdeki sesi mümkün olduğu kadar düşük bir değere ayarlayın.

- İsteddiğiniz frekans alanı FM veya AM'yi ayarlayın.
- Vericiyi verici belirleme döner düğmesi **14** (GML 24 V-CD) veya **24** (GML 24 V) ile ayarlayın.

- Vericiyi hafızaya alma tuşuna **17** basın. Display'de hafızaya alma fonksiyonu **42** ve hafıza yeri **41** göstergesi yanıp söner. İsteddiğiniz hafıza yeri numarasını seçmek için hafıza yeri seçme tuşuna **25** veya **26** (GML 24 V) veya **13** (GML 24 V-CD) basın.
- Vericiyi hafızaya alma tuşuna **17** basın. Sesli bir sinyal ayarı onaylar.

Hafızaya alınmış vericilerin seçilmesi

Bir radyo vericisini ayarlamadan önce hoparlörde mümkün olduğu kadar düşük bir değeri ayarlayın.

- İsteddiğiniz frekans alanını FM veya AM ayarlayın.
- İsteddiğiniz hafıza yeri numarasını seçmek için hafıza yeri seçme tuşuna **25** veya **26** (GML 24 V) veya **13** (GML 24 V-CD) basın.

CD-İşletmesi (GML 24 V-CD)

Display'de CD göstergesi **39** gözükünceye kadar CD/AUX/Radio FM/Radio AM işletim türü tuşuna **22** basın.

CD'nin yerleştirilmesi ve çalınması

- CD sürücü kazağını **10** dışarı çıkarmak için CD dışarı atma tuşuna **11** basın.
- Yazılı taraf yukarı gelecek biçimde CD'yi merkezleyerek CD sürücü kazağına yerleştirin.
- CD sürücü kazağını **10** içeri çekmek için CD dışarı atma tuşuna **11** basın.
- CD başlık numarası göstergesinde **41** görünen başlığı seçmek için başlık atlama tuşuna **13** sağa veya sola doğru basın.
- START/PAUSE tuşuna **12** sağa doğru basın; çalma işlemi başlar.
- Hızlı ileri-geri hareket düğmesini **14** çevirmek suretiyle bir başlık içinde belirli yerleri arayabilirsiniz.
- START/PAUSE tuşuna **12** sağa doğru basın; çalma işlemi kesilir. Tuşa bir kez daha basıldığında çalma işlemi kaldığı yerden devam eder.
- Çalma işlemi sona erdirmek için STOP tuşuna **12** sola doğru basın.

Kişiyö özel programın hazırlanması

Başlığı istediğiniz bir sıradaki programda hazırlayarak bir CD'yi istediğiniz sırada çalabilirsiniz. Bu program 20 başlığı içerebilir.

- CD'yi yerleştirin ancak start vermeyin.
- CD fonksiyon program hafızası tuşuna **17** basın.
- Başlık atlama tuşu **13** yardımı ile istediğiniz başlığı seçin. Bu başlık CD başlık numarası göstergesinde **41** görünür. Başlığı programa dahil etmek için CD fonksiyon program hafızaya alma tuşuna **17** basın.
- START tuşunu **12** sağa doğru bastırın; çalma işlemi başlar.

Tekrarlanan CD çalma

Bir CD üzerindeki bütün başlıkları tekrarlayarak çalabilirsiniz. Son başlığın çalınmasından sonra çalma işlemi ilk başlıkla tekrar başlar.

- CD'yi yerleştirin ancak start vermeyin.
- Display'de **4** başlık tekrarı **33** göstergesi görününceye kadar (REPEAT) CD çalma modu tuşuna **16** basın.
- START tuşuna **12** sağa doğru basın; çalma işlemi başlar.

Bir CD başlığının tekrarlanarak çalınması

CD üzerindeki bir başlığı tekrarlayarak çalabilirsiniz. Başlığın çalınmasından sonra tekrarlama başlar.

- CD'yi yerleştirin ve istediğiniz başlığın çalınması için start verin.
- Display'de **4** başlık tekrarı **33** göstergesi görününceye kadar CD çalma modu tuşuna **16** basın.
- START tuşuna **12** sağa doğru basın; çalma işlemi başlar.

CD içeriğini istenen sırada çalma

Başlıkları karıştırabilir ve istediğiniz sırada çalabilirsiniz. Fonksiyonu bir kez daha devreye sokarsanız çalma sırası tamamiyle değişebilir.

- CD'yi yerleştirin ancak start vermeyin.
- Display'de 4 rastlantı çalışı 32 görününceye kadar (RANDOM) CD çalma modu tuşuna 16 basın.
- START tuşunu 12 sağa doğru bastırın; çalma işlemi başlar. Başlıklar istenen sırada çalınır.
- Çalma işlemi son başlığın çalınmasından sonra da devam ettirmek için, Display'de 4 rastlantı çalması 32 göstergesi ve başlık tekrarı 33 göstergesi görününceye kadar CD çalma modu tuşuna 16 basın. (REPEAT)
- START tuşunu 12 sağa doğru bastırın; çalma işlemi başlar.

Harici cihazlarla çalıştırma

Örneğin Line çıkışlı bir CD-Player'i veya MP3-Player'i radyolu şarj cihazına bağlayabilirsiniz.

GML 24 V: Display'de AUX göstergesi 40 gözükünceye kadar AUX/Radio FM/Radio AM işletim türü tuşuna 23 basın.

GML 24 V-CD: Display'de AUX göstergesi 40 gözükünceye kadar CD/AUX/Radio FM/Radio AM işletim türü tuşuna 22 basın.

- Radyolu şarj cihazının sol tarafındaki AUX bağlantısının 44 koruyucu kapağını çıkarın.
- Harici ses cihazının fişini AUX bağlantısına 44 takın.
- Kablonun diğer ucunu harici ses cihazına bağlayın.
- Harici ses kaynağındaki hoparlörü yaklaşık 50 % kapasiteye getirin ve çalma işlemi başlatın.
- Hoparlör regülatörü 21 ile istediğiniz ses şiddetini ayarlayın.

Ses ayarları

Stereo/Mono

Sinyal yeterli güçte olduğunda ve vericinin yayınının uygun biçimde alınması durumunda Tuner otomatik olarak stereo algılamasına geçer. Display'de 4 stereo algılama göstergesi 30 görünür. Mono ve stereo ses arasında değişme yapmak için Mono/stereo çalma tuşuna 15 basın.

Ses ayarları

Ses kalitesinin optimal seviyede olması için radyolu şarj cihazına bir Equalizer entegre edilmiştir.

a) Manuel ayar

Radyolu şarj cihazının bas ve yükseklik ayarını istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.

Sesteki derinlikleri kaldırmak veya indirmek için Display'de 4 "BASS" göstergesi gözükünceye kadar ses ayar tuşuna 7 basın. Derinliği kaldırmak için regülatörü 21 saat hareket yönünde çevirin. Seçilen ayar birkaç saniye gösterge alanında 31 (BASS 00 - 10) gösterilir. Derinliği indirmek için regülatörü 21 saat hareket yönünün tersine çevirin.

Yüksekliği artırmak veya azaltmak için Display'de 4 "TREBLE" göstergesi gözükünceye kadar ses ayar tuşuna 7 basın. Yüksekliği artırmak için regülatörü 21 saat hareket yönünde çevirin. Seçilen ayar birkaç saniye gösterge alanında 31 (TREBLE 00 - 10) gösterilir. Yüksekliği azaltmak için regülatörü 21 saat hareket yönünün tersine çevirin.

b) Equalizer

İlgili müzik stillerine göre önceden programlanabilen 5 Equalizer ayarı vardır.

Tek tek ayarlar arasında gezinmek için Equalizer-Ön ayar tuşuna 8 basın. Display 4 gösterge alanında 28 seçilen ayar gösterilir: NORMAL (gösterge kapalı) –JAZZ–ROCK–POP–CLASSICAL.

Bosch-Sound ses fonksiyonu

Mükemmel ve güçlü bir ses kalitesi yaratmak üzere radyolu şarj cihazının bir dijital Sound-işlemcisi vardır.

Ses efektini açıp kapamak üzere Bosch-Sound tuşuna 9 basın.

Uzaktan kumanda (Bakınız: Şekil H)

Uzaktan kumanda sistemi **53** şarj cihazı merkez ekseninden 2 x 55°'lik yarıçap içinde ve 7 metre uzaklığa kadar işlev görür.

Uzaktan kumanda tertibatı **53** taşıma tutamağına **1** yerleştirilebilir.

Uzaktan kumanda tertibatını **53** örneğin bir kemer halkasına tutturabilirsiniz. Kapağa **62** basın ve uzaktan kumanda tertibatını **53** takın.

Tuş		Fonksiyon		
		GML 24 V	GML 24 V-CD	
		Radyo işletimi	Radyo işletimi	CD-İşletimi
Hoparlörün yükseltilmesi	54	Hoparlör kademeli olarak yükseltilir	Hoparlör kademeli olarak yükseltilir	Hoparlör kademeli olarak yükseltilir
Start/Pause	55	—	—	CD başlatma ve kesme
PRESET	55	İleri doğru hafızada bulunan bir sonraki vericiye	—	—
İleri (Tuşlama)	56	Verici frekansının adım adım yükseltilmesi	İleri doğru hafızada bulunan bir sonraki vericiye	İleri doğru bir sonraki CD kısmına
İleri (Basılı tutun)	56	İleri doğru verici arama	İleri doğru verici arama	İleri doğru hızlı, CD kısmı duyulabilir
Geri (Tuşlama)	57	Veri frekansının adım adım düşürülmesi	Geri doğru hafızada bulunan bir sonraki vericiye	Geri doğru bir sonraki CD kısmına
Geri (Basılı tutun)	57	Geriye doğru verici arama	Geriye doğru verici arama	Geriye doğru hızlı, CD kısmı duyulabilir
Hoparlörün düşürülmesi	58	Hoparlör adım adım düşürülür	Hoparlör adım adım düşürülür	Hoparlör adım adım düşürülür
Açma/kapama	59	Radyolu akü şarj cihazının açılıp kapanması	Radyolu akü şarj cihazının açılıp kapanması	Radyolu akü şarj cihazının açılıp kapanması
İşletim türü	60	İşletim türünün seçilmesi: AUX/Radio FM/Radio AM	İşletim türünün seçilmesi: CD/AUX/Radio FM/Radio AM	İşletim türünün seçilmesi: CD/AUX/Radio FM/Radio AM
Ses kesme	61	Sesi kesme	Sesi kesme	Sesi kesme

Uzaktan kumanda sistemi bataryalarının değiştirilmesi

- Uzaktan kumanda tertibatının arka tarafındaki batarya gözü vidasını çevirerek çıkarın ve kapağı alın.
- Bataryayı değiştirin (Tip CR2032) ve kapağı tekrar vidalayın.

Akünün şarjı

Akünün takılması (Bakınız: şekil F ve G)

- Kilitleme kolunu **47** gevşetmek suretiyle akü yuvası kapağını **48** açın.
- Aküyü **50** şekilde görüldüğü gibi şarj yuvasına **49** yerleştirin.

Şarj işlemi

Şebeke fişi prize takıldığında ve akü akü yuvasına **49** yerleştirildiğinde şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj işlemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile gerilimine bağlı olarak optimal şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleşir. Bu yolla akü korunur ve radyolu şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olur.

Şarj işlemi göstergelerle Display'de **4** gösterilir.

Hızlı şarj işlemi sırasında şarj işlemi göstergesi **35** ve akü takılı göstergesi **36** görülür. Şarj işlemi göstergesi **35** söndüğünde şarj işlemi kesilir. Otomatik olarak **dengeleme şarjına** geçilir ve bu da akünün kendiliğinden doğaldeşarjını dengeler. (CHARGING)

Akü takılı iken sıcaklık kontrolü **34** göstergesi görülürse, akü müsaade edilen sıcaklık aralığının dışında (0 °C–60 °C) demektir ve şarj işlemi gerçekleşmez. Aküyü soğutmak veya ısıtmak suretiyle müsaade edilen sıcaklık aralığına getirin. Akü sıcaklığı tekrar müsaade edilen sıcaklık aralığına gelince otomatik olarak hızla şarj işlemine geçilir.

Şarj olmuş akü akü yuvasından **49** çıkarılabilir veya şarj yuvasında ise şebeke bağlantısı yerine enerji kaynağı olarak radyolu şarj cihazı için kullanılabilir.



Çıkarmadan önce akünün sıcaklığını kontrol edin. Şarj işlemi sırasında akü yanıklara neden olabilecek ölçüde ısınır.

Uygulama açıklamaları

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü ancak 5 şarj-deşarj işleminden sonra tam performansına ulaşır. Aküyü belirgin biçimde ısınınıncaya kadar akü yuvasında bırakın.

Şarj edildikten sonra akü normalden kısa bir süre enerji veriyorsa, yıpranmış demektir ve yenilenmelidir.

12 V bağlantısı (Bakınız: Şekil E)

Dışarıdan 12 V fişli ve maksimum 1 A giriş güçlü bir elektrikli el aletini bağlayabilirsiniz. Radyolu şarj cihazını takılı akü ile çalıştırırken priz kapalıdır.

- Radyolu şarj cihazının sol tarafındaki 12 V bağlantısının **46** koruyucu kapağını çıkarın.
- Tüketicinin fişini 12 V bağlantısının **46** soketine takın.
- 12 V'luk gerilim yoksa sigortayı **45** kontrol edin. Bunu yapmak için emniyet kapağını sökün. 5 x 20 mm ve 1 A'lık bir sigorta takın. Emniyet kapağını tekrar takın.

Sadece öngörülen 1 A'lık sigorta kullanın.

Başka sigortaların kullanılması radyolu akü şarj cihazına zarar verebilir.

Cihaza entegre prizler

Radyo şarj cihazına 2 koruyucu kontaklı priz **43** entegre edilmiştir. Oraya hariçten elektrikli el aleti bağlayabilirsiniz. Bağlı bulunan elektrikli el aletinin maksimum akım çekişi toplam olarak aşağıdaki tabloda belirtilen değeri aşmamalıdır. Prizler ülkelere özgü normlara göre değişiklik gösterebilir. Yerleştirilmiş akü üzerinden radyo şarj cihazı çalıştırılırken prizler devre dışıdır.

Ürün kodu	Bağlı bulunan elektrikli el aletinin maksimum akım çekişi
3 601 D29 ...	
...401, ...403, ...421, ...422, ...501, ...503, ...521, ...522	A 15
...471, ...571	A 12
...402, ...431, ...502, ...531	A 9

AAA-Batarya değişimi

- Kilitleme kolunu **48** gevşetmek suretiyle akü yuvası kapağını **47** açın.
- Plastik kolu kenara itin ve batarya yuvası **51** kapağını alın.
- AAA-Bataryalarını değiştirin ve batarya yuvası **51** kapağını tekrar takın.

Arıza giderme

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Radyo veya CD kısmı işlev görmüyor.	Şebeke fişi takılı değil.	Şebeke fişini takın.
	Akü ile çalışırken: Akü tam olarak takılı değil.	Aküyü tam olarak yerine yerleştirin.
	Akü ile işletimde: Akü boşalmış mı.	Şebeke fişini takarak aküyü şarj edin.
Radyo sinyalini kötü algılama.	Çalışma yeri iyi değil.	Radyolu şarj cihazını başka bir yere yerleştirin.
	Anten optimum ölçüde doğrultulmuş mu.	Anteni diğer yönler çevirin.
12 V bağlantısı işlev görmüyor.	12 V bağlantı sigortası takılı değil.	1 A - 5 x 20'lik sigorta takın.
	12 V sigortası arızalı mı.	Sigortayı değiştirin.
Prizler 43 işlev görmüyor.	Şebeke fişi takılı değil.	Şebeke fişini takın.
Radyolu şarj cihazı işlev görmüyor.	Şebeke fişi takılı değil.	Şebeke fişini takın.
	Yazılım hatası.	Alet açık durumda iken Display aydınlanmazsa, radyolu akü şarj cihazındaki yazılım resetlenmelidir. Fişi çekin ve/veya aküyü çıkarın ve 30 saniye bekleyin.
Saat göstergesi arızalı.	Saat bataryaları boş.	AAA-Bataryaları değiştirin ve saati yeniden ayarlayın.

Bakım ve Servis

Bakım ve Temizlik

Radyolu şarj cihazının kendinde bir çalışma yaparken daima şebeke fişini prizden çekin.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen radyolu şarj cihazı arıza yapacak olursa, onarımı Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırın.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka radyolu şarj cihazının tip etiketi üzerinde bulunan 10 haneli ürün kodunu belirtiniz. Tip etiketi radyolu akü şarj cihazının alt tarafında bulunur.

Şebeke kablosu

Şebeke kablosu özel bir emniyet bağlantısı ile donatılmıştır. Şebeke kablosu mutlaka Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste değiştirilmelidir.

Tamir Servisi

Dağınık görünüş ve yedek parçalara ilişkin bilgileri aşağıdaki sayfada bulabilirsiniz:
www.bosch-pt.com

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/İstanbul

Müşteri Danışmanı +90 (0)212 / 335 06 66

Müşteri Servis Hattı +90 (0)212 / 335 07 52

Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!
Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara

uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.



BOSCH

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

1 609 929 J80 (06.03) O / 134